FAO Fisheries Report No. 673
FAO, Rapport sur les pêches n° 673
FAO, Informe de Pesca N° 673 FIIU/R673(Tri)

ISSN 0429-9337

LIBRARY
NOAA, NMFS Honolulu Lab.
2570 Dole St.
Honolulu, Hawaii 96822-2396

COMMITTEE ON FISHERIES

Report of the eighth session of the

SUBCOMMITTEE ON FISH TRADE

Bremen, Germany, 12–16 February 2002

COMITÉ DES PÊCHES

Rapport de la huitième session du

SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON

Brême, Allemagne, 12–16 février 2002

COMITÉ DE PESCA

Informe de la octava reunión del

SUBCOMITÉ SOBRE COMERCIO PESQUERO

Bremen, Alemania, 12–16 de febrero de 2002

FAO
Fish.
Rep.
no.673

Copies of FAO publications can be requested from:
Sales and Marketing Group
Information Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: (+39) 06 57053360

Les commandes de publications de la FAO peuvent être adressées au:
Groupe des ventes et de la commercialisation
Division de l'information
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italie
Mél.: publications-sales@fao.org
Télécopie: (+39) 06 57053360

Los pedidos de publicaciones de la FAO pueden ser dirigidos a:
Grupo de Ventas y Comercialización
Dirección de Información
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Roma, Italia
Correo electrónico: publications-sales@fao.org
Fax: (+39) 06 57053360

NMFS Honolulu Library
0000000000659

FAO Fisheries Report No. 673
FAO, Rapport sur les pêches n° 673
FAO, Informe de Pesca N° 673 FIIU/R673(Tri)

LIBRARY
NOAA, NMFS Honolulu Lab.
2570 Dole St.
Honolulu, Hawaii 96822-2396

COMMITTEE ON FISHERIES

Report of the eighth session of the

SUBCOMMITTEE ON FISH TRADE

Bremen, Germany, 12–16 February 2002

COMITÉ DES PÊCHES

Rapport de la huitième session du

SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON

Brême, Allemagne, 12–16 février 2002

COMITÉ DE PESCA

Informe de la octava reunión del

SUBCOMITÉ SOBRE COMERCIO PESQUERO

Bremen, Alemania, 12–16 de febrero de 2002

LIBRARY
NOAA, NMFS Honolulu Lab.
2570 Dole St.
Honolulu, Hawaii 96822-2396

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN
Rome, Roma, 2002

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

ISBN 92-5-004793-2

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to the Chief, Publishing Management Service, Information Division, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy or by e-mail to copyright@fao.org

Tous droits réservés. Les informations ci-après peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au Chef du Service des publications, Division de l'information, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie ou, par courrier électronique, à copyright@fao.org

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción de material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al Jefe del Servicio de Gestión de las Publicaciones de la Dirección de Información de la FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia, o por correo electrónico a copyright@fao.org

© FAO 2002

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This is the final report approved by the Eighth Session of the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries.

PRÉPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document est le rapport final approuvé par le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches à sa huitième session.

PREPARACIÓN DEL PRESENTE INFORME

Este es el informe final aprobado por la octava reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del Comité de Pesca.

Distribution/Distribución:

All FAO Members/Tous les Membres de la FAO/Todos los Miembros de la FAO
Participants at the session/Participants à la session/ Participantes en la reunión
Other interested Nations and national and international organizations/Autres pays et organisations nationales et internationales intéressés/Otros países y organizaciones nacionales e internacionales interesados
FAO Fisheries Department/Département des pêches de la FAO/Departamento de Pesca de la FAO
FAO Regional Fishery Officers/Fonctionnaires régionaux des pêches de la FAO/Oficiales Regionales de Pesca de la FAO
HP Selector/Sélecteur HP/Selector HP

Committee on Fisheries/Comité des pêches/Comité de Pesca.
Report of the Eighth Session of the Sub-Committee on Fish Trade. Bremen, Germany, 12-16 February 2002.
Rapport de la huitième session du Sous-Comité du commerce du poisson. Brême, Allemagne, 12-16 février 2002.
Informe de la octava reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero. Bremen, Alemania, 12-16 de febrero de 2002.
FAO Fisheries Report/FAO Rapport sur les pêches/FAO Informe de Pesca. No. 673.
Rome/Roma, FAO. 2002. 90p.

ABSTRACT

At its sixteenth session, the Committee on Fisheries decided to establish a Sub-Committee on Fish Trade to serve as a multilateral framework for consultations on international trade in fishery products. The Eighth Session of the Sub-Committee was held in Bremen, Germany, from 12 to 16 February 2002.

The Sub-Committee took note of important recent events concerning international trade in fishery products and considered specific issues of international trade, environment and sustainable fisheries development:

- Code of Conduct for Responsible Fisheries and responsible fish trade
- Declaration from the World Trade Organization (WTO) Doha Ministerial Conference, , and its impact on fish trade
- Safety and quality of fishery products
- Traceability of fish products and labelling issues
- CITES and fish trade

In its capacity as the International Commodity Body for fishery products, the Sub-Committee noted the progress achieved in its cooperation with the Common Fund for Commodities and endorsed several pipeline projects.

RÉSUMÉ

A sa seizième session, le Comité des pêches a décidé de créer un Sous-Comité du commerce du poisson pour servir de cadre multilatéral à des consultations sur le commerce international des produits de la pêche. Ce Sous-Comité a tenu sa huitième session à Brême (Allemagne) du 12 au 16 février 2002.

Le Sous-Comité a pris note des principaux événements survenus récemment concernant le commerce international des produits de la pêche et a examiné des questions spécifiques relatives au commerce international, à l'environnement et à la mise en valeur durable des pêches:

- Code de conduite pour une pêche responsable et commerce responsable du poisson
- Déclaration de la Conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), Doha, et son impact sur le commerce du poisson
- Innocuité et qualité des produits de la pêche
- Traçabilité des produits issus de la pêche et questions relatives à l'étiquetage
- CITES et commerce du poisson

En sa qualité d'organisme international de produit compétent pour ce qui concerne les produits de la pêche, le Sous-Comité a pris note des progrès accomplis dans sa coopération avec le Fonds commun pour les produits de base et a approuvé plusieurs projets dans la filière.

RESUMEN

El Comité de Pesca, en su 16º período de sesiones, decidió establecer un Subcomité sobre Comercio Pesquero que constituyera un marco multilateral para mantener consultas sobre el comercio internacional de productos pesqueros. La octava reunión del Subcomité se celebró en Bremen, Alemania, del 12 al 16 de febrero de 2002.

El Subcomité tomó nota de acontecimientos recientes importantes relacionados con el comercio internacional de productos pesqueros y examinó cuestiones concretas relativas al comercio internacional, el medio ambiente y el desarrollo pesquero sostenible:

- El Código de Conducta para la Pesca Responsable y el comercio pesquero responsable
- Declaración de la Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio (OMC), Doha, y su efecto sobre el comercio pesquero
- Inocuidad y calidad de los productos pesqueros
- Trazabilidad de los productos pesqueros y cuestiones relativas al etiquetado
- CITES y comercio pesquero

En su calidad de Organismo Internacional de Productos Básicos para los productos pesqueros, el Subcomité tomó nota de los progresos realizados en su cooperación con el Fondo Común para los Productos Básicos y ratificó varios proyectos en tramitación.

TABLE OF CONTENTS

	Page
MATTERS REQUIRING ATTENTION BY THE COMMITTEE ON FISHERIES	1
OPENING OF THE SESSION	5
ELECTION OF THE CHAIRPERSON, VICE-CHAIRPERSONS AND RAPPORTEUR	5
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION	5
STATUS AND IMPORTANT RECENT EVENTS CONCERNING INTERNATIONAL TRADE IN FISHERY PRODUCTS	5
CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FLORA AND FAUNA (CITES)	6
An analysis of the CITES Listing Criteria as applied to commercially-exploited aquatic species	6
Developing a workplan for exploring CITES issues with respect to international fish trade	8
IMPACT OF URUGUAY ROUND AGREEMENTS ON INTERNATIONAL FISH TRADE - INFORMATION COLLECTION AND IMPACT STUDIES	9
INTERNATIONAL FISH TRADE, EXPERIENCES WITH PROVISIONS OF THE AGREEMENT ON TECHNICAL BARRIERS TO TRADE (TBT) AND INFORMAL TRADE BARRIERS	9
TRACEABILITY OF PRODUCTS FROM FISHERIES AND AQUACULTURE	10
FEASIBILITY AND PRACTICABILITY OF HARMONIZING CATCH DOCUMENTATION USED BY REGIONAL FISHERY BODIES IN RELATION TO TRADE	10
SAFETY, QUALITY AND FISH TRADE	11
Fishmeal	12
ENHANCING THE OPERATIONS OF THE COFI SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE	13
COFI SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE AS INTERNATIONAL COMMODITY BODY AND ITS RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES	14
ANY OTHER MATTERS	14
DATE AND PLACE OF THE NINTH SESSION OF THE SUB-COMMITTEE	14
ADOPTION OF THE REPORT	14

TABLE DES MATIÈRES

	Page
QUESTIONS SOUMISES À L'ATTENTION DU COMITÉ DES PÊCHES	15
OUVERTURE DE LA SESSION	19
ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS ET DÉSIGNATION DU RAPPORTEUR	19
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION	19
SITUATION ET FAITS NOUVEAUX IMPORTANTS EN MATIÈRE DE COMMERCE INTERNATIONAL DES PRODUITS DE LA PÊCHE	19
CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPÈCES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACÉES D'EXTINCTION (CITES)	21
Analyse des critères d'inscription sur les listes de la CITES appliqués aux espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales	21
Élaboration d'un plan de travail pour étudier les questions relatives à la CITES dans le cadre du commerce international du poisson	22
INCIDENCE DES ACCORDS DU CYCLE D'URUGUAY SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DU POISSON - COLLECTE DES INFORMATIONS ET ÉTUDES DE L'INCIDENCE	23
COMMERCE INTERRÉGIONAL DU POISSON, EXPÉRIENCE CONCERNANT LES DISPOSITIONS DE L'ACCORD SUR LES OBSTACLES TECHNIQUES AU COMMERCE (OTC) ET OBSTACLES INFORMELS AU COMMERCE	24
TRAÇABILITÉ DES PRODUITS DÉRIVÉS DE LA PÊCHE ET DE L'AQUACULTURE	24
POSSIBILITÉS PRATIQUES D'HARMONISER LA DOCUMENTATION SUR LES CAPTURES UTILISÉE PAR LES ORGANISMES RÉGIONAUX DES PÊCHES POUR LE COMMERCE	25
SÉCURITÉ SANITAIRE, QUALITÉ ET COMMERCE DU POISSON	26
Farine de poisson	27
RENFORCEMENT DES OPÉRATIONS DU SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON	27
LE SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON EN TANT QU'ORGANISME INTERNATIONAL DE PRODUIT ET SES RELATIONS AVEC LE FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE	28
AUTRES QUESTIONS	29
DATE ET LIEU DE LA NEUVIÈME SESSION DU SOUS-COMITÉ	29
ADOPTION DU RAPPORT	29

ÍNDICE

	Página
ASUNTOS QUE REQUIEREN LA ATENCIÓN DEL COMITÉ DE PESCA	30
APERTURA DE LA REUNIÓN	34
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE, LOS VICEPRESIDENTES Y EL RELATOR	34
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN	34
SITUACIÓN Y ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES RECIENTES RELACIONADOS CON EL COMERCIO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS PESQUEROS	34
CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES (CITES)	36
Análisis de los criterios aplicados para la inclusión en las listas de la CITES de las especies acuáticas explotadas comercialmente	36
Preparación de un plan de trabajo para analizar las cuestiones que plantea el comercio pesquero internacional de productos de la pesca en el marco de la CITES	37
EFECTOS DE LOS ACUERDOS DE LA RONDA URUGUAY EN EL COMERCIO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS DE LA PESCA – COMPILACIÓN DE INFORMACIÓN Y ESTUDIOS DE LOS EFECTOS	38
COMERCIO INTERREGIONAL DE PRODUCTOS PESQUEROS, EXPERIENCIA ACUMULADA CON RESPECTO A LA APLICACIÓN DE LAS DISPOSICIONES DEL ACUERDO SOBRE OBSTÁCULOS TÉCNICOS AL COMERCIO Y CON RESPECTO A LOS OBSTÁCULOS NO OFICIALES AL COMERCIO	39
POSIBILIDAD DE IDENTIFICAR LOS PRODUCTOS DE LA PESCA Y LOS DE LA ACUICULTURA	39
POSIBILIDAD TEÓRICA Y PRÁCTICA DE ARMONIZAR LA DOCUMENTACIÓN DE LAS CAPTURAS UTILIZADA POR LOS ÓRGANOS REGIONALES DE PESCA EN RELACIÓN CON EL COMERCIO	40
SEGURIDAD, CALIDAD Y COMERCIO DE PRODUCTOS PESQUEROS	41
Harina de pescado	42
FOMENTO DE LA ACTIVIDADES DEL SUBCOMITÉ DEL COFI SOBRE COMERCIO PESQUERO	43
EL SUBCOMITÉ DEL COFI SOBRE COMERCIO PESQUERO COMO ORGANISMO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS BÁSICOS Y SU RELACIÓN CON EL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS	44
OTROS ASUNTOS	44
FECHA Y LUGAR DE LA NOVENA REUNIÓN DEL SUBCOMITÉ	45
APROBACIÓN DEL INFORME	45

APPENDIXES/ANNEXES/APÉNDICES

A	Agenda/Ordre du jour/Programa	46
B	List of Delegates and Observers/Liste des délégués et observateurs/Lista de delegados y observadores	49
C	List of Documents	67
C	Liste des documents	68
C	Lista de documentos	69
D	Opening Statement by the Representative of the Director-General of FAO	70
D	Allocution d'ouverture prononcée par le représentant du Directeur général de la FAO	72
D	Declaración inaugural del representante del Director General de la FAO	74
E	Opening address by Joachim Wülbers, Senatsrat of the Free Hanseatic City of Bremen	76
E	Allocution d'ouverture de Joachim Wülbers, Conseiller de la ville hanséatique libre de Brême	78
E	Declaración inaugural de Joachim Wülbers, Consejero de la Ciudad Hanseática Libre de Bremen.	80
F	Recommendations on Developing a Workplan for Exploring CITES Issues with Respect to International Fish Trade and a Process for Scientific Evaluation of Relevant CITES Listing Proposals	82
F	Recommandations relatives à l'élaboration d'un plan de travail pour étudier l'impact de la CITES sur le commerce international du poisson et d'un processus d'évaluation scientifique des propositions pertinentes d'inscription sur les listes de la CITES	85
F	Recomendaciones relativas a la elaboración de un plan de trabajo para examinar cuestiones que se plantean a la CITES en relación con el comercio pesquero internacional y al proceso de evaluación científica de las propuestas pertinentes para la inclusión en las listas de la CITES	88

MATTERS REQUIRING ATTENTION BY THE COMMITTEE ON FISHERIES

A. MATTERS FOR DECISION

None

B. MATTERS FOR INFORMATION

Status and important recent events concerning international trade in fishery products

The Sub-Committee noted that the decline in fish production that had occurred in 1997 and 1998, mainly due to decreased catches of small pelagics caused by "El Niño", recovered back to 1996 levels in 1999 and 2000. Global imports of fishery products continued to increase exceeding US$59 000 million in the year 2000. Preliminary figures for exports in 2000 were US$54 400 million. (para. 9)

Delegates noted that fish products for food aid declined over the years in line with the overall decline in food aid. Several delegations underlined the importance of maintaining the role of fish in food aid and encouraged FAO to promote such use where feasible. FAO continues to have a role in monitoring the use of fish products for food aid. (para. 10)

The Sub-Committee noted the success of the FISH INFOnetwork. In view of its new location in Morocco, INFOSAMAK was duly noted as an important vehicle for promotion of trade in the region. (para. 11)

The Sub-Committee referred to the Declaration from the WTO Ministerial Conference held in Doha (November 2001) and recognized the call for further liberalization of trade, including the reduction of tariffs and non-tariff barriers. Delegates also noted the inclusion of fisheries subsidies on the agenda for the new negotiations and supported the organization of a second FAO expert consultation on economic incentives in fisheries to be held in late 2002. (para. 14)

An analysis of the CITES Listing Criteria as applied to commercially-exploited aquatic species

The report from the FAO Second Technical Consultation was endorsed by the Sub-Committee on behalf of COFI and it was agreed that it should be conveyed to the CITES Secretariat as the formal FAO input to the CITES review process. It was agreed that the recommendations from the FAO Technical Consultation must be seen as a package, including the proposals on changes to the criteria, the emphasis on using the best scientific information available and the need for a strengthened scientific evaluation process and evaluating proposals on a case by case basis. (para. 16)

The observer from the CITES Secretariat expressed appreciation for the contribution of FAO to the re-evaluation of the CITES listing criteria and for the fresh perspectives that the involvement of FAO had brought to the process. (para. 19)

Developing a workplan for exploring CITES issues with respect to international fish trade

There was general agreement that many of the implications of a CITES listing had not been explored in detail and that there was a need for FAO to initiate such investigations in relation to exploited aquatic species. (para. 21)

Impact of Uruguay Round Agreements on international fish trade – information collection and impact studies

The Sub-Committee underlined the importance of free, fair and transparent/sustainable fish trade. The Sub-Committee requested FAO to continue its studies on the effects of international trade agreements on fish trade developments in both developed and developing countries. (para. 25)

Inter-regional fish trade, experiences with provisions of the Agreement on Technical Barriers to Trade (TBT) and informal trade barriers

The Sub-Committee underlined that many of the problems highlighted were linked to application of regulations and to lack of trade facilitation rather than to informal trade barriers as such. (para. 27)

Traceability of products from fisheries and aquaculture

The Sub-Committee noted the increased use of traceability requirements in major international markets for food products, including fish and fishery products. Many delegates underlined that such requirements should be limited to public health aspects in order to increase consumer confidence, while some delegations emphasized that consumers demanded provisions of broader information. (para. 30)

Furthermore, the Sub-Committee noted the WTO Doha Ministerial Declaration on the issue of labelling and asked for FAO's engagement in this area, including labelling by environmental criteria. The Sub-Committee requested FAO to provide technical assistance and guidance to members in the forthcoming WTO multilateral trade negotiations in their work on the various dimensions of labelling, including those for commercial purposes, consumer protection, product quality and environment-related issues. (para. 32)

Delegates underlined that any work undertaken by FAO should be within the framework of the WTO agreements and with a view to avoid trade barriers and to ensure government involvement. This work should be considered the basis for a broad-based technical consultation on labelling and traceability issues in general, including eco-labelling. The Sub-Committee recommended that the next session of COFI should include an Agenda item on eco-labelling and traceability issues in general with a view to invigorate the workplan in FAO on this issue. (para. 33)

Feasibility and practicability of harmonizing catch documentation used by regional fishery bodies in relation to trade

Many delegations felt that the outcome of the Expert Consultation was a step in the right direction for the harmonization of catch documentation for trade purposes, but there was a need for further work. It was decided that the matter of catch documentation for trade purposes be referred to COFI for further consideration. (paras. 37, 38)

Safety, quality and fish trade

The Sub-Committee expressed satisfaction and support for the work of FAO in capacity-building through training and technical assistance for developing countries, the contributions to the Codex work on microbiological risk assessment and the development of a web-based system for the timely dissemination of relevant information on fish safety and quality, including information on fish quality and safety requirements in each member country. (para. 41)

Fishmeal

The delegates strongly endorsed that there is no epidemiological evidence of bovine spongiform encephalopathy (BSE) being transmitted to ruminants or other animals by fishmeal and that there is likewise no evidence for the transmission to humans of the Creuzfeld Jacob Disease (vCJD) caused by prions using fish or fish products as vectors. Delegates requested FAO to continue monitoring scientific developments on this subject and to report regularly to member countries.

(para. 43)

The delegation of the United States of America highlighted the importance of surveillance programmes for *Salmonella* in fishmeal and requested FAO to conduct a survey to that effect. (para. 46)

Enhancing the operations of the COFI Sub-Committee on Fish Trade

As a result of the discussion it was agreed that a vision paper should be prepared which, on the basis of the relevant provisions of the Code of Conduct for Responsible Fisheries, the FAO Strategic Framework and the discussion at the Twenty-fourth Session of COFI, would underscore the Sub-Committee's major function of providing pertinent contributions to the implementation of the WTO Doha Ministerial Declaration. (para. 49)

Delegates insisted that the FAO Secretariat ensure the effective coordination between this Sub-Committee and the Sub-Committee on Aquaculture in accordance with their respective terms of reference. (para. 50)

COFI Sub-Committee on Fish Trade as International Commodity Body and its relationship with the Common Fund for Commodities

Some delegations expressed general appreciation for the projects financed by the CFC and their successful execution by the regional INFO Services. The Sub-Committee approved the pipeline projects. (para. 52)

Any other matters

The delegation of the People's Republic of China requested that at future meetings of the Sub-Committee, Chinese interpretation should be provided and that documentation should also be translated into Chinese. The Secretariat noted this request. (para. 53)

The Sub-Committee acknowledged the usefulness of the Industry Workshop held on 13 February 2002 and noted the high quality of the presentation. It requested that a similar workshop be held in conjunction with the Ninth Session of the Sub-Committee. It further requested better advanced information on future workshops and that a summary of the results be presented in plenary. (para. 56)

Date and place of the Ninth Session of the Sub-Committee

The Sub-Committee received two offers for hosting the Ninth Session of the Sub-Committee: one from the City of Bremen and one from the government of Brazil. Many delegates supported the offer from Brazil, and the Secretariat was requested to make a detailed evaluation of the feasibility of both options, including the financial implications and present these to COFI in February 2003 in order to decide on the location. The expected date of the Session to be held in 2004 would be decided upon by the Director-General of FAO in conjunction with the Chairman of the Sub-Committee. (para. 59)

OPENING OF THE SESSION

1. The Eighth Session of the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries (COFI) was held in Bremen, Germany, from 12 to 16 February 2002 at the kind invitation of the government of the Federal Republic of Germany and the Sub-Committee acknowledged the hospitality of the Free Hanseatic City of Bremen. It was attended by 52 Members of FAO, by observers from three non-Members of FAO and by observers from 18 intergovernmental and international non-governmental organizations. The list of delegates and observers is given in Appendix B to this report.

2. Mr Grímur Valdimarsson, Director, Fishery Industries Division, delivered the opening address on behalf of the Director-General of FAO, Dr Jacques Diouf. The text of the opening address is contained in Appendix D.

3. The welcoming address on behalf of the Free Hanseatic City of Bremen was delivered by Senatsrat Joachim Wülbers. The address is attached as Appendix E to this report.

ELECTION OF THE CHAIRPERSON, VICE-CHAIRPERSONS AND RAPPORTEUR

4. Mr A. Hettiarachchi, Sri Lanka, was elected Chairperson of the Sub-Committee. Mr Greg Schneider, United States of America, was elected First Vice-Chairperson and Australia, Brazil, Morocco and Spain were elected as the other Vice-Chairpersons.

5. The Sub-Committee elected Ms Astrid Holtan, Norway, as Rapporteur.

ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION

6. The Committee noted the Declaration of Competence and Voting Rights presented by the European Community.

7. The Agenda shown in Appendix A was adopted by the Sub-Committee with the modification that all issues related to fishmeal be discussed under Agenda item 10. The documents which were before the Sub-Committee are listed in Appendix C.

STATUS AND IMPORTANT RECENT EVENTS CONCERNING INTERNATIONAL TRADE IN FISHERY PRODUCTS

8. A report on recent events concerning international trade in fishery products covering several important events which had occurred since the Seventh Session of the Sub-Committee was discussed on the basis of document COFI:FT/VIII/2002/2.

9. The Secretariat reported that the decline in fish production that had occurred in 1997 and 1998, mainly due to decreased catches of small pelagics caused by "El Niño", recovered back to 1996 levels in 1999 and 2000. Global imports of fishery products continued to increase exceeding US$59 000 million in the year 2000. Preliminary figures for exports in 2000 were US$54 400 million.

10. Delegates noted that fish products for food aid declined over the years in line with the overall decline in food aid. Several delegations underlined the importance of maintaining the

role of fish in food aid and encouraged FAO to promote such use where feasible. FAO continues to have a role in monitoring the use of fish products for food aid.

11. Member countries of the various INFO Services expressed their appreciation of the achievements made and the reported recent developments such as the creation of the new intergovernmental organization EUROFISH and the establishment of an INFOPECHE office in Namibia to cover the Southern African Development Community (SADC) region. The relocation and reorganization of INFOSAMAK in Morocco was duly noted as was the proposed project of a further expansion of INFOYU at the national level.

12. The European Community informed the Sub-Committee of some major events during the period 2000-2002. Among those were the signature of the Cotonou Agreement and the entry into force of a revised General System of Tariff Preferences (GSP) for the period 1 January 2002 to 31 December 2004.

13. The role of developing countries in international fish trade and the importance of fish exports to their economies was underscored by delegates. Delegations from developing countries expressed appreciation of FAO and UNIDO training for quality control and underlined that these activities should be continued and intensified at the national level. The past contribution in the field of training by Canada and the European Community as well as their offer of future assistance were appreciated. The Sub-Committee also noted the declaration of the Genoa G8 meeting in 2001, which emphasized the special needs of developing countries and the importance of assisting them in their further integration into the world economy.

14. The Sub-Committee referred to the Declaration from the WTO Ministerial Conference held in Doha (November 2001) and recognized the call for further liberalization of trade, including the reduction of tariffs and non-tariff barriers. Delegates also noted the inclusion of fisheries subsidies on the agenda for the new negotiations and supported the organization of a second FAO expert consultation on economic incentives in fisheries to be held in late 2002. Several delegates underlined the important role of FAO in fisheries issues and encouraged FAO to intensify further its cooperation with WTO. In this respect, delegates were informed about the recent meetings held between FAO and other international organizations (WTO, OECD, UNEP, APEC and UNCTAD) to coordinate work on subsidies. Some delegations proposed that future reports should contain more in-depth analysis of issues discussed at WTO, as well as a more detailed overview of developments in trade agreements on both a regional and intra-regional level, as well as developments regarding Multilateral Trade Negotiations (MTN). There was consensus that FAO should provide technical advice and analytical support with regard to fisheries issues in the forthcoming MTN.

CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FLORA AND FAUNA (CITES)

An analysis of the CITES Listing Criteria as applied to commercially-exploited aquatic species

15. The Secretariat introduced this agenda item, referring to documents COFI:FT/VIII/2002/3 and to the Addendum: the report of the FAO Second Technical Consultation on the Suitability of the CITES Criteria for Listing Commercially-exploited Aquatic Species, held in Windhoek, Namibia (November 2001). Attention was drawn to

some of the major recommendations on the criteria made at that Consultation, with particular reference to Appendix F of the Windhoek report. The importance of using the best scientific information available in considering any proposal for listing, de-listing or transfer in the CITES Appendices (I and II) was emphasized, as was the need to strengthen the current process in CITES for scientific evaluation of proposals. The Secretariat reminded delegates that FAO was only an observer at CITES and that decisions at CITES were based on the votes of Parties to CITES. It was therefore essential for national delegations at CITES meetings to be properly briefed and to take into account the views of the fisheries authorities if fishery matters were to be promoted.

16. The report from the FAO Second Technical Consultation was endorsed by the Sub-Committee on behalf of COFI and it was agreed that it should be conveyed to the CITES Secretariat as the formal FAO input to the CITES review process. It was agreed that the recommendations from the FAO Technical Consultation must be seen as a package, including the proposals on changes to the criteria, the emphasis on using the best scientific information available and the need for a strengthened scientific evaluation process and evaluating proposals on a case by case basis. A letter to this effect should be prepared by the FAO Secretariat. The letter should also refer to the higher social and economic value of fisheries compared to many of the taxonomic groups normally considered by CITES. This higher value justified the substantial interest of national fisheries authorities in ensuring that the listing criteria are appropriate for exploited aquatic species and that they minimize the number of false alarms and misses in decisions on listing. Some delegations also referred to the need for a responsible approach to proposals for listing given the potential social implications of listing an exploited aquatic species in many developing countries.

17. A number of countries drew attention to problems in the de-listing process and the great difficulty in de-listing a species even when there was good scientific support for such a decision. This is particularly problematic in aquatic species which frequently show considerable variability in abundance. There was a call for CITES to provide adequate and appropriate mechanisms for timely decisions on both listing and de-listing exploited aquatic species. It was noted that the Second FAO Technical Consultation addressed natural variability and managed reductions in aquatic stocks that may be proposed for listing in either Appendix I or II. The recommendations to CITES said that such fluctuations should be generally disregarded in the revised CITES listing criteria.

18. Several countries reiterated their reservations about the role of CITES in relation to resources exploited by fisheries. The Sub-Committee held the view that FAO and the mandated regional fisheries management organizations (RFMOs) were the appropriate international bodies on fisheries and fisheries management. The Sub-Committee also underlined the importance of CITES Article 14 regarding the relationship between CITES and UNCLOS and its implementation agreement. The view was expressed that CITES should be seen as a complementary instrument in the protection of such resources, e.g. in cases where management regimes are not in place, and that a CITES listing should be limited to exceptional cases only and when all relevant bodies associated with the management of the species in question agreed that a listing would be advantageous. Some countries expressed support for the role of CITES in fisheries management, stating that it could not replace traditional fisheries management.

19. The observer from the CITES Secretariat expressed appreciation for the contribution of FAO to the re-evaluation of the CITES listing criteria and for the fresh perspectives that

the involvement of FAO had brought to the process. He emphasized that the CITES Secretariat welcomed cooperation with FAO and that CITES would like to see on-going and closer cooperation with the Organization. He reiterated that it was essential for countries to resolve internally any differing views amongst their relevant agencies and departments on the role of CITES and the listing criteria if effective progress was to be made.

Developing a workplan for exploring CITES issues with respect to international fish trade

20. The Secretariat introduced document COFI:FT/VIII/2002/4. This included two main issues: the development of a workplan to investigate CITES issues related to international fish trade and possible mechanisms for strengthening the existing CITES process for scientific evaluation of listing proposals.

21. There was general agreement that many of the implications of a CITES listing had not been explored in detail and that there was a need for FAO to initiate such investigations in relation to exploited aquatic species. All the issues listed in COFI:FT/VIII/2002/4 were considered important:

- Article II, Paragraph 2b, the "look-alike" clause;
- Annex 3 which deals with split-listing;
- the administrative and monitoring implications of listing and down-listing, including the implications of Annex 4 for this;
- the applications of the phrase "introduction from the sea" in the definition of trade in Article I;
- analysis of the legal implications of the existing CITES listing criteria in relation to the UN Convention of the Law of the Sea (UNCLOS) and related international law covering fisheries, and of any changes in those implications resulting from adoption of the proposals included in Appendix F to the Report of the Second Technical Consultation;
- aquaculture.

22. Discussion of this agenda item was spirited and though delegations differed on several points, the Sub-Committee is in a position to forward agreed recommendations to COFI and to CITES as appropriate. Recommendations form two broad categories; those concerning future FAO-CITES cooperation and coordination, and those relating to the development of an FAO workplan on CITES and commercially-exploited aquatic species. Several countries stressed that these difficult issues should be addressed carefully and cautiously, without undue haste. Some delegations considered that FAO should play the leading role in evaluation of proposals to CITES dealing with commercially exploited aquatic species while others asserted that FAO and CITES should work collaboratively on the scientific evaluation of listing proposals. The detailed recommendations on a proposed workplan and process for scientific evaluation of relevant CITES listing proposals are reproduced in Appendix F.

IMPACT OF URUGUAY ROUND AGREEMENTS ON INTERNATIONAL FISH TRADE – INFORMATION COLLECTION AND IMPACT STUDIES

23. Whereas the Sub-Committee noted the usefulness of document COFI:FT/VIII/2002/5, more in-depth information about the past and future studies was requested. The Secretariat assured the Sub-Committee that such studies would be made available and published as FAO Fisheries Circulars.

24. Several delegates provided additional information on tariffs applied on fish imports and existing bilateral trade agreements. The Sub-Committee was also informed of relevant studies undertaken by some Members. Delegates also underlined the growing importance of processing in third countries for re-export, mainly caused by large differences in labour costs. It was also suggested that developing countries should benefit from better market access in the new Multilateral Trade Negotiations as envisaged in the WTO Doha Ministerial Declaration. The Sub-Committee requested FAO to provide continued assistance in training and capacity building in developing countries, with regard to the new multilateral trade negotiations.

25. The Sub-Committee underlined the importance of free, fair and transparent/sustainable fish trade. The Sub-Committee requested FAO to continue its studies on the effects of international trade agreements on fish trade developments in both developed and developing countries. Given the complexity of the matter as well as constraints imposed by limited funding, the studies should be forward-looking and relevant for the new multilateral trade negotiations.

INTER-REGIONAL FISH TRADE, EXPERIENCES WITH PROVISIONS OF THE AGREEMENT ON TECHNICAL BARRIERS TO TRADE (TBT) AND INFORMAL TRADE BARRIERS

26. The Secretariat presented document COFI:FT/VIII/2002/6 which evidenced experiences by exporters and importers in both developed and developing countries with provisions of the TBT and SPS agreements. Uncertainty in transactions, for example caused by unclear application of regulations at a border point, leads to higher costs and other inconveniences for both importers and exporters, which is likely to result in lower prices for exporters in developing countries. One delegation requested FAO and the Sub-Committee to facilitate WTO membership for those countries who are not yet members.

27. The Sub-Committee noted the usefulness of the document and underlined that many of the problems highlighted were linked to application of regulations and to lack of trade facilitation rather than to informal trade barriers as such. Several delegates underscored the importance of harmonization of customs classification codes for fish and fishery products and of improvement of specification, especially for products from the southern hemisphere. FAO was requested to offer technical advice and guidance in this field to the World Customs Organization (WCO), the competent authority in this area. The Sub-Committee was informed that the next revision of the customs classification by WCO is planned to take place in 2005-2006 and that any work carried out by FAO should be in preparation for that exercise.

28. Several delegates mentioned that the harmonization of customs classification may be regarded as an issue of trade facilitation and as such it may be raised during the implementation of the WTO Doha Ministerial Declaration.

TRACEABILITY OF PRODUCTS FROM FISHERIES AND AQUACULTURE

29. The Secretariat presented document COFI:FT/VIII/2002/7 which gave an overview of international developments in the area of traceability, including recent legislation on labelling requirements and ongoing traceability projects in member countries, which resulted in a very lively debate.

30. The Sub-Committee noted the increased use of traceability requirements in major international markets for food products, including fish and fishery products. Many delegates underlined that such requirements should be limited to public health aspects in order to increase consumer confidence, while some delegations emphasized that consumers demanded provisions of broader information. A delegation suggested that traceability requirements could be useful for achieving specific conservation objectives. Several delegates underlined the financial implications of implementing such requirements for producers and producing countries and warned about the danger of creating informal trade barriers, especially to producers in developing countries. Some delegations stated that their traceability systems did not pose any additional burden on exporting countries since the required information in the systems could be obtained easily by importers.

31. The Sub-Committee agreed that the new requirements of traceability introduced in major markets have implications for FAO's work in the area of international fish trade, especially in relation to the legal frameworks governing it and due to the requirements associated with the compliance by exporters of fish and fishery products.

32. Furthermore, the Sub-Committee noted the WTO Doha Ministerial Declaration on the issue of labelling and asked for FAO's engagement in this area, including labelling by environmental criteria. The Sub-Committee requested FAO to provide technical assistance and guidance to members in the forthcoming WTO multilateral trade negotiations in their work on the various dimensions of labelling, including those for commercial purposes, consumer protection, product quality and environment-related issues.

33. Delegates underlined that any work undertaken by FAO should be within the framework of the WTO agreements and with a view to avoid trade barriers and to ensure government involvement. This work should be considered the basis for a broad-based technical consultation on labelling and traceability issues in general, including eco-labelling. The Sub-Committee recommended that the next session of COFI should include an Agenda item on eco-labelling and traceability issues in general with a view to invigorate the workplan in FAO on this issue.

FEASIBILITY AND PRACTICABILITY OF HARMONIZING CATCH DOCUMENTATION USED BY REGIONAL FISHERY BODIES IN RELATION TO TRADE

34. The Secretariat introduced the Agenda item by presenting documents COFI:FT/VIII/2002/8 which gave the background to the request for an Expert Consultation, and COFI:FT/VIII/2002/Inf.13 - the Report of the Expert Consultation of Regional Fishery Bodies on Harmonization of Catch Certification (La Jolla, USA, January 2002).

35. It was reported by the experts that catch documentation was a potentially effective way of tackling illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing as was indicated by the fall in the number of fishing vessels in some flag of convenience countries. The success of the ICCAT trade documentation had led to other catch documentation schemes being proposed by other regional bodies and for other species. This development could lead to a situation where there was a multiplicity of different forms that operators would have to contend with and which could lead to confusion and to the possibility of fraud.

36. Two types of documentation programmes have already been adopted by RFMOs. The Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR) has adopted a Catch Documentation Scheme for Patagonian toothfish that is in fact an amalgam of catch certification and trade documentation. The International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT), the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) and the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC) have adopted trade documentation programmes.

37. Many delegations felt that the outcome of the Expert Consultation was a step in the right direction for the harmonization of catch documentation for trade purposes, but there was a need for further work. Several delegations expressed concern over the participation in the Expert Consultation of Regional Fishery Bodies on Harmonization of Catch Certification and the view was expressed that there should have been more participation from developing, major fishing and importing countries and from persons who handle catch and/or trade documents. Several delegations also noted some weaknesses in the methodology used in the Expert Consultation. Some delegations cautioned against subjecting commercially exploited aquatic species to both CITES listing and trade documentation schemes and expressed preference for the latter as a regulating mechanism.

38. It was decided that the matter of catch documentation for trade purposes be referred to COFI for further consideration.

SAFETY, QUALITY AND FISH TRADE

39. The Secretariat introduced this agenda item on the basis of document COFI:FT/VIII/2002/9.

40. The increased demand for fish and fishery products, coupled with technological developments in fish handling, preservation and distribution and the increasing awareness and demand of consumers for safe fish of high quality led to major developments in the field of fish safety and quality, culminating in the adoption of HACCP-based systems and scientifically based risk assessment methods. The international regulatory framework that is shaping present and future of fish safety and quality was embodied in the two agreements (SPS and TBT) of WTO and the standards, guidelines and recommendations developed by the relevant committees of the *Codex Alimentarius*. These safety and quality objectives were also enshrined in the Code of Conduct for Responsible Fisheries, particularly Article 6 and Article 11.

41. The Sub-Committee expressed satisfaction and support for the work of FAO in capacity-building through training and technical assistance for developing countries, the contributions to the Codex work on microbiological risk assessment and the development of a web-based system for the timely dissemination of relevant information on fish safety and

quality, including information on fish quality and safety requirements in each member country. The delegates recommended the further strengthening of FAO's work in order to meet the increasing need for capacity building, especially in developing countries and to promote a more rapid harmonization of fish safety and quality standards and systems in accordance with the rules of the SPS and TBT agreements. FAO was requested to strengthen its support to improve safety and quality management in aquaculture, particularly through the implementation of HACCP principles in the production chain.

42. Equivalency of safety management systems was recognized as an area where progress was relatively slow and which required specific attention, including capacity-building. The work of Codex was highlighted and the importance of active participation in this work was emphasized.

Fishmeal

43. Document COFI:FT/VIII/2002/2 Suppl. was introduced under Agenda item 10. It was prepared following the request by COFI for FAO to monitor scientific developments in this area. The delegates strongly endorsed the main conclusions of the paper, i.e. that there is no epidemiological evidence of BSE being transmitted to ruminants or other animals by fishmeal and that there is likewise no evidence for the transmission to humans of the Creuzfeld Jacob Disease (vCJD) caused by prions using fish or fish products as vectors. Delegates requested FAO to continue monitoring scientific developments on this subject and to report regularly to member countries.

44. Delegates from several fishmeal exporting countries reiterated their concern regarding the ban imposed by the European Community on the use of fishmeal for ruminants feed. They also emphasized that economic losses were caused by the ban and asked for its immediate lifting for plants that could be certified as not producing feed of mammalian origin.

45. The European Community reiterated its position that the ban was temporary and was due to the risk of adulteration of fishmeal with other mammalian meat and bone meal (MMBM). The current proposals by the European Community to lift the temporary ban on fishmeal used in ruminant diets are:

i) The introduction into law of a proposed European Community regulation by the European Parliament and the Council laying down the health rules concerning animal by-products not intended for human consumption; and
ii) The development of a validated method that enables detection of the presence of MMBM in ruminant feeds even in the presence of fishmeal in the same feed.

46. The delegation of the United States of America highlighted the importance of surveillance programmes for *Salmonella* in fishmeal and requested FAO to conduct a survey to that effect.

ENHANCING THE OPERATIONS OF THE COFI SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE

47. The Secretariat introduced Agenda item 11 referring to documents COFI:FT/VIII/2002/10 and COFI:FT/VIII/2002/Inf.9 and to the decision of the Sub-Committee at its Seventh Session that it would discuss ways to improve its operation, including ways to encourage more involvement by Members in the debates. Noting the double function of the Sub-Committee as the subsidiary body of COFI dealing with matters related to international trade in products from fisheries and aquaculture on the one hand and as the International Commodity Body for fishery products recognized by the Common Fund for Commodities (CFC) on the other, attention was drawn to the respective terms of reference, the history of sessions and the subject matters covered.

48. With regard to possible patterns of operations for the future, the Secretariat informed the Sub-Committee that it has the option to establish subsidiary working groups or study groups if these were appropriate as a better means than plenary to deal with specific issues. Sponsorship and specificity of meetings or other forms of communication may be arranged in a flexible way to suit the specific requirements of a given case. The Sub-Committee also noted a list of specialized subjects which may be more effectively addressed by smaller groups and a hypothetical programme 2002-2007 as an illustration of the possibilities.

49. As a result of the discussion it was agreed that a vision paper should be prepared which, on the basis of the relevant provisions of the Code of Conduct for Responsible Fisheries, the FAO Strategic Framework (discussed at the Seventh Session document COFI:FT/VII/2000/11) and the discussion at the Twenty-fourth Session of COFI, would underscore the Sub-Committee's major function of providing pertinent contributions to the implementation of the WTO Doha Ministerial Declaration.

50. Delegates insisted that the FAO Secretariat ensure the effective coordination between this Sub-Committee and the Sub-Committee on Aquaculture in accordance with their respective terms of reference.

51. The Sub-Committee wished to further encourage communication, including meetings with other intergovernmental organizations as occurred in Rome in May 2001, sharing experiences regarding work on subject matters of mutual interest. It was suggested that the Secretariat source information from and encourage participation by organizations engaged in related work, such as the *Codex Alimentarius* Commission. As examples of desirable future work, delegates mentioned: fish trade and food security; analytical reviews of international markets of fishery and aquaculture products; CITES listings; Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF) implementation and fish trade; consumer protection; subsidies; distortion of benefits due to IUU, and traceability and ecolabelling. It was pointed out that COFI had already agreed to hold the Second Expert Consultation on the Use of Subsidies in the Fisheries Sector (3-6 December 2002) to be followed by a Technical Consultation. The Secretariat was requested that the Sub-Committee's workplan and activities be prioritized, taking into account financial and resource implications. Any additional proposals should be assessed in the context of the agreed strategic priorities.

COFI SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE AS INTERNATIONAL COMMODITY BODY AND ITS RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES (CFC)

52. Some delegations expressed general appreciation for the projects financed by the CFC and their successful execution by the regional INFO Services. The Sub-Committee approved the pipeline projects as outlined in the Annex of document COFI:FT/VIII/2002/11. One delegation suggested to extend the East African project also to marine species such as shrimp and another delegation requested to extend the CFC/INFOSAMAK project to some of its other member countries.

ANY OTHER MATTERS

53. The delegation of the People's Republic of China requested that at future meetings of the Sub-Committee, Chinese interpretation should be provided and that documentation should also be translated into Chinese. The Secretariat noted this request.

54. It was noted that there should be a rotation in the language of the Rapporteur.

55. The delegation of the Republic of Korea informed the Sub-Committee of the forthcoming APEC Ocean-related Ministerial Meeting (22-26 April 2002, Seoul, Republic of Korea). This event is in preparation for UNCED+10 planned to take place in Johannesburg, South Africa, (26 August - 4 September 2002).

56. The Sub-Committee acknowledged the usefulness of the Industry Workshop held on 13 February 2002 and noted the high quality of the presentation. It requested that a similar workshop be held in conjunction with the Ninth Session of the Sub-Committee. It further requested better advanced information on future workshops and that a summary of the results be presented in plenary.

57. The Sub-Committee noted the retirement of Dr Erhard Ruckes who had served as the Secretary of the Sub-Committee since its inception and guided it since its First Session in 1986. The Sub-Committee acknowledged his dedication to the work of the Sub-Committee which had been instrumental in its success. The Sub-Committee wished him a long and happy retirement.

58. The Sub-Committee thanked the City of Bremen for its hospitality.

DATE AND PLACE OF THE NINTH SESSION OF THE SUB-COMMITTEE

59. The Sub-Committee received two offers for hosting the Ninth Session of the Sub-Committee: one from the City of Bremen and one from the government of Brazil. Many delegates supported the offer from Brazil, and the Secretariat was requested to make a detailed evaluation of the feasibility of both options, including the financial implications and present these to COFI in February 2003 in order to decide on the location. The expected date of the Session to be held in 2004 would be decided upon by the Director-General of FAO in conjunction with the Chairman of the Sub-Committee.

ADOPTION OF THE REPORT

60. The report was adopted on 16 February 2002.

QUESTIONS SOUMISES À L'ATTENTION DU COMITÉ DES PÊCHES

A. QUESTIONS SOUMISES AU COMITÉ POUR DÉCISION

Aucune.

B. QUESTIONS SOUMISES POUR INFORMATION

Situation et faits nouveaux importants en matière de commerce international des produits de la pêche

Le Sous-Comité a noté que la production de poisson, qui avait baissé en 1997 et en 1998, du fait principalement de la diminution des captures de petits pélagiques liée au phénomène «El Niño», avait retrouvé en 1999 et 2000 son niveau de 1996. Les importations mondiales de produits de la pêche avaient continué à augmenter pour dépasser le montant de 59 milliards de dollars EU en 2000. La valeur des exportations de 2000 était provisoirement estimée à 54,4 milliards de dollars EU. (par. 9)

Les délégués ont noté que l'aide alimentaire sous forme de produits de la pêche avait baissé au fil des ans, conformément à la tendance générale à la baisse de l'aide alimentaire. Plusieurs délégations ont souligné qu'il importait de maintenir le rôle du poisson dans l'aide alimentaire et ont invité la FAO à encourager dans la mesure possible une telle utilisation du poisson. La FAO continue à jouer un rôle dans le suivi de l'utilisation des produits de la pêche aux fins de l'aide alimentaire. (par. 10)

Le Sous-Comité a pris acte du succès du réseau FISH INFO. Il a pris note du déménagement d'INFOSAMAK au Maroc et a estimé qu'il contribuerait à promouvoir le commerce dans la région. (par. 11)

Le Sous-Comité s'est référé à la Déclaration de la Conférence ministérielle de l'OMC tenue à Doha (novembre 2001) et a noté l'appel lancé en faveur de la poursuite de la libéralisation des échanges, notamment de la réduction des obstacles tarifaires et non tarifaires. Les délégués ont également noté que la question des subventions en faveur de la pêche figurait à l'ordre du jour des nouvelles négociations et ont appuyé l'organisation d'une deuxième consultation d'experts de la FAO sur les incitations économiques en faveur de la pêche qui se tiendrait fin 2002. (par. 14)

Analyse des critères d'inscription à la CITES appliqués aux espèces aquatiques exploitées à titre commercial

Le Sous-Comité a approuvé le rapport de la deuxième Consultation technique de la FAO au nom du Comité des pêches et a décidé que ce rapport devrait être transmis au Secrétariat de la CITES en tant que contribution officielle de la FAO au processus d'examen de la CITES. Il a été convenu, en outre, que les recommandations de la Consultation technique de la FAO devraient être considérées comme un tout, qui proposait d'apporter certaines modifications aux critères, mettait l'accent sur l'utilisation des meilleures informations scientifiques disponibles et plaidait en faveur d'un processus d'évaluation scientifique renforcé et d'une évaluation des propositions au cas par cas. (par. 16)

L'observateur du Secrétariat de la CITES a remercié la FAO de sa contribution à la réévaluation des critères d'inscription sur les listes de la CITES, qui avait ouvert de nouvelles perspectives. (par. 19)

Elaboration d'un plan de travail pour étudier les questions relatives à la CITES dans le cadre du commerce international du poisson

Les participants sont convenus que bien des incidences de l'inscription d'une espèce sur les listes de la CITES n'avaient pas encore été étudiées en détail et que la FAO devrait entreprendre ce type de recherche pour les espèces aquatiques exploitées. (par. 21)

Incidence des accords du Cycle d'Uruguay sur le commerce international du poisson – collecte des informations et études de l'incidence

Le Sous-Comité a souligné que le commerce du poisson devait être libre, équitable, transparent et durable. Il a demandé à la FAO de poursuivre ses études sur les effets des accords internationaux sur le commerce du poisson tant dans les pays développés que dans les pays en développement. (par. 25)

Commerce interrégional du poisson, expérience concernant les dispositions de l'Accord sur les obstacles techniques au commerce (OTC) et obstacles informels au commerce

Le Sous-Comité a souligné que nombre des problèmes signalés étaient liés à l'application des règlements et au manque de mesures de promotion du commerce plutôt qu'à des obstacles informels au commerce. (par. 27)

Traçabilité des produits dérivés de la pêche et de l'aquaculture

Le Sous-Comité a noté que les règles de traçabilité étaient de plus en plus imposées sur les principaux marchés internationaux de denrées alimentaires y compris pour le poisson et les produits de la pêche. De nombreux délégués ont souligné que ces règles devraient se limiter à des aspects de santé publique afin d'accroître la confiance des consommateurs, tandis que d'autres délégations ont fait observer que les consommateurs exigeaient des informations plus générales. (par. 30)

De plus, le Sous-Comité a pris acte de la Déclaration ministérielle de Doha de l'OMC sur la question de l'étiquetage et a demandé à la FAO de s'engager dans ce domaine, y compris en faveur de l'étiquetage en fonction de critères écologiques. Le Sous-Comité a demandé à la FAO de fournir à ses membres une assistance et des orientations techniques en vue des prochaines négociations commerciales multilatérales de l'OMC à l'occasion des travaux sur les différents aspects de l'étiquetage, notamment ceux ayant trait au commerce, à la protection des consommateurs, à la qualité du produit et aux questions d'environnement. (par. 32)

Des délégués ont souligné que toute activité entreprise par la FAO devrait s'inscrire dans le cadre des accords de l'OMC et viser à éviter les obstacles au commerce et à favoriser la participation des gouvernements. Ces travaux devraient jeter les bases nécessaires pour une consultation technique à assise large sur les questions d'étiquetage et de traçabilité en général, y compris l'étiquetage écologique. Le Sous-Comité a recommandé qu'un point consacré aux questions d'étiquetage écologique et de traçabilité en général soit inscrit à

l'ordre du jour de la prochaine session du Comité des pêches afin de revigorer le plan de travail de la FAO sur cette question. (par. 33)

Possibilités pratiques d'harmoniser la documentation sur les captures utilisée par les organismes régionaux des pêches pour le commerce

De nombreuses délégations ont estimé que les résultats de la Consultation d'experts constituaient un pas en avant vers l'harmonisation de la documentation sur les captures à des fins commerciales, mais que des travaux supplémentaires étaient nécessaires. Il a été décidé de saisir le Comité des pêches de la question de la documentation des captures à des fins commerciales pour examen supplémentaire. (par. 37 et 38)

Sécurité sanitaire, qualité et commerce du poisson

Le Sous-Comité s'est déclaré satisfait du travail de la FAO en matière de renforcement des capacités grâce à la formation et à l'assistance technique offertes aux pays en développement, de la contribution de la FAO au travail du Codex sur l'évaluation des risques microbiologiques et de la mise au point d'un système de diffusion en temps opportun par voie électronique de l'information pertinente sur la sécurité sanitaire et la qualité du poisson, y compris sur la réglementation de chaque pays membre en la matière. (par. 41)

Farine de poisson

Les délégués ont approuvé la conclusion selon laquelle il n'existait pas de preuve épidémiologique d'une transmission de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) aux ruminants ou à d'autres animaux par la farine de poisson, et qu'il n'existait pas non plus de preuve de la transmission aux êtres humains de la maladie de Creuzfeld Jacob par des prions utilisant le poisson ou des produits dérivés comme vecteurs. Les délégués ont demandé à la FAO de continuer à suivre la situation dans ce domaine et de faire rapport à ce sujet à ses membres à intervalles réguliers. (par. 43)

La délégation des États-Unis d'Amérique a souligné qu'il importait de mettre en place des programmes de surveillance de la *Salmonella* dans la farine de poisson et a demandé à la FAO de réaliser une enquête à cet effet. (par. 46)

Renforcement des opérations du Sous-Comité du commerce du poisson

A l'issue du débat, il a été convenu de préparer un document prospectif qui, sur la base des dispositions pertinentes du Code de conduite pour une pêche responsable, du Cadre stratégique de la FAO et des débats du Comité des pêches à sa vingt-quatrième session, soulignerait la fonction principale du Sous-Comité, qui était de contribuer de manière pertinente à l'application de la Déclaration ministérielle de Doha de l'OMC. (par. 49)

Des délégués ont insisté pour que le Secrétariat de la FAO assure la coordination entre ce Sous-Comité et le Sous-Comité de l'aquaculture, conformément à leurs mandats respectifs. (par. 50)

Le Sous-Comité du commerce du poisson en tant qu'organisme international de produit et ses relations avec le Fonds commun pour les produits de base

Certaines délégations ont déclaré apprécier les projets financés par le Fonds commun pour les produits de base et leur bonne exécution par les Services régionaux INFO. Le Sous-Comité a approuvé les projets dans la filière. (par. 52)

Autres questions

La délégation de la République populaire de Chine a demandé qu'aux futures réunions du Sous-Comité une interprétation en chinois soit assurée et que la documentation soit traduite dans cette langue. Le Secrétariat a pris acte de cette demande. (par. 53)

Le Sous-Comité a reconnu l'utilité de l'Atelier de l'industrie tenu le 13 février 2002 et l'excellente qualité de la présentation. Il a demandé qu'un atelier similaire soit organisé à l'occasion de la Neuvième session du Sous-Comité. Il a demandé, en outre, à être tenu informé à l'avance des futures réunions de ce type et a souhaité qu'un résumé des résultats obtenus soit présenté en plénière. (par. 56)

Date et lieu de la neuvième session du Sous-Comité

Le Sous-Comité a reçu deux offres pour sa neuvième session: l'une de la ville de Brême et l'autre du Gouvernement brésilien. De nombreux délégués ont appuyé l'offre du Brésil et le Secrétariat a été prié d'évaluer avec précision les deux options, sans oublier leurs répercussions financières, et de soumettre son évaluation au Comité des pêches en février 2003 pour que celui-ci puisse prendre une décision. La date à laquelle se tiendra la Session de 2004 sera choisie par le Directeur général de la FAO en consultation avec le Président du Sous-Comité. (par. 59)

OUVERTURE DE LA SESSION

1. La huitième session du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches (COFI) s'est tenue à Brême (Allemagne) du 12 au 16 février 2002 à l'aimable invitation du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Sous-Comité a remercié la ville hanséatique libre de Brême pour son hospitalité. Ont participé à cette session 52 Membres de la FAO, des observateurs de trois pays non membres de la FAO et des observateurs de 18 organisations intergouvernementales et organisations internationales non gouvernementales. La liste des délégués et observateurs est reproduite à l'Annexe B du présent rapport.

2. M. Grímur Valdimarsson, Directeur de la Division des industries de la pêche de la FAO, a prononcé le discours d'ouverture au nom du Directeur général de la FAO, M. Jacques Diouf. Le texte du discours figure à l'Annexe D.

3. Le discours de bienvenue a été prononcé par le Sénateur Joachim Wülbers, au nom de la ville hanséatique libre de Brême. Ce discours figure à l'Annexe E du présent rapport.

ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS ET DÉSIGNATION DU RAPPORTEUR

4. M. A. Hettiarachchi (Sri Lanka) a été élu Président du Sous-Comité. M. Greg Schneider (États-Unis d'Amérique) a été élu Premier Vice-Président et des représentants de l'Australie, du Brésil, du Maroc et de l'Espagne ont été élus aux fonctions de Vice-Président.

5. Le Sous-Comité a élu Mme Astrid Holtan (Norvège), aux fonctions de Rapporteur.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION

6. Le Comité a pris note de la Déclaration de compétences et droits de vote présentée par la Communauté européenne.

7. L'ordre du jour tel qu'il figure à l'Annexe A a été adopté par le Sous-Comité, qui a toutefois décidé que toutes les questions relatives à la farine de poisson seraient examinées au titre du point 10 de l'ordre du jour. Les documents dont était saisi le Sous-Comité sont énumérés à l'Annexe C.

SITUATION ET FAITS NOUVEAUX IMPORTANTS EN MATIÈRE DE COMMERCE INTERNATIONAL DES PRODUITS DE LA PÊCHE

8. Les faits récents concernant le commerce international des produits de la pêche, y compris plusieurs événements importants qui ont eu lieu depuis la septième session du Sous-Comité, ont été examinés sur la base du document COFI:FT/VIII/2002/2.

9. Le Secrétariat a fait observer que la production de poisson, qui avait baissé en 1997 et 1998, du fait principalement de la diminution des captures de petits pélagiques à cause du phénomène "El Niño", avait retrouvé en 1999 et 2000 le niveau de 1996. Les importations mondiales de produits de la pêche ont continué à augmenter pour dépasser le montant de

59 milliards de dollars EU en 2000. La valeur des exportations de 2000 est provisoirement estimée à 54,4 milliards de dollars EU.

10. Les délégués ont noté que l'aide alimentaire sous forme de produits de la pêche avait baissé au fil des ans, conformément à la tendance générale à la baisse de l'aide alimentaire. Plusieurs délégations ont souligné qu'il importait de maintenir le rôle du poisson dans l'aide alimentaire et ont invité la FAO à encourager dans la mesure du possible une telle utilisation du poisson. La FAO continue à jouer un rôle dans le suivi de l'utilisation des produits de la pêche pour l'aide alimentaire.

11. Les pays membres de différents services INFO se sont déclarés satisfaits des résultats obtenus ainsi que des faits nouveaux comme la création de la nouvelle organisation intergouvernementale EUROFISH et la mise en place d'un bureau INFOPÊCHE en Namibie pour desservir la région de la Communauté du développement de l'Afrique australe (SADC). Les participants ont pris note du déménagement et de la réorganisation d'INFOSAMAK au Maroc, ainsi que de la proposition visant à étendre davantage INFOYU au niveau national.

12. La Communauté européenne a souligné certains faits importants survenus entre 2000 et 2002, notamment la signature de l'Accord de Cotonou et l'entrée en vigueur d'une version révisée du Système généralisé de préférences (SGP) pour la période 1er janvier 2002-31 décembre 2004.

13. Les délégués ont souligné le rôle des pays en développement dans le commerce international du poisson ainsi que l'importance des exportations de produits de la pêche pour leurs économies. Les délégations des pays en développement se sont félicitées des activités de formation organisées par la FAO et l'ONUDI en matière de contrôle de qualité, en soulignant que ces activités devraient se poursuivre et s'intensifier à l'échelle nationale. Les participants se sont félicités de la contribution déjà fournie par le Canada et la Communauté européenne pour les programmes de formation ainsi que de leur offre d'une assistance ultérieure. Le Sous-Comité a également pris note de la déclaration de la réunion du G8 de Gênes (2001), qui soulignait les besoins spéciaux des pays en développement ainsi que l'importance d'une aide à ces pays pour leur permettre de mieux s'intégrer à l'économie mondiale.

14. Le Sous-Comité s'est référé à la Déclaration de la Conférence ministérielle de l'OMC tenue à Doha (novembre 2001) et a noté l'appel à une libéralisation ultérieure des échanges, y compris à une réduction des barrières tarifaires et non tarifaires. Les délégués ont également noté que la question des subventions en faveur de la pêche figure à l'ordre du jour des nouvelles négociations et ils ont appuyé l'organisation d'une deuxième consultation d'experts de la FAO sur les mesures d'incitation dans le domaine des pêches, qui se tiendrait à la fin de 2002. Plusieurs délégués ont souligné le rôle important de la FAO pour les questions touchant aux pêches et ont encouragé l'Organisation à intensifier encore sa coopération avec l'OMC. À cet égard, les délégués ont été informés des réunions récentes tenues entre la FAO et d'autres organisations internationales (OMC, OCDE, PNUE, APEC et CNUCED), afin de coordonner les travaux sur les subventions. Certaines délégations ont proposé que les rapports contiennent à l'avenir une analyse plus approfondie des questions examinées à l'OMC, ainsi qu'une description plus détaillée des faits nouveaux concernant les accords commerciaux, au niveau tant régional qu'intrarégional, ainsi que les négociations commerciales multilatérales. Un consensus s'est dégagé sur le fait que la FAO devrait fournir des conseils techniques et un

appui analytique pour les questions ayant trait aux pêches en vue des prochaines négociations commerciales multilatérales.

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPÈCES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACÉES D'EXTINCTION (CITES)

Analyse des critères d'inscription à la CITES appliqués aux espèces aquatiques exploitées à titre commercial

15. Le Secrétariat a présenté ce point de l'ordre du jour en s'appuyant sur le document COFI:FT/VIII/2002/3 et sur le rapport de la deuxième Consultation technique de la FAO sur l'applicabilité des critères d'inscription sur les listes de la CITES aux espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales tenue à Windhoek (Namibie) en novembre 2001, joint en tant qu'additif. L'attention des participants a été appelée sur quelques-unes des principales recommandations relatives aux critères formulées par cette Consultation et plus particulièrement sur l'Annexe F au rapport de la Consultation de Windhoek. On a souligné qu'il importait d'utiliser les meilleures informations scientifiques disponibles lors de l'examen de toute proposition d'inscription sur les listes de la CITES (Annexes I et II), ou de suppression de ces listes, ou de transfert d'une liste à l'autre, et de renforcer l'évaluation scientifique des propositions telle qu'elle est actuellement menée par la CITES. Le Secrétariat a rappelé aux délégués que la FAO ne participait à la CITES qu'en tant qu'observateur et que les décisions de la CITES étaient prises par les parties à la Convention après un vote. Il était donc indispensable que les délégations nationales aux réunions de la CITES soient correctement informées et tiennent compte des vues des responsables des pêches pour promouvoir ce secteur.

16. Le Sous-Comité a approuvé le rapport de la deuxième Consultation technique de la FAO au nom du Comité des pêches et a décidé que ce rapport devrait être transmis au Secrétariat de la CITES en tant que contribution officielle de la FAO au processus d'examen de la CITES. Il a été convenu, en outre, que les recommandations de la Consultation technique de la FAO devraient être considérées comme un tout, qui proposait d'apporter certaines modifications aux critères, mettait l'accent sur l'utilisation des meilleures informations scientifiques disponibles et plaidait en faveur d'un processus d'évaluation scientifique renforcé et d'une évaluation des propositions au cas par cas. Le Secrétariat de la FAO devrait préparer une lettre à cet effet. La lettre mentionnerait également la grande valeur économique et sociale des pêches par rapport à nombre de groupes taxonomiques normalement étudiés par la CITES. Compte tenu de cette valeur exceptionnelle, les autorités nationales des pêches avaient tout à fait intérêt à ce que les critères d'inscription sur les listes soient adaptés aux espèces aquatiques exploitées et à réduire le nombre de fausses alertes et d'erreurs lors de l'établissement de ces listes. Certaines délégations ont également insisté pour que les propositions d'inscription sur les listes soient faites à bon escient, compte tenu des incidences sociales potentielles de l'inscription sur les listes d'une espèce aquatique exploitée dans un grand nombre de pays en développement.

17. Un certain nombre de pays ont appelé l'attention sur les difficultés auxquelles on se heurtait pour supprimer une espèce des listes, même lorsque cette décision s'appuyait sur des preuves scientifiques valables. Le problème se posait notamment pour les espèces aquatiques dont l'abondance se caractérise par une très grande variabilité. La CITES a été exhortée à mettre en place des mécanismes qui facilitent la prise de décisions en temps opportun concernant l'inscription sur les listes, ou la suppression des listes, d'espèces aquatiques. On a

noté que la deuxième Consultation technique de la FAO avait traité la question de la variabilité naturelle et des réductions volontaires de stocks aquatiques dont l'inscription sur les listes de l'Annexe I ou II pouvait être proposée. Dans les recommandations formulées à l'intention de la CITES, il a été suggéré que les critères révisés d'établissement des listes de la CITES ne tiennent pas compte de ces fluctuations.

18. Plusieurs pays ont réitéré leurs réserves en ce qui concerne le rôle de la CITES eu égard aux ressources exploitées par les pêches. Le Sous-Comité a estimé que les organisations internationales compétentes en matière de pêches et de gestion des pêches étaient la FAO et les organisations régionales de gestion des pêches. Le Sous-Comité a également souligné l'importance de l'Article 14 de la Convention concernant les rapports entre la CITES, d'une part, et la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et l'Accord concernant son application, d'autre part. Certains ont exprimé l'opinion que la CITES devrait être considérée comme un instrument complémentaire pour la protection des ressources halieutiques, notamment dans les cas où il n'existe pas de régime de gestion, et que l'inscription sur les listes de la CITES devrait être limitée à des cas exceptionnels et faire l'unanimité des organes compétents associés à la gestion de l'espèce visée. Certains pays se sont déclarés favorables à une contribution de la CITES à la gestion des pêches, tout en déclarant qu'elle ne saurait se substituer à la gestion traditionnelle des pêches.

19. L'observateur du Secrétariat de la CITES a exprimé sa reconnaissance à la FAO pour sa contribution à la réévaluation des critères d'inscription sur les listes de la CITES, qui avait ouvert de nouvelles perspectives. Il a souligné que le Secrétariat de la CITES se félicitait de la coopération avec la FAO et souhaitait que cette coopération se poursuive et s'intensifie. Il a réitéré qu'il était essentiel que les pays cherchent à harmoniser sur le plan interne les vues de leurs différents organismes et départements compétents sur le rôle de la CITES et les critères d'inscription sur ces listes pour que des résultats concrets puissent être obtenus.

Élaboration d'un plan de travail pour étudier les questions relatives à la CITES dans le cadre du commerce international du poisson

20. Le Secrétariat a présenté le document COFI:FT/VIII/2002/4, qui traitait deux grandes questions, à savoir: l'élaboration d'un plan de travail pour étudier l'impact de la CITES sur le commerce international du poisson et d'éventuels mécanismes de renforcement du processus actuel d'évaluation scientifique des propositions d'inscription sur les listes de la CITES.

21. Les participants sont convenus que bien des incidences de l'inscription d'une espèce sur les listes de la CITES n'avaient pas encore été étudiées en détail et que la FAO devrait entreprendre ce type de recherches pour les espèces aquatiques exploitées. Toutes les questions énumérées dans le document COFI:FT/VIII/2002/4 ont été jugées importantes:

- la clause de ressemblance (Article II, paragraphe 2b);
- l'Annexe 3, qui traite des inscriptions scindées;
- les incidences administratives et les problèmes de suivi liés à l'inscription sur les listes ou à la suppression des listes, notamment les incidences de l'Annexe 4 à cet égard;
- le sens de l'expression "introduction en provenance de la mer" dans la définition du commerce à l'Article I;
- l'analyse des incidences juridiques des critères actuels d'inscription sur les listes de la CITES, compte tenu de la Convention des Nations Unies sur le

droit de la mer (UNCLOS) et du droit international connexe relatif aux pêches, y compris des changements qui résulteraient de l'adoption des propositions figurant à l'Annexe F du rapport de la deuxième Consultation technique;

- aquaculture.

22. Le débat sur ce point de l'ordre du jour a été animé et bien que les délégations n'aient pas toujours été d'accord sur certains points, le Sous-Comité est en mesure de communiquer au Comité des pêches et à la CITES, le cas échéant, des recommandations convenues. Les recommandations se répartissent en deux grandes catégories: celles relatives à la coopération et à la coordination entre la FAO et la CITES et celles relatives à l'élaboration d'un plan de travail de la FAO sur l'impact de la CITES sur les espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales. Plusieurs pays ont souligné que ces questions délicates devaient être traitées avec beaucoup d'attention et de précaution, sans hâte excessive. Certaines délégations ont estimé que la FAO devrait jouer un rôle moteur dans l'évaluation des propositions à la CITES portant sur des espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales, alors que d'autres pensaient que la FAO et la CITES devraient collaborer pour l'évaluation des propositions d'inscription sur les listes. Les recommandations détaillées portant sur le plan de travail proposé et le processus suggéré pour l'évaluation scientifique des propositions ayant trait aux listes de la CITES sont reproduites à l'Annexe F.

INCIDENCE DES ACCORDS DU CYCLE D'URUGUAY SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DU POISSON - COLLECTE DES INFORMATIONS ET ÉTUDES DE L'INCIDENCE

23. Tout en notant l'utilité du document COFI:FT/VIII/2002/5, le Sous-Comité a demandé des informations plus détaillées sur les études passées et futures. Le Secrétariat a assuré le Sous-Comité que ces études seraient publiées en tant que Circulaires de la FAO sur les pêches.

24. Plusieurs délégués ont fourni des renseignements complémentaires sur les tarifs appliqués aux importations de poisson et sur les accords commerciaux bilatéraux en vigueur. Le Sous-Comité a également été informé des études pertinentes entreprises par certains membres. Les délégués ont souligné l'importance croissante de la transformation dans des pays tiers pour la réexportation, due essentiellement aux larges écarts entre les coûts de la main-d'œuvre. On a suggéré que les pays en développement bénéficient d'un meilleur accès au marché dans les nouvelles négociations commerciales multilatérales, comme envisagé dans la Déclaration ministérielle de Doha de l'OMC. Le Sous-Comité a demandé à la FAO de continuer à aider les pays en développement à se préparer, grâce à la formation et au renforcement de leurs capacités, aux nouvelles négociations commerciales multilatérales.

25. Le Sous-Comité a souligné que le commerce du poisson devait être libre, équitable, transparent et durable. Il a demandé à la FAO de poursuivre ses études sur les effets des accords commerciaux internationaux sur le commerce du poisson, tant dans les pays développés que dans les pays en développement. Compte tenu de la complexité de la question et des contraintes imposées par un financement limité, les études devraient être prospectives et orientées sur les prochaines négociations commerciales multilatérales.

COMMERCE INTERRÉGIONAL DU POISSON, EXPÉRIENCE CONCERNANT LES DISPOSITIONS DE L'ACCORD SUR LES OBSTACLES TECHNIQUES AU COMMERCE (OTC) ET OBSTACLES INFORMELS AU COMMERCE

26. Le Secrétariat a présenté le document COFI:FT/VIII/2002/6, qui met en lumière l'expérience des exportateurs et des importateurs des pays développés comme des pays en développement en ce qui concerne les dispositions des Accords OTC et sur les mesures sanitaires et phytosanitaires (SPS). Par exemple, l'incertitude entourant les transactions à cause d'une application floue des règlements à un poste frontalier entraîne une augmentation des coûts et d'autres inconvénients tant pour les importateurs que pour les exportateurs, et se traduit probablement par une baisse des prix versés aux exportateurs des pays en développement. Une délégation a demandé à la FAO et au Sous-Comité de faciliter l'adhésion à l'OMC des pays qui n'en étaient pas encore membres.

27. Le Sous-Comité a relevé l'utilité du document à l'étude et a souligné que nombre des problèmes signalés étaient liés à l'application des règlements et au manque de mesures de promotion du commerce plutôt qu'à des obstacles informels au commerce comme tels. Plusieurs délégués ont souligné l'importance de l'harmonisation des codes de classification douanière pour le poisson et les produits de la pêche et de l'amélioration des spécifications, notamment pour les produits en provenance de l'hémisphère Sud. La FAO a été invitée à fournir des avis et des orientations techniques dans ce domaine à l'Organisation mondiale des douanes (OMD), organisme compétent en la matière. Le Sous-Comité a été informé que la prochaine révision de la classification douanière par l'Organisation mondiale des douanes devrait avoir lieu en 2005-2006 et que toutes les activités entreprises par la FAO à ce titre devraient avoir pour objectif de préparer cet exercice.

28. Plusieurs délégués ont fait observer que l'harmonisation des classifications douanières pouvait être considérée comme une question de promotion du commerce, qui peut donc en tant que telle être soulevée lors des débats sur l'application de la Déclaration ministérielle de Doha de l'OMC.

TRAÇABILITÉ DES PRODUITS DÉRIVÉS DE LA PÊCHE ET DE L'AQUACULTURE

29. Le Secrétariat a présenté le document COFI:FT/VIII/2002/7 qui donne une vue d'ensemble des faits nouveaux survenus sur la scène internationale en matière de traçabilité, y compris la législation récente concernant les règles d'étiquetage et les projets de traçabilité en cours dans les pays membres; ces questions ont fait l'objet d'un débat très animé.

30. Le Sous-Comité a noté que des règles de traçabilité sont de plus en plus imposées sur les principaux marchés internationaux des denrées alimentaires, y compris du poisson et des produits de la pêche. De nombreux délégués ont souligné que ces règles devraient se limiter à des aspects de santé publique, afin d'accroître la confiance des consommateurs, mais certaines délégations ont fait observer que les consommateurs exigeaient des informations plus générales. Une délégation a suggéré que les règles de traçabilité pourraient être utiles pour atteindre des objectifs spécifiques de conservation. Plusieurs délégués ont évoqué les incidences financières que comportent ces règles, que ce soit pour les producteurs individuels ou pour les pays producteurs et ont appelé l'attention sur les risques de création d'obstacles informels au commerce, notamment pour les producteurs des pays en développement. Certaines délégations ont précisé que leur système de traçabilité n'entraîne aucune charge

supplémentaire pour les pays exportateurs étant donné que l'information requise pouvait être facilement obtenue par les importateurs.

31. Le Sous-Comité est convenu que les nouvelles règles de traçabilité introduites sur les principaux marchés ne manqueront pas d'avoir des implications pour les activités réalisées par la FAO dans le domaine du commerce international du poisson, notamment en ce qui concerne les cadres juridiques applicables et les règles imposées aux exportateurs de poisson et de produits de la pêche.

32. De plus, le Sous-Comité a pris note de la Déclaration ministérielle de Doha de l'OMC sur la question de l'étiquetage et a demandé à la FAO de s'engager dans ce domaine, y compris pour l'étiquetage en fonction de critères écologiques. Le Sous-Comité a demandé à la FAO de fournir une assistance et des orientations techniques aux membres pour les prochaines négociations commerciales multilatérales de l'OMC, à l'occasion des travaux réalisés par l'Organisation sur les différents aspects de l'étiquetage, notamment: activités commerciales, protection du consommateur, qualité du produit et questions liées à l'environnement.

33. Des délégués ont souligné que toute activité entreprise par la FAO devrait s'inscrire dans le cadre des accords de l'OMC et viser à éviter les obstacles au commerce et à favoriser la participation des gouvernements. Ces travaux devraient jeter les bases nécessaires pour une Consultation technique à assises larges sur les questions d'étiquetage et de traçabilité en général, y compris sur l'étiquetage écologique. Le Sous-Comité a recommandé que l'ordre du jour de la prochaine session du Comité des pêches comprenne un point consacré aux questions d'étiquetage écologique et de traçabilité, afin de revigorer le plan d'action sur cette question.

POSSIBILITÉS PRATIQUES D'HARMONISER LA DOCUMENTATION SUR LES CAPTURES UTILISÉE PAR LES ORGANISMES RÉGIONAUX DES PÊCHES POUR LE COMMERCE

34. Le Secrétariat a présenté ce point de l'ordre du jour sur la base du document COFI:FT/VIII/2002/8, qui fournit des informations générales sur la demande d'organisation d'une Consultation d'experts, ainsi que du document COFI:FT/VIII/2002/Inf.13 – qui est le rapport de la Consultation d'experts des organismes régionaux des pêches sur l'harmonisation de la certification des captures (La Jolla, États-Unis, janvier 2002).

35. Les experts ont indiqué que les documents sur les captures constituaient potentiellement une méthode efficace de lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, comme l'atteste la baisse du nombre de navires de pêche dans certains pays délivrant des pavillons de complaisance. La réussite du programme de documentation commerciale de la CICTA a amené d'autres organismes régionaux à proposer d'autres programmes de documentation des captures, pour d'autres espèces. Cela pourrait mener à une situation où il existerait une multitude de formulaires différents à remplir par les opérateurs, ce qui pourrait être source de confusion et faciliter les fraudes.

36. Deux types de programmes de documentation ont déjà été adoptés par les organismes régionaux de gestion des pêches. La Commission pour la conservation de la faune et la flore marines de l'Antarctique a adopté un programme de documentation des captures pour la légine australe, qui combine certification des captures et documentation commerciale. La

Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA), la Commission pour la conservation du thon rouge du Sud et la Commission des thons de l'océan Indien (CTOI) ont adopté des programmes de documentation commerciale.

37. De nombreuses délégations ont estimé que les résultats de la Consultation d'experts constituaient un pas en avant vers l'harmonisation de la documentation des captures à des fins commerciales, mais que d'autres nouveaux travaux s'imposaient. Plusieurs délégations se sont déclarées préoccupées par la participation à la Consultation d'experts sur l'harmonisation de la certification des captures d'organismes régionaux des pêches et d'aucuns ont exprimé l'opinion qu'il aurait fallu un plus grand nombre de participants venant de pays en développement et de grands pays pêcheurs et importateurs, ainsi que de participants remplissant des fonctions de manutention des captures et de traitement des documents commerciaux. Plusieurs délégations ont également noté des carences dans la méthodologie utilisée lors de la Consultation d'experts. Certaines délégations ont invité à ne pas soumettre les espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales à la fois au système de listes de la CITES et aux programmes de documentation commerciale, en indiquant que leur préférence allait à ce dernier système en tant que mécanisme de régulation.

38. Il a été décidé de saisir le Comité des pêches, pour examen ultérieur, de la question de la documentation des captures à des fins commerciales.

SÉCURITÉ SANITAIRE, QUALITÉ ET COMMERCE DU POISSON

39. Le Secrétariat a présenté ce point de l'ordre du jour en s'appuyant sur le document COFI:FT/VIII/2002/9.

40. La demande accrue de poisson et de produits dérivés, associée aux progrès technologiques en matière de manipulation, préservation et distribution du poisson et aux exigences croissantes des consommateurs en matière de sécurité et de qualité du poisson est à l'origine des progrès considérables accomplis dans ce domaine et de l'adoption de systèmes HACCP et de méthodes d'évaluation des risques fondées sur des données scientifiques. Le cadre réglementaire international qui régit actuellement la sécurité sanitaire et la qualité du poisson est constitué des deux accords SPS et OTC de l'OMC et des normes, directives et recommandations élaborées par les Comités compétents du *Codex Alimentarius*. Ces mêmes objectifs de sécurité sanitaire et de qualité sont proposés dans le Code de conduite pour une pêche responsable, aux Articles 6 et 11 en particulier.

41. Le Sous-Comité s'est déclaré satisfait du travail de la FAO en matière de renforcement des capacités grâce à la formation et à l'assistance technique offertes aux pays en développement, de la contribution de la FAO au travail du Codex sur l'évaluation des risques microbiologiques et de la mise au point d'un système de diffusion en temps opportun par voie électronique de l'information pertinente sur la sécurité sanitaire et la qualité du poisson, y compris sur la réglementation de chaque pays membre en la matière. Les délégués ont recommandé que la FAO intensifie son soutien, notamment pour renforcer les capacités des pays en développement et promouvoir une harmonisation plus rapide des normes et systèmes de sécurité sanitaire et de qualité du poisson, conformément aux dispositions des Accords SPS et OTC. La FAO a aussi été invitée à renforcer son soutien à la gestion de la sécurité sanitaire et de la qualité des produits de l'aquaculture, grâce notamment à l'application des principes HACCP dans la chaîne de production.

42. Les délégués ont noté qu'en matière d'équivalence des systèmes de gestion de la sécurité sanitaire, les progrès étaient trop lents et que la question méritait une attention particulière, notamment sur le plan du renforcement des capacités. Le rôle du Codex a été mis en lumière et l'importance d'une participation active à ses travaux a été soulignée.

Farine de poisson

43. Le document COFI:FT/VIII/2002/2 Suppl. a été présenté au titre du point 10 de l'ordre du jour. Ce document avait été préparé à la demande du Comité des pêches pour que la FAO puisse suivre les progrès scientifiques dans ce domaine. Les délégués ont approuvé sans réserve les principales conclusions du document, à savoir qu'il n'existait pas de preuve épidémiologique d'une transmission de l'ESB aux ruminants ou à d'autres animaux par la farine de poisson et qu'il n'existait pas non plus de preuve de la transmission aux êtres humains de la maladie de Creuzfeld Jacob par des prions utilisant le poisson ou des produits dérivés comme vecteurs. Des délégués ont demandé à la FAO de continuer à suivre la situation dans ce domaine et de faire rapport à ce sujet à ses membres à intervalles réguliers.

44. Des délégués de plusieurs pays exportateurs de farine de poisson ont réitéré leur préoccupation face à l'interdiction imposée par la Communauté européenne d'utiliser des farines de poisson pour l'alimentation des ruminants. Ils ont également souligné les pertes économiques provoquées par cette interdiction et demandé sa suppression immédiate pour les usines ne produisant pas d'aliments pour animaux d'origine mammalienne, et homologuées comme telles.

45. La Communauté européenne a réitéré sa position, selon laquelle l'interdiction est temporaire et due au risque de frelatage de la farine de poisson par les farines de déchets d'abattage de mammifères. Les propositions formulées par la Communauté européenne pour lever l'interdiction temporaire visant la farine de poisson utilisée dans l'alimentation des ruminants sont les suivantes:

i) L'introduction dans la législation nationale d'un règlement proposé à la Communauté européenne par le Parlement européen et le Conseil de l'Europe fixant les conditions sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine; et

ii) L'élaboration d'une méthode validée pour détecter la présence de farine de déchets d'abattage dans les aliments pour ruminants, même lorsqu'ils contiennent de la farine de poisson.

46. La délégation des États-Unis d'Amérique a souligné qu'il importait de mettre en œuvre des programmes de surveillance de la *Salmonella* dans la farine de poisson et a demandé à la FAO de réaliser une enquête à ce sujet.

RENFORCEMENT DES OPÉRATIONS DU SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON

47. Le Secrétariat a présenté le point 11 de l'ordre du jour en s'appuyant sur les documents COFI:FT/VIII/2002/10 et COFI:FT/VIII/2002/Inf.9 et sur la décision prise par le Sous-Comité à sa septième session d'examiner les moyens d'améliorer son fonctionnement, notamment d'encourager les membres à participer davantage à ses débats. Notant la double fonction du Sous-Comité en tant qu'organe subsidiaire du Comité des pêches s'occupant des

questions liées au commerce international des produits de la pêche et de l'aquaculture, d'une part, et en tant qu'organe international de produit pour les produits de la pêche reconnu par le Fonds commun pour les produits de base (FCPB), d'autre part, il a appelé l'attention sur son mandat, l'historique de ses sessions et les questions couvertes.

48. En ce qui concerne la façon dont il pourrait fonctionner à l'avenir, le Secrétariat a informé le Sous-Comité qu'il avait la possibilité d'établir des groupes de travail ou des groupes d'étude, s'il le jugeait approprié et plus adapté à l'examen de questions spécifiques que les sessions plénières. Le parrainage et la spécificité des réunions ou d'autres formes de communication pouvaient être décidés de manière souple en fonction des sujets à traiter. Le Sous-Comité a également dressé une liste des sujets qu'il valait mieux traiter en groupes restreints et a élaboré un projet de programme pour 2002-2007 illustrant les possibilités.

49. À l'issue du débat, il a été convenu d'élaborer un document prospectif qui, sur la base des dispositions pertinentes du Code de conduite pour une pêche responsable, du Cadre stratégique de la FAO (examiné lors de la septième session sur la base du document COFI:FT/VII/2000/11) et des débats du Comité des pêches à sa vingt-quatrième session, soulignerait la fonction principale du Sous-Comité qui était de contribuer de manière pertinente à l'application de la Déclaration ministérielle de Doha de l'OMC.

50. Les délégués ont insisté pour que le Secrétariat de la FAO assure la coordination entre ce Sous-Comité et le Sous-Comité de l'aquaculture, conformément à leurs mandats respectifs.

51. Le Sous-Comité a souhaité encourager la communication, à l'occasion notamment de réunions avec d'autres organisations intergouvernementales, comme cela s'était produit à Rome en mai 2001, de façon à partager des données d'expérience sur des questions d'intérêt commun. Il a été proposé que le Secrétariat recherche des informations auprès d'organisations travaillant dans le même domaine, comme la Commission du *Codex Files,* et encourage leur participation aux travaux du Sous-Comité. Parmi les thèmes que les délégués ont jugés d'actualité, on peut citer à titre d'exemple: le commerce international du poisson et la sécurité alimentaire; des études analytiques des marchés internationaux des produits de la pêche et de l'aquaculture; les listes de la CITES; l'application du Code de conduite pour une pêche responsable et le commerce du poisson, la protection des consommateurs, les subventions, les distorsions dues à la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, la traçabilité et l'étiquetage écologique. On a signalé que le Comité des pêches avait déjà accepté d'organiser la deuxième Consultation d'experts sur l'utilisation des subventions dans le secteur des pêches (3-6 décembre 2002), qui serait suivie d'une Consultation technique. Il a été demandé au Secrétariat de préciser le degré de priorité des éléments du plan de travail et des activités du Sous-Comité, compte tenu de leurs implications aux niveaux des fonds et des ressources disponibles. Toute nouvelle proposition devrait être évaluée à la lumière des priorités stratégiques convenues.

LE SOUS-COMITÉ DU COMMERCE DU POISSON EN TANT QU'ORGANISME INTERNATIONAL DE PRODUIT ET SES RELATIONS AVEC LE FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE (FCPB)

52. Certaines délégations ont exprimé leur satisfaction générale pour les projets financés par le Fonds commun pour les produits de base et pour leur bonne exécution par les services régionaux INFO. Le Sous-Comité a approuvé les projets dans la filière présentés dans l'annexe du document COFI:FT/VIII/2002/11. Une délégation a suggéré d'élargir le projet de

l'Afrique de l'Est aux espèces marines telles que les crevettes et une autre délégation a demandé d'étendre le projet FCPB/INFOSAMAK à d'autres pays membres.

AUTRES QUESTIONS

53. La délégation de la République populaire de Chine a demandé qu'aux futures réunions du Comité l'interprétation en chinois soit assurée et que la documentation soit traduite dans cette langue. Le Secrétariat a pris note de cette demande.

54. On a noté que le Rapporteur désigné devrait être de langue différente à chaque session.

55. La délégation de la République de Corée a informé le Sous-Comité de la prochaine réunion ministérielle sur les océans de l'APEC (22-26 avril 2002, Séoul, République de Corée). Cette manifestation fait partie des préparatifs de la CNUCED+10 qui devrait se tenir à Johannesburg (Afrique du Sud) du 26 août au 4 septembre 2002.

56. Le Sous-Comité a reconnu l'utilité de l'atelier de l'industrie tenu le 13 février 2002 et constaté l'excellente qualité de ses travaux. Il a demandé qu'une réunion similaire soit organisée à l'occasion de la neuvième session du Sous-Comité. Il a demandé en outre que soient fournies des informations plus détaillées sur les futurs ateliers et qu'un résumé des travaux soit présenté en plénière.

57. Le Sous-Comité a pris note du départ à la retraite de Dr Erhard Ruckes qui a occupé les fonctions de Secrétaire du Sous-Comité depuis sa création et qui a dirigé ses travaux depuis sa première session en 1986. Le Sous-Comité a rendu hommage à son dévouement qui a contribué efficacement au succès des travaux du Sous-Comité. Le Sous-Comité lui a souhaité une longue et heureuse retraite.

58. Le Sous-Comité a remercié la ville de Brême de son hospitalité.

DATE ET LIEU DE LA NEUVIÈME SESSION DU SOUS-COMITÉ

59. Le Sous-Comité a reçu deux offres pour sa neuvième session: l'une de la ville de Brême et l'autre du gouvernement du Brésil. De nombreux délégués ont appuyé l'offre du Brésil et le Secrétariat a été prié d'évaluer attentivement les deux options, sans oublier les répercussions financières et de les présenter au Comité des pêches en février 2003 pour qu'il puisse prendre une décision. La date de la session qui se tiendra en 2004 sera choisie par le Directeur général de la FAO en accord avec le Président du Sous-Comité.

ADOPTION DU RAPPORT

60. Le rapport a été adopté le 16 février 2002.

ASUNTOS QUE REQUIEREN LA ATENCIÓN DEL COMITÉ DE PESCA

A. ASUNTOS PRESENTADOS PARA DECISIÓN

Ninguno.

B. ASUNTOS PRESENTADOS PARA INFORMACIÓN

Situación y acontecimientos importantes recientes relacionados con el comercio internacional de productos pesqueros

El Subcomité tomó nota de que, tras la reducción que se había producido en 1997 y 1998, debida principalmente al descenso de capturas de especies pelágicas pequeñas causado por El Niño, la producción pesquera se había recuperado en 1999 y 2000 hasta alcanzar el volumen de 1996. Las importaciones mundiales de productos pesqueros habían seguido aumentando hasta superar los 59 000 millones de dólares EE.UU. en el año 2000. Las exportaciones en el año 2000 se cifraban provisionalmente en 54 400 millones de dólares EE.UU. (párrafo 9)

Los delegados tomaron nota de que la utilización de productos pesqueros para la ayuda alimentaria había disminuido en el curso de los años en consonancia con la reducción global de dicha ayuda. Varias delegaciones subrayaron la importancia de mantener la función desempeñada por el pescado en la ayuda alimentaria y alentaron a la FAO a que promoviera su empleo siempre que fuera posible. La FAO seguía contribuyendo a la vigilancia de la utilización de productos pesqueros para la ayuda alimentaria. (párrafo 10)

El Subcomité tomó nota del éxito de la red INFOFISH. En vista de su reubicación en Marruecos, se tomó debida nota de INFOSAMAK como importante vehículo para la promoción del comercio en la región. (párrafo 11)

El Subcomité hizo referencia a la Declaración de la Conferencia Ministerial de la OMC celebrada en Doha (noviembre de 2001) y reconoció el llamamiento en favor de una mayor liberalización del comercio, incluida la reducción de los obstáculos arancelarios y no arancelarios. Los delegados tomaron también nota de la inclusión de las subvenciones a la pesca en el programa para las nuevas negociaciones y respaldaron la organización de una segunda consulta de expertos de la FAO sobre los incentivos económicos en la pesca, que había de celebrarse a finales de 2002. (párrafo 14)

Análisis de los criterios para la inclusión en las listas de la CITES de las especies acuáticas explotadas comercialmente

El Subcomité ratificó el informe de la Segunda Consulta Técnica de la FAO en nombre del COFI, y convino en que debía remitirse a la Secretaría de la CITES como contribución oficial de la FAO al proceso de examen de la CITES. Se acordó que las recomendaciones de la Consulta Técnica de la FAO debían considerarse como un paquete que incluía también las propuestas sobre modificación de los criterios, la insistencia en la utilización de la mejor información científica disponible y la necesidad de un proceso reforzado de evaluación científica y evaluación de las propuestas caso por caso. (párrafo 16)

El observador de la Secretaría de la CITES expresó su satisfacción por la contribución de la FAO a la reevaluación de los criterios para la inclusión en las listas de la CITES y por las nuevas perspectivas que la participación de la FAO había aportado al proceso. (párrafo 19)

Preparación de un plan de trabajo para analizar las cuestiones que plantea el comercio internacional de productos de la pesca en el marco de la CITES

Hubo acuerdo general en que no se habían estudiado detenidamente muchas de las repercusiones de la inclusión en una lista de la CITES y que era necesario que la FAO comenzara investigaciones de esa índole en relación con las especies acuáticas explotadas. (párrafo 21)

Efectos de los Acuerdos de la Ronda Uruguay en el comercio internacional de productos de la pesca – compilación de información y estudios de los efectos

El Subcomité subrayó la importancia de un comercio pesquero libre, equitativo y transparente/sostenible. El Subcomité pidió a la FAO que prosiguiera sus estudios acerca de los efectos de los acuerdos comerciales internacionales sobre la evolución del comercio pesquero en los países tanto desarrollados como en desarrollo. (párrafo 25)

Comercio interregional de productos pesqueros, experiencia acumulada con respecto a la aplicación de las disposiciones del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (OTC) y con respecto a los obstáculos no oficiales al comercio

El Subcomité subrayó que muchos de los problemas que se destacaban estaban relacionados con la aplicación de reglamentos y con la falta de facilitación del comercio, más que con obstáculos no oficiales al comercio propiamente dichos. (párrafo 27)

Posibilidad de identificar los productos de la pesca y los de la acuicultura

El Subcomité tomó nota de la utilización creciente de requisitos de rastreabilidad en los principales mercados internacionales de productos alimenticios, entre ellos el pescado y los productos pesqueros. Muchos delegados subrayaron que esos requisitos deberían limitarse a aspectos relacionados con la salud pública para incrementar la confianza de los consumidores, mientras que otros destacaron que los consumidores exigían disposiciones relativas a una información más amplia. (párrafo 30)

Por otra parte, el Subcomité tomó nota de la Declaración Ministerial de Doha de la OMC sobre la cuestión del etiquetado y solicitó la participación de la FAO en este asunto, incluido el etiquetado con arreglo a criterios ambientales. El Subcomité pidió a la FAO que, en las próximas negociaciones multilaterales comerciales de la OMC, proporcionara asistencia técnica y orientación a los miembros con respecto a diversos aspectos del etiquetado, entre ellos los relativos al etiquetado con fines comerciales, la protección de los consumidores, la calidad de los productos y los temas ambientales. (párrafo 32)

Los delegados subrayaron que cualquier actividad que emprendiera la FAO debería llevarse a cabo en el marco de los acuerdos de la OMC y con miras a evitar obstáculos al comercio y asegurar la participación de los gobiernos. Esta labor debería considerarse el punto de partida para una consulta técnica de base amplia sobre cuestiones relacionadas con

el etiquetado y la rastreabilidad en general, incluido el ecoetiquetado. El Subcomité recomendó que en el programa del siguiente período de sesiones del COFI se incluyera un tema relativo al ecoetiquetado y a la rastreabilidad en general, con miras a impulsar el plan de trabajo de la FAO sobre esta cuestión. (párrafo 33)

Posibilidad teórica y práctica de armonizar la documentación de las capturas utilizada por los órganos regionales de pesca en relación con el comercio

Muchas delegaciones opinaron que el resultado de la Consulta de Expertos constituía un paso en la dirección correcta para armonizar la documentación de capturas con fines comerciales, pero que era necesario seguir trabajando. Se decidió que la cuestión de la documentación de capturas con fines comerciales se remitiera al COFI para examinarla más a fondo. (párrafos 37 y 38)

Seguridad, calidad y comercio de productos pesqueros

El Subcomité expresó su satisfacción y apoyó al trabajo de la FAO en el ámbito de la creación de capacidad mediante la capacitación y la asistencia técnica a los países en desarrollo, las aportaciones a las actividades del Codex relacionadas con la evaluación de riesgos microbiológicos y la elaboración de un sistema basado en Internet para distribuir puntualmente información pertinente sobre inocuidad y calidad del pescado, incluida información sobre los requisitos de cada Estado Miembro al respecto. (párrafo 41)

Harina de pescado

Los delegados refrendaron firmemente que no habían datos epidemiológicos que demostraran que la encefalopatía espongiforme bovina (ESB) se transmitía a los rumiantes u otros animales a través de la harina de pescado y que tampoco había pruebas de la transmisión a los seres humanos de la enfermedad de Creuzfeld Jacob causada por priones que utilizaran como vectores pescado o productos pesqueros. Los delegados pidieron a la FAO que siguiera vigilando la evolución científica en esta materia e informara periódicamente a los Estados Miembros. (párrafo 43)

La delegación de los Estados Unidos de América destacó la importancia de los programas de vigilancia para detectar la presencia de *Salmonella* en la harina de pescado y pidió a la FAO que realizara una encuesta a ese respecto. (párrafo 46)

Fomento de las actividades del Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero

A raíz del debate, se convino en que debería prepararse un documento en que, teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes del Código de Conducta para la Pesca Responsable, el Marco Estratégico de la FAO y las deliberaciones del 24º período de sesiones del COFI, se pusiera de relieve la importante función del Subcomité de realizar las aportaciones pertinentes para la aplicación de la Declaración Ministerial de Doha de la OMC. (párrafo 49)

Los delegados insistieron en que la Secretaría de la FAO debería asegurar una coordinación efectiva entre este Subcomité y el Subcomité de Acuicultura, conforme a sus mandatos respectivos. (párrafo 50)

El Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero como organismo internacional de productos básicos y su relación con el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB)

Algunas delegaciones expresaron su satisfacción general por los proyectos financiados por el FCPB y su satisfactoria ejecución por los Servicios INFO regionales. El Subcomité aprobó los proyectos en tramitación. (párrafo 52)

Otros asuntos

La delegación de la República Popular de China pidió que en futuras reuniones del Subcomité se proporcionaran servicios de interpretación en chino y que la documentación se tradujera también a ese idioma. La Secretaría tomó nota de esta petición. (párrafo 53)

El Subcomité reconoció la utilidad del Taller sobre la Industria que se había celebrado el 13 de febrero de 2002 y señaló la alta calidad de la presentación. Pidió que se celebrara un taller análogo con ocasión de la novena reunión del Subcomité. Pidió también que se facilitara más información sobre futuros talleres y se presentara en la sesión plenaria un resumen de los resultados. (párrafo 56)

Fecha y lugar de la novena reunión del Subcomité

El Subcomité recibió dos ofrecimientos para hospedar su novena reunión: una de la ciudad de Bremen y otra del Gobierno del Brasil. Muchos delegados apoyaron el ofrecimiento del Brasil. Se pidió a la Secretaría que evaluase cuidadosamente ambas opciones desde el punto de vista de su viabilidad, incluidas sus repercusiones financieras, y las presentara al COFI en febrero de 2003 con el fin de decidir el lugar de celebración. La fecha prevista de la reunión que habría de celebrarse en 2004 sería decidida por el Director General de la FAO conjuntamente con el Presidente del Subcomité. (párrafo 59)

APERTURA DE LA REUNIÓN

1. La octava reunión del Subcomité de Comercio Pesquero del Comité de Pesca (COFI) se celebró en Bremen, Alemania, del 12 al 16 de febrero de 2002 por amable invitación del Gobierno de la República Federal de Alemania, y el Subcomité agradeció la hospitalidad de la Ciudad Libre Hanseática de Bremen. Asistieron a la reunión 52 Miembros de la FAO, observadores de tres Estados que no son Miembros de la FAO y 18 organizaciones intergubernamentales y organizaciones internacionales no gubernamentales. En el Apéndice B del presente informe aparece la lista de delegados y observadores.

2. El Sr. Grímur Valdimarsson, Director de Industrias Pesqueras, pronunció el discurso de apertura en nombre del Director General de la FAO, Dr. Jacques Diouf. El Apéndice D contiene el discurso de apertura.

3. El Presidente del Senado, Sr. Joachim Wülbers, pronunció un discurso de bienvenida en nombre de la Ciudad Libre Hanseática de Bremen. En el Apéndice E del presente informe figura dicho discurso.

ELECCIÓN DEL PRESIDENTE, LOS VICEPRESIDENTES Y EL RELATOR

4. El Sr. A. Hettiarachchi, de Sri Lanka, fue elegido Presidente del Subcomité. Se eligió como Primer Vicepresidente al Sr. Greg Schneider, de los Estados Unidos de América, y como otros Vicepresidentes a representantes de Australia, Brasil, España y Marruecos.

5. El Subcomité eligió como Relator a la Sra. Astrid Holtan, de Noruega.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN

6. El Comité tomó nota de la declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea.

7. El Subcomité aprobó el programa que aparece en el Apéndice A, con la salvedad de que todas las cuestiones relacionadas con la harina de pescado se debatirían cuando se examinara el tema 10 del programa. En el Apéndice C figuran los documentos que se presentaron al Subcomité.

SITUACIÓN Y ACONTECIMIENTOS IMPORTANTES RECIENTES RELACIONADOS CON EL COMERCIO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS PESQUEROS

8. Tomando como base el documento COFI:FT/VIII/2002/2, se debatió un informe sobre acontecimientos recientes relacionados con el comercio internacional de productos pesqueros, que abarcaba varios hechos importantes que se habían registrado desde la séptima reunión del Subcomité.

9. La Secretaría informó de que tras la reducción que se había observado en 1997 y 1998, debida principalmente al descenso de capturas de especies pelágicas pequeñas causado por El Niño, la producción pesquera se había recuperado en 1999 y 2000 hasta alcanzar el volumen de 1996. Las importaciones mundiales de productos pesqueros habían seguido aumentando hasta superar los 59 000 millones de dólares EE.UU. en el año 2000. Las exportaciones en el año 2000 se cifraban provisionalmente en 54 400 millones de dólares EE.UU.

10. Los delegados tomaron nota de que la utilización de productos pesqueros para la ayuda alimentaria había disminuido en el curso de los años en consonancia con la reducción global de dicha ayuda. Varias delegaciones subrayaron la importancia de mantener el papel del pescado en la ayuda alimentaria y alentaron a la FAO a que promoviera su empleo siempre que fuera posible. La FAO seguía contribuyendo a la vigilancia de la utilización de productos pesqueros para la ayuda alimentaria.

11. Estados Miembros de diversos servicios INFO expresaron su satisfacción por los logros realizados y las últimas novedades notificadas, como por ejemplo la creación de la nueva organización intergubernamental EUROFISH y el establecimiento de una oficina de INFOPECHE en Namibia que se ocuparía de la región de la Comunidad para el Desarrollo del África Austral (SADC). Se tomó debida nota de la reubicación y reorganización de INFOSAMAK en Marruecos, así como del proyecto de seguir ampliando INFOYU a nivel nacional.

12. La Comunidad Europea informó al Subcomité de algunos acontecimientos importantes que se había producido en el período 2000-2002. Entre ellos destacaban la firma del Acuerdo de Cotonou y la entrada en vigor de un sistema generalizado de preferencias arancelarias (SPG) para el período comprendido entre el 1° de enero de 2002 y el 31 de diciembre de 2004.

13. Los delegados destacaron la función de los países en desarrollo en el comercio internacional pesquero y la importancia de las exportaciones de pescado para sus economías. Delegaciones de países en desarrollo manifestaron su satisfacción por la capacitación de la FAO y la ONUDI en materia de control de la calidad e insistieron en que se debía proseguir e intensificar esas actividades a nivel nacional. Se agradeció la contribución que habían realizado anteriormente el Canadá y la Comunidad Europea en la esfera de la capacitación, así como su ofrecimiento de asistencia en el futuro. El Subcomité tomó también nota de la declaración del G-8 en su reunión de Génova de 2001, en la que se subrayaban las necesidades especiales de los países en desarrollo y la importancia de prestarles asistencia para su ulterior integración en la economía mundial.

14. El Subcomité se refirió a la Declaración de la Conferencia Ministerial de la OMC celebrada en Doha (noviembre de 2001) y reconoció el llamamiento en favor de una mayor liberalización del comercio, incluida la reducción de los obstáculos arancelarios y no arancelarios. Los delegados tomaron también nota de la inclusión de las subvenciones a la pesca en el programa para las nuevas negociaciones y respaldaron la organización de una segunda consulta de expertos de la FAO sobre los incentivos económicos en la pesca, que se celebraría a finales de 2002. Varios delegados destacaron la importante función de la FAO en las cuestiones pesqueras y alentaron a la FAO a que siguiera intensificando su cooperación con la OMC. A este respecto, se informó a los delegados de las recientes reuniones que se habían celebrado entre la FAO y otras organizaciones internacionales (OMC, OCDE,

PNUMA, APEC y UNCTAD) para coordinar sus trabajos sobre subvenciones. Algunas delegaciones propusieron que los futuros informes deberían analizar más profundamente las cuestiones debatidas en la OMC, así como exponer de forma mas detallada la evolución de los acuerdos comerciales, tanto a nivel regional como intrarregional, y de las novedades relativas a las negociaciones comerciales multilaterales (NCM). Hubo acuerdo general en que la FAO debía proporcionar asesoramiento técnico y apoyo analítico con respecto a las cuestiones pesqueras en las próximas NCM.

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES (CITES)

Análisis de los criterios aplicados para la inclusión en las listas de la CITES de las especies acuáticas explotadas comercialmente

15. La Secretaría presentó este tema del programa, haciendo referencia al documento COFI:FT/VIII/2002/3 y al Addendum: Informe de la Segunda Consulta Técnica sobre la idoneidad de los criterios de la CITES para la lista de especies acuáticas explotadas comercialmente, celebrada en Windhoek, Namibia (noviembre de 2001). Se señalaron algunas de las principales recomendaciones que se habían formulado en esa Consulta con respecto a los criterios, haciendo especial referencia al Apéndice F del informe de Windhoek. Se subrayó la importancia de que, al examinar cualquier propuesta relativa a la inclusión, exclusión o transferencia en los Apéndices I y II de la CITES, se utilizara la mejor información científica disponible, así como la necesidad de que se reforzara el proceso de evaluación científica de las propuestas que estaba en curso en la CITES. La Secretaría recordó a los delegados que la FAO era sólo un observador en la CITES y que las decisiones que ésta adoptaba se basaban en los votos de sus Partes. Por consiguiente era fundamental que, en las reuniones de CITES, las delegaciones nacionales estuvieran debidamente informadas y se tomaran en cuenta las opiniones de las autoridades pesqueras si se quería promover los asuntos relacionados con la pesca.

16. El Subcomité ratificó el informe de la Segunda Consulta Técnica de la FAO en nombre del COFI, y convino en que debía remitirse a la Secretaría de la CITES como contribución oficial de la FAO al proceso de examen de la CITES. Se acordó que las recomendaciones de la Consulta Técnica de la FAO debían considerarse como un conjunto que incluyera las propuestas con respecto a la modificación de los criterios, la insistencia en la utilización de la mejor información científica disponible y la necesidad de un proceso reforzado de evaluación científica y evaluación de las propuestas caso por caso. La Secretaría de la FAO debería preparar una carta a tal efecto. Esta carta debería hacer también referencia a que el valor social y económico de la pesca es más elevado que el de muchos de los grupos taxonómicos que normalmente tomaba en consideración la CITES. Este mayor valor justificaba el notable interés de las autoridades pesqueras nacionales en asegurar que los criterios aplicados a la inclusión en las listas fueran apropiados para las especies acuáticas explotadas y que redujeran al mínimo el número de falsas alarmas y de omisiones en las decisiones relativas a dicha inclusión. Algunas delegaciones mencionaron también la necesidad de un enfoque responsable en las propuestas de inclusión en las listas, dadas las posibles repercusiones sociales de incluir en ellas especies acuáticas explotadas en muchos países en desarrollo.

17. Algunos países señalaron los problemas que se presentaban en el proceso de exclusión de las listas y las grandes dificultades para excluir de ellas a una especie, aun cuando hubiera un buen fundamento científico para adoptar tal decisión. Esta cuestión es especialmente problemática en el caso de las especies acuáticas cuya abundancia muestra con frecuencia notables variaciones. Se pidió a la CITES que estableciera mecanismos válidos y apropiados para tomar las decisiones oportunas tanto para la inclusión como para la exclusión en las listas de especies acuáticas explotadas. Se indicó que la Segunda Consulta Técnica de la FAO había examinado la variabilidad natural y las reducciones sujetas a ordenación de las poblaciones acuáticas que podían ser propuestas para su inclusión en los Apéndices I o II. En las recomendaciones a la CITES se había sostenido que, en general, los criterios revisados para la inclusión en las listas de la CITES no deberían tener en cuenta esas fluctuaciones.

18. Varios países reiteraron sus reservas acerca de la función de la CITES en relación con los recursos que son objeto de explotación pesquera. En opinión del Subcomité, la FAO y las organizaciones regionales de ordenación pesquera con el mandato correspondiente eran los órganos internacionales competentes en materia de pesca y ordenación pesquera. El Subcomité destacó también la importancia del Artículo 14 de la CITES en lo concerniente a la relación entre la CITES y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (UNCLOS) y el Acuerdo sobre la aplicación de sus disposiciones. Se expresó la opinión de que la CITES debería ser considerada como un instrumento complementario para la protección de esos recursos, por ejemplo en los casos en que no existieran regímenes de ordenación, y que la inclusión en una lista de la CITES debería limitarse únicamente a casos excepcionales y cuando todos los órganos pertinentes relacionados con la ordenación de la especie en cuestión estuvieran de acuerdo en que sería ventajosa la inclusión en esa lista. Algunos países manifestaron su apoyo a la función de la CITES en la ordenación pesquera, declarando que no podía sustituir a la ordenación tradicional de la pesca.

19. El observador de la Secretaría de la CITES expresó su satisfacción por la contribución de la FAO a la reevaluación de los criterios para la inclusión en las listas de la CITES y por las nuevas perspectivas que la participación de la FAO había aportado al proceso. Subrayó que la Secretaría de la CITES se congratulaba de la cooperación con la FAO y que a la CITES le gustaría que esa cooperación continuara y se intensificara. Reiteró que era fundamental que, si se quería avanzar efectivamente, los países resolvieran en forma interna los diferentes puntos de vista entre sus organismos y departamentos competentes sobre la función de la CITES y los criterios para la inclusión en las listas.

Preparación de un plan de trabajo para analizar las cuestiones que plantea el comercio internacional de productos de la pesca en el marco de la CITES

20. La Secretaría presentó el documento COFI:FT/VIII/2002/4, que incluía dos cuestiones principales: la elaboración de un plan de trabajo para estudiar cuestiones que se plantean en la CITES en relación con el comercio pesquero internacional y posibles mecanismos para reforzar el proceso, que está actualmente en curso en la CITES, sobre la evaluación científica de las propuestas relativas a la inclusión en las listas.

21. Hubo acuerdo general en que no se habían estudiado detenidamente muchas de las repercusiones de la inclusión en una lista de la CITES y que era necesario que la FAO comenzara investigaciones de esa índole en relación con las especies acuáticas explotadas. Se consideraron importantes todas las cuestiones enumeradas en el documento COFI:FT/VIII/2002/4, a saber:

- Artículo II, párrafo 2b, cláusula sobre especies semejantes;
- Anexo 3, que trata de las inclusiones divididas;
- Las consecuencias administrativas y de supervisión de la inclusión de especies en las listas y su transferencia a una lista de protección menor, incluidas las repercusiones del Anexo 4 a este respecto;
- Las consecuencias de la especificación "procedente del mar" en la definición de comercio del Artículo I;
- El análisis de las consecuencias jurídicas de los criterios existentes de la CITES para la inclusión de especies en las listas, de acuerdo con la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (UNCLOS) y las normas del derecho internacional aplicables a la pesca, así como de cualquier cambio en las consecuencias debidas a la adopción de las propuestas incluidas en el Apéndice F del informe de la Segunda Consulta Técnica;
- Acuicultura.

22. El debate de este tema del programa fue muy animado, y aunque las delegaciones discreparon en varios puntos, el Subcomité podría remitir al COFI y a la CITES las recomendaciones acordadas según procediera. Las recomendaciones podían clasificarse en dos grupos generales: las relativas a la cooperación y coordinación futuras entre la FAO y la CITES, y las relativas a la elaboración de un plan de trabajo de la FAO sobre la CITES y las especies acuáticas explotadas comercialmente. Varios países subrayaron que estas cuestiones delicadas deberían tratarse con cuidado y precaución y sin prisas injustificadas. Algunas delegaciones estimaron que la FAO debería desempeñar una función rectora en la evaluación de las propuestas presentadas a la CITES en relación con las especies acuáticas explotadas comercialmente, mientras que otras afirmaron que la FAO y la CITES deberían colaborar en la evaluación científica de las propuestas relativas a la inclusión en las listas. En el Apéndice F se reproducen las recomendaciones detalladas sobre el plan de acción propuesto y el proceso de evaluación científica de las propuestas pertinentes con respecto a la inclusión en las listas de la CITES.

EFECTOS DE LOS ACUERDOS DE LA RONDA URUGUAY EN EL COMERCIO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS DE LA PESCA – COMPILACIÓN DE INFORMACIÓN Y ESTUDIOS DE LOS EFECTOS

23. El Subcomité señaló la utilidad del documento COFI:FT/VIII/2002/5, al tiempo que pidió información más detallada sobre los estudios pasados y futuros. La Secretaría aseguró al Subcomité que la FAO publicaría esos estudios en forma de Circulares sobre Pesca y los distribuiría.

24. Varios delegados facilitaron información suplementaria sobre los derechos arancelarios aplicados a las importaciones de pescado y los acuerdos comerciales bilaterales vigentes. También se informó al Subcomité de los estudios sobre el tema que habían emprendido algunos Miembros. Los delegados destacaron también el crecimiento de la industria de elaboración en terceros países con fines de reexportación, debido principalmente a las grandes diferencias en los costos de mano de obra. Asimismo se indicó que en las nuevas negociaciones comerciales multilaterales los países en desarrollo deberían beneficiarse de un acceso más fácil a los mercados, según se preveía en la Declaración Ministerial de Doha de la OMC. El Subcomité pidió a la FAO que proporcionara a los países

en desarrollo asistencia constante en materia de capacitación y creación de capacidad, en relación con las nuevas negociaciones comerciales multilaterales.

25. El Subcomité subrayó la importancia de un comercio pesquero libre, equitativo y transparente/sostenible. El Subcomité pidió a la FAO que prosiguiera sus estudios acerca de los efectos de los acuerdos comerciales internacionales sobre la evolución del comercio pesquero en los países tanto desarrollados como en desarrollo. Teniendo en cuenta la complejidad de este asunto, así como las restricciones impuestas por unos fondos limitados, los estudios deberían estar orientados al futuro y ser pertinentes para las nuevas negociaciones comerciales multilaterales.

COMERCIO INTERREGIONAL DE PRODUCTOS PESQUEROS, EXPERIENCIA ACUMULADA CON RESPECTO A LA APLICACIÓN DE LAS DISPOSICIONES DEL ACUERDO SOBRE OBSTÁCULOS TÉCNICOS AL COMERCIO (OTC) Y CON RESPECTO A LOS OBSTÁCULOS NO OFICIALES AL COMERCIO

26. La Secretaría presentó el documento COFI:FT/VIII/2002/6, en el que se recogían experiencias de exportadores e importadores de países tanto desarrollados como en desarrollo en relación con las disposiciones de los Acuerdos sobre obstáculos técnicos al comercio y sobre medidas sanitarias y fitosanitarias. Por ejemplo, la incertidumbre en las transacciones causada por la aplicación poco clara de los reglamentos en un punto fronterizo redundaba en un aumento de los costos y otros inconvenientes tanto para los importadores como para los exportadores, lo que solía traducirse en unos precios más bajos para los exportadores de los países en desarrollo. Una delegación pidió a la FAO y al Subcomité que facilitaran la adhesión a la OMC de los países que todavía no lo eran.

27. El Subcomité señaló la utilidad del documento y subrayó que muchos de los problemas que en él se destacaban estaban relacionados con la aplicación de reglamentos y con la falta de facilitación del comercio, más que con obstáculos no oficiales al comercio propiamente dichos. Varios delegados insistieron en la importancia de armonizar los códigos de clasificación aduanera del pescado y los productos pesqueros y mejorar la especificación, especialmente para los productos del hemisferio austral. Se pidió a la FAO que ofreciera a la Organización Mundial de Aduanas (OMA), que era la autoridad competente en este sector, asesoramiento técnico y orientación al respecto. El Subcomité fue informado de que estaba previsto que la próxima revisión de la clasificación aduanera por parte de la OMA tendría lugar en 2005-2006 y que cualquier actividad que llevara a cabo la FAO debería integrarse en los preparativos para esa iniciativa. El Subcomité sugirió que el COFI y FAO proporcionaran ayuda para facilitar la participación de los miembros en la OMC.

28. Varios delegados afirmaron que la armonización de la clasificación aduanera podía considerarse una cuestión de facilitación del comercio, y como tal podía plantearse en el curso de la aplicación de la Declaración Ministerial de Doha de la OMC.

POSIBILIDAD DE IDENTIFICAR LOS PRODUCTOS DE LA PESCA Y LOS DE LA ACUICULTURA

29. La Secretaría presentó el documento COFI:FT/VIII/2002/7, en el que se ofrecía una reseña de las novedades internacionales en la esfera de la trazabilidad, incluida la legislación reciente sobre requisitos en materia de etiquetado y los proyectos en curso en los Estados Miembros relacionados con la trazabilidad que dio lugar a un debate muy animado.

30. El Subcomité tomó nota del aumento de la utilización de requisitos en materia de trazabilidad en los principales mercados internacionales de productos alimenticios, incluidos el pescado y los productos pesqueros. Muchos delegados subrayaron que esos requisitos deberían limitarse a aspectos relacionados con la salud pública para incrementar la confianza de los consumidores, mientras que otros destacaron que los consumidores exigían disposiciones relativas a una información más amplia. Una delegación indicó que los requisitos en materia de trazabilidad podían ser útiles para conseguir objetivos concretos de conservación. Varios delegados subrayaron las repercusiones financieras del cumplimiento de dichos requisitos para los productores y los países productores y advirtió del peligro de crear así obstáculos no oficiales al comercio, especialmente para los productores de los países en desarrollo. Algunas delegaciones declararon que sus sistemas de rastreabilidad no imponían cargas suplementarias a los países exportadores, ya que los importadores podían obtener fácilmente la información necesaria para los sistemas.

31. El Subcomité convino en que los nuevos requisitos en materia de trazabilidad que se habían introducido en los principales mercados tenían repercusiones para la labor de la FAO en el sector del comercio pesquero internacional, especialmente en lo concerniente a los marcos jurídicos que lo regulaban y debido a los requisitos asociados con el cumplimiento de las normas por los exportadores de pescado y productos pesqueros.

32. Por otra parte, el Subcomité tomó nota de la Declaración Ministerial de Doha de la OMC sobre la cuestión del etiquetado y solicitó la participación de la FAO en este asunto, incluido el etiquetado con arreglo a criterios ambientales. El Subcomité pidió a la FAO que, en las próximas negociaciones comerciales de la OMC, proporcionara asistencia técnica y orientación a los Miembros con respecto a diversos aspectos del etiquetado, incluyendo los relativos al etiquetado con fines comerciales, la protección de los consumidores, la calidad de los productos y los temas ambientales.

33. Los delegados subrayaron que cualquier actividad que emprendiera la FAO debería llevarse a cabo en el marco de los acuerdos de la OMC y con objeto de evitar los obstáculos al comercio y asegurar la participación de los gobiernos. Esta labor debería considerarse el punto de partida para una consulta técnica de base amplia sobre cuestiones relacionadas con el etiquetado y la trazabilidad en general, incluido el ecoetiquetado. El Subcomité recomendó que en el programa del próximo período de sesiones del COFI se incluyera un tema relativo al ecoetiquetado y la trazabilidad en general, con miras a impulsar el plan de trabajo de la FAO sobre esta cuestión.

POSIBILIDAD TEÓRICA Y PRÁCTICA DE ARMONIZAR LA DOCUMENTACIÓN DE LAS CAPTURAS UTILIZADA POR LOS ÓRGANOS REGIONALES DE PESCA EN RELACIÓN CON EL COMERCIO

34. La Secretaría introdujo el tema del programa presentando los documentos COFI:FT/VIII/2002/8, en el que se ofrecía el fundamento para la petición de una Consulta de Expertos, y COFI:FT/VIII/2002/Inf.13, que contenía el informe de la Consulta de Expertos de Órganos Regionales de Pesca sobre Armonización de la Certificación de Capturas (La Jolla, Estados Unidos de América, enero de 2002).

35. Los expertos habían informado de que la documentación de capturas era un medio potencialmente eficaz para combatir la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada

(INDNR), como lo indicaba el descenso del número de embarcaciones pesqueras en algunos países con pabellón de conveniencia. El éxito de la documentación sobre comercio de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico (CICAA) había dado lugar a que se propusieran otros planes de documentación de capturas por parte de otros órganos regionales y para otras especies. Esta tendencia podría culminar en una situación en la que hubiera múltiples formas diferentes con las que los operadores tendrían que enfrentarse y que podrían inducir a confusión y posibilitar fraudes.

36. Las organizaciones regionales de ordenación pesquera han adoptado ya dos tipos de programas de documentación. La Comisión para la Conservación de los Recursos Marinos Vivos del Antártico (CCAMLR) ha adoptado un plan de documentación de capturas para el Róbalo de profundidad (Dissostichus spp) que de hecho es una combinación de certificación de capturas y documentación sobre comercio. La Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico (CICAA), la Comisión para la Conservación del Atún Rojo del Sur y la Comisión del Atún para el Océano Índico han adoptado programas de documentación sobre comercio.

37. Muchas delegaciones opinaron que el resultado de la Consulta de Expertos era un paso en la dirección correcta para armonizar la documentación de capturas con fines comerciales, pero que era necesario seguir trabajando. Varias delegaciones manifestaron preocupación por la participación en la Consulta de Expertos de Órganos Regionales de Pesca sobre Armonización de la Certificación de Capturas y se expresó la opinión de que debería haber más participación de los países en desarrollo, de los principales países pesqueros productores e importadores, así como de las personas que tramitan la documentación sobre capturas y/o comercio. Varias delegaciones señalaron también algunas deficiencias en la metodología empleada en la Consulta de Expertos. Algunas delegaciones se opusieron a que las especies acuáticas explotadas comercialmente estuvieran sujetas tanto a la inclusión en las listas de la CITES como a los planes de documentación sobre comercio, y expresaron su preferencia por estos últimos como mecanismo de regulación.

38. Se decidió que la cuestión de la documentación de capturas con fines comerciales se remitiría al COFI para examinarla más a fondo.

SEGURIDAD, CALIDAD Y COMERCIO DE PRODUCOTS PESQUEROS

39. La Secretaría presentó este tema del programa tomando como base el documento COFI:FT/VIII/2002/9.

40. El aumento de la demanda de pescado y productos pesqueros, unido a los adelantos tecnológicos en la manipulación, conservación y distribución del pescado y la creciente sensibilización de los consumidores, así como su exigencia de pescado inocuo y de buena calidad, se habían traducido en importantes mejoras en materia de inocuidad y calidad del pescado, que habían culminado en la adopción de sistemas basados en el principio de HACCP y métodos de evaluación de riesgos basados en criterios científicos. El marco reglamentario internacional que estaba determinando la inocuidad y calidad presentes y futuras del pescado se plasmaba en los dos acuerdos de la OMC (sobre medidas sanitarias y fitosanitarias y sobre obstáculos técnicos al comercio) y en las normas, directrices y recomendaciones formuladas por los comités competentes del *Codex Alimentarius*. Estos objetivos de inocuidad y calidad se recogían también en el Código de Conducta para la Pesca Responsable, especialmente sus Artículos 6 y 11.

41. El Subcomité expresó su satisfacción y apoyo al trabajo de la FAO en el ámbito de la creación de capacidad mediante la capacitación y la asistencia técnica a los países en desarrollo, las contribuciones a las actividades del Codex relacionadas con la evaluación de riesgos microbiológicos y la elaboración de un sistema basado en Internet para distribuir puntualmente información pertinente sobre inocuidad y calidad del pescado, incluida información sobre los requerimientos en esta materia de cada Estado Miembro. Los delegados recomendaron que se siguiera reforzando la labor de la FAO con objeto de satisfacer la creciente necesidad de creación de capacidad, especialmente en los países en desarrollo, y promover una armonización más rápida de las normas y sistemas de inocuidad y calidad del pescado, de conformidad con las disposiciones de los acuerdos sobre medidas sanitarias y fitosanitarias y sobre obstáculos técnicos al comercio. Se pidió a la FAO que intensificara su apoyo para mejorar la gestión de la inocuidad y la calidad en la acuicultura, especialmente mediante la aplicación de los principios del HACCP en la cadena de producción.

42. Se reconoció que la equivalencia de los sistemas de gestión de la inocuidad era un área en la que los progresos eran relativamente lentos y a la que debía prestarse especial atención, incluida la creación de capacidad. Se puso de relieve la labor del Codex y se subrayó la importancia de una participación activa en ella.

Harina de pescado

43. Al examinar el tema 10 de programa se presentó el documento COFI:FT/VIII/2002/2 Suppl. Se había preparado como respuesta a la petición del COFI de que la FAO siguiera de cerca los adelantos científicos en este sector. Los delegados apoyaron firmemente las principales conclusiones del documento, como por ejemplo que no había datos epidemiológicos que demostraran que la encefalopatía espongiforme bovina se transmitía a los rumiantes u otros animales a través de la harina de pescado y que tampoco había pruebas de la transmisión a los seres humanos de la enfermedad de Creuzfeld Jacob causada por priones que utilizaran como vectores pescado o productos pesqueros. Los delegados pidieron a la FAO que siguiera vigilando la evolución científica en esta materia e informara periódicamente a los Estados Miembros.

44. Delegados de varios países exportadores de harina de pescado reiteraron su preocupación con respecto a la prohibición del uso de harina de pescado en piensos para rumiantes que había impuesto la Comunidad Europea. También subrayaron que la prohibición estaba causando pérdidas económicas y pidieron que se levantara inmediatamente para las fábricas de las que pudiera certificarse que no producían piensos derivados de mamíferos.

45. La Comunidad Europea reiteró su posición de que la prohibición era temporal y se debía al riesgo de adulteración de la harina de pescado con otras harinas de carnes y huesos de mamíferos. Las propuestas actuales de la Comunidad Europea para levantar la prohibición temporal de la harina de pescado utilizada en la alimentación de rumiantes son las siguientes:

i) Aprobación por el Parlamento Europeo y el Consejo de un proyecto de reglamento comunitario en el que se establecen normas sanitarias aplicables a subproductos animales no destinados al consumo humano; y

ii) Elaboración de un método validado que permitiera detectar la presencia de harinas de carnes y huesos de mamíferos en piensos para rumiantes, incluso en presencia de harina de pescado en esos mismos piensos.

46. La delegación de los Estados Unidos de América destacó la importancia de los programas de vigilancia para detectar la presencia de *Salmonella* en la harina de pescado y pidió a la FAO que realizara una encuesta a ese respecto.

FOMENTO DE LAS ACTIVIDADES DEL SUBCOMITÉ DEL COFI SOBRE COMERCIO PESQUERO

47. La Secretaría presentó el tema 11 del programa haciendo referencia a los documentos COFI:FT/VIII/2002/10 y COFI:FT/VIII/2002/Inf.9 y a la decisión adoptada por el Subcomité en su séptima reunión de examinar los medios para mejorar su actuación, incluidas las formas de alentar una mayor participación de los Miembros en los debates. Al señalar la doble función que desempeñaba el Subcomité como órgano auxiliar del COFI que se ocupaba de asuntos relacionados con el comercio internacional de productos de la pesca y la acuicultura, por una parte, y como Organismo Internacional de Productos Básicos para los productos pesqueros reconocido por el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB) por otra, se hizo hincapié en los mandatos respectivos, la historia de las reuniones y los asuntos tratados.

48. En lo concerniente a posibles modalidades de actuación en el futuro, la Secretaría informó al Subcomité de que tenía la opción de establecer grupos auxiliares de estudio o de trabajo siempre que éstos resultaran ser más apropiados que la sesión plenaria para tratar determinadas cuestiones. Se podrían gestionar de manera flexible el patrocinio y la especificidad de las reuniones y otras formas de comunicación a fin de adaptarse a las necesidades concretas de cada caso. El Subcomité tomó también nota de una lista de asuntos especializados que tal vez se podrían tratar de manera más eficaz en grupos pequeños, así como de un programa hipotético 2002-2007, como ejemplo ilustrativo de las posibilidades.

49. A raíz del debate, se acordó que debería prepararse un documento que, teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes del Código de Conducta para la Pesca Responsable, el Marco Estratégico de la FAO (examinado en el documento COFI:FT/VII/2000/11 de la séptima reunión) y las deliberaciones del 24º período de sesiones del COFI, pusiera de relieve la importante función del Subcomité de realizar las contribuciones pertinentes al cumplimiento de la Declaración Ministerial de Doha de la OMC.

50. Los delegados insistieron en que la Secretaría de la FAO debería asegurar una coordinación efectiva entre este Subcomité y el Subcomité de Acuicultura, conforme a sus mandatos respectivos.

51. El Subcomité manifestó que deseaba seguir fomentando la comunicación, incluyendo la celebración de reuniones con otras organizaciones internacionales como la que había tenido lugar en Roma en mayo de 2001, y el intercambio de trabajos relacionados con asuntos de interés mutuo. Se recomendó que la Secretaría recabara información de las organizaciones que se ocupaban de este tipo de actividades, como la Comisión del *Codex Alimentarius,* y que alentara su participación. Entre los ejemplos de actividades aconsejables para el futuro, los delegados mencionaron: comercio pesquero y seguridad alimentaria, exámenes analíticos de los mercados internacionales de productos pesqueros y acuícolas, inclusión en las listas de la CITES, aplicación del Código de Conducta para la Pesca

Responsable y el comercio pesquero, protección de los consumidores, subvenciones, la distorsión de los beneficios derivados de la pesca ilegal no declarada y no regulada (INDNR), trazabilidad y ecoetiquetado. Se señaló que el COFI ya había acordado celebrar la Segunda Consulta de Expertos sobre la Utilización de Subvenciones en el Sector Pesquero (3-6 de diciembre de 2002), que iría seguida de una Consulta Técnica. Se pidió a la Secretaría que se concediera prioridad al plan de trabajo y las actividades del Subcomité, teniendo en cuenta sus repercusiones financieras y de recursos. Cualquier propuesta adicional debería ser evaluada en el contexto de las prioridades estratégicas convenidas.

EL SUBCOMITÉ DEL COFI SOBRE COMERCIO PESQUERO COMO ORGANISMO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS BÁSICOS Y SU RELACIÓN CON EL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS (FCPB)

52. Algunas delegaciones expresaron su satisfacción general por los proyectos financiados por el FCPB y su satisfactoria ejecución por los Servicios INFO regionales. El Subcomité aprobó los proyectos en tramitación indicados en el Anexo del documento COFI:FT/VIII/2002/11. Una delegación propuso que el proyecto para África oriental se ampliara también a especies marinas como el camarón y otra delegación pidió que el proyecto CFC/INFOSAMAK se ampliara a algunos de sus otros Estados Miembros.

OTROS ASUNTOS

53. La delegación de la República Popular de China pidió que en futuras reuniones del Subcomité se proporcionaran servicios de interpretación en chino y que la documentación se tradujera también a ese idioma. La Secretaría tomó nota de esta petición.

54. Se hizo observar que debería haber una rotación en cuanto al idioma del Relator.

55. La delegación de la República de Corea informó al Subcomité sobre la próxima Reunión Ministerial de la APEC en relación con los océanos (22-26 de abril de 2002, Seúl, República de Corea). Este acontecimiento formaba parte de los preparativos para la CNUMAD+10, que había de celebrarse en Johannesburg, Sudáfrica, del 26 de agosto al 4 de septiembre de 2002.

56. El Subcomité reconoció la utilidad del Taller sobre la Industria que se había celebrado el 13 de febrero de 2002 y señaló la alta calidad de la presentación. Pidió que se celebrara un taller similar con ocasión de la novena reunión del Subcomité. También pidió que se facilitara más información sobre futuros talleres y que se presentara en la sesión plenaria un resumen de los resultados.

57. El Subcomité tomó nota de la jubilación del Dr. Erhard Ruckes que había actuado como Secretario del Subcomité desde sus comienzos y lo había guiado desde su primera reunión en 1986. Se reconoció su dedicación al trabajo del Subcomité, que había contribuido al éxito de éste. El Subcomité le deseó una larga y feliz jubilación.

58. El Subcomité agradeció a la ciudad de Bremen la hospitalidad que le había brindado.

FECHA Y LUGAR DE LA NOVENA REUNIÓN DEL SUBCOMITÉ

59. El Subcomité recibió dos ofrecimientos para hospedar la novena reunión del Subcomité: una de la ciudad de Bremen y otra del gobierno del Brasil. Muchos delegados apoyaron el ofrecimiento del Brasil. Se pidió a la Secretaría que evaluase cuidadosamente ambas opciones desde el punto de vista de su viabilidad, incluidas sus repercusiones financieras, y las presentara al COFI en febrero de 2003 con el fin de decidir el lugar de la celebración. La fecha prevista de la reunión que habría de celebrarse en 2004 sería decidida por el Director General de la FAO conjuntamente con el Presidente del Subcomité.

APROBACIÓN DEL INFORME

60. El informe fue aprobado el 16 de febrero de 2002.

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE A

Agenda

1. Opening of the Session
2. Election of Chairperson, Vice-Chairperson and Rapporteur
3. Adoption of the Agenda and arrangements for the Session
4. Status and important recent events concerning international trade in fishery products
5. Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES)
   - 5.1 An analysis of the CITES Listing Criteria as applied to commercially exploited aquatic species
   - 5.2 Developing a workplan for exploring CITES issues with respect to international fish trade
6. Impact of Uruguay Round Agreements on international fish trade - information collection and impact studies
7. Inter-regional fish trade, experiences with provisions of the Agreement on Technical Barriers to Trade (TBT) and informal trade barriers
8. Traceability of products from fisheries and aquaculture
9. Feasibility and practicability of harmonizing catch documentation used by regional fishery bodies in relation to trade
10. Safety, quality and fish trade
11. Enhancing the operations of the COFI Sub-Committee on Fish Trade
12. COFI Sub-Committee on Fish Trade as International Commodity Body and its relationship with the Common Fund for Commodities
13. Any other matters
14. Date and place of the Ninth Session
15. Adoption of the Report

Ordre du jour

1. Ouverture de la session
2. Election du Président, du Vice-Président et du Rapporteur
3. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
4. Situation et faits nouveaux importants en matière de commerce international des produits de la pêche
5. Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES)

5.1 Analyse des critères d'inscription à la CITES appliqués aux espèces aquatiques exploitées à titre commercial

5.2 Elaboration d'un plan de travail pour étudier les questions relatives à la CITES dans le cadre du commerce international du poisson

6. Incidence des Accords du Cycle d'Uruguay sur le commerce international du poisson - collecte des informations et études de l'incidence

7. Commerce interrégional du poisson, expérience concernant les dispositions de l'Accord sur les obstacles techniques au commerce (OTC) et obstacles informels au commerce

8. Traçabilité des produits dérivés de la pêche et de l'aquaculture

9. Possibilités pratiques d'harmoniser la documentation sur les captures utilisée par les organismes régionaux des pêches pour le commerce

10. Sécurité sanitaire, qualité et commerce du poisson

11. Renforcement des opérations du Sous-Comité du commerce du poisson

12. Le Sous-Comité du commerce du poisson en tant qu'organisme international de produit et ses relations avec le Fonds commun pour les produits de base

13. Autres questions

14. Date et lieu de la neuvième session

15. Adoption du rapport

Programa

1. Apertura de la reunión

2. Elección del Presidente, el Vicepresidente y el Relator

3. Aprobación del programa y organización de la reunión

4. Situación y acontecimientos importantes recientes relacionados con el comercio internacional de productos pesqueros

5. Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES)

5.1 Análisis de los criterios aplicados para la inclusión en las listas de la CITES de las especies acuáticas explotadas comercialmente

5.2 Preparación de un plan de trabajo para analizar las cuestiones que plantea el comercio internacional de productos de la pesca en el marco de la CITES

6. Efectos de los Acuerdos de la Ronda Uruguay en el comercio internacional de productos de la pesca - compilación de información y estudios de los efectos

7. Comercio interregional de productos pesqueros, experiencia acumulada con respecto a la aplicación de las disposiciones del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (OTC) y con respecto a los obstáculos no oficiales al comercio

8. Posibilidad de identificar los productos de la pesca y los de la acuicultura

9. Posibilidad teórica y práctica de armonizar la documentación de las capturas utilizada por los órganos regionales de pesca en relación con el comercio

10. Seguridad, calidad y comercio de productos pesqueros

11. Fomento de las actividades del Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero

12. El Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero como organismo internacional de productos básicos y su relación con el Fondo Común para los Productos Básicos

13. Otros asuntos

14. Fecha y lugar de la novena reunión

15. Aprobación del informe

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE B

List of Delegates and Observers
Liste des délégués et observateurs
Lista de delegados y observadores

MEMBERS OF THE COMMITTEE
MEMBRES DU COMITÉ
MIEMBROS DEL COMITÉ

ALGERIA/ALGÉRIE/ARGELIA

Mohamed HAOUCHINE
Sous Directeur chargé de la
Recherche Scientifique
Ministère de la Pêche et des
Ressources halieutiques
4 Rue des quatres canons
Alger
Phone: +213 21432419
Email: rayanis2000@yahoo.fr

ANGOLA

Carlos A. AMARAL
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Angola to FAO
Permanent Representation of the
Republic of Angola to FAO
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italy
Phone: +39 0639366902
Fax: +39 0639366570
Email: carlosamaral@tiscalinet.it

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Brett HUGHES
Counsellor Agriculture
Alternate Permanent Representative
of Australia to FAO
Australian Embassy
Via Alessandria 215
00198 Rome
Italy
Phone: +39 0685272376
Fax: +39 0685272300

Sali BACHE
University of Wolbugong
Centre for Maritime Policy
Phone: +612 4221 4803
Fax: +612 4221 5544
Email: sali@uow.edu.au

AUSTRIA/AUTRICHE

Mag. Friedrich HUEMER
Ministerialrat
Leiter der Abteilung III 2
Bundesministerium fur Land und
Forstwirtschaft, Unwelt und
Wasserwirtschaft
Stubenring 12
1012 Wien
Phone: +431 7 11002759
Fax: +431 5132615
Email: friedrich.huemer@bmlfuw.gv.at

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Gabriel CALZAVARA DE ARAUJO
Head
Department of Fisheries and Aquaculture
Ministry for Agriculture and Supply
Esplanada dos Ministerios
Bloco D, Sala 950
Brasilia

BULGARIA/BULGARIE

Erman ZANKOV
Executive Director
Ministry of Agriculture and Forestry
Hz. Botev Blvd.
Sofia

Mariya YOSIFOVA
Ministry of Agriculture and Forestry
Blvd. "Tristo Botev"
Sofia

CANADA/CANADÁ

Lori RIDGEWAY (Ms)
Director General
Economic & Policy Analysis Directorate
Policy Branch
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
14th Floor
Ottawa K1A 0E6
Phone: +1 613 9931914
Fax: +1 613 9909574
Email: ridgewayl@dfo-mpo.gc.ca

Martin FOUBERT
Senior Trade Policy Analyst
Economic & Policy Analysis Directorate
Policy Branch
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street, 14th Floor
Ottawa K1A 0E6

CHILE/CHILI

Rodrigo POLANCO
Ministerio Economía
Bellavista 168 (Piso 19)
Valparaiso
Email: rpolanco@subpesca.cl

CHINA/CHINE

Xiao Ming DING
Chief
Division of Market and Processing
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
No. 11 Nongzhanguan Nanli
Chaoyang District
Beijing 100026
Phone: +86 10 64192925
Fax: +86 10 64192925
Email: fishmarket@agri.gov.cn

Qianfei LIU
Ministry of Agriculture
Deputy Director of International
Cooperation
Bureau of Fisheries
No. 11 Nongzhanguan Nanli
Chaoyang District
Beijing 100026
Phone: +86 10 64192925
Fax: +86 10 64192925
Email: inter-coop@agri.gov.cn

Jacky JIANG
Director of Academic Exchange
Ministry of Agriculture
Bldg. 22, Maizidian Street
Chaoyang District
Beijing 100026
Phone: +8610 64194233
Fax: +8610 64194231
Email: csfish@agri.gov.cn

COMOROS/COMORES/COMORAS

Ali Ben Abdou MHADJOU
Directeur de Cabinet
Ministère de la production, pêche,
environnement
BP 41
Moroni
Phone: +269 744630

Mohamed HALIFA
Directeur Général de la Pêche
Ministère de la Production et de
l'Environnement
BP 41
Moroni
Phone: +269 735630
Email: dg.peche@snpt

CROATIA/CROATIE/CROACIA

Ljubomir KUCIC
President
Ministry of Agriculture
21410 Postire

CUBA

Ysmary-Lay RAMIREZ DIAZ
Ministerio Industria Pesquera
Cerro Cuidad
Habana

Enrique COTO HERMOSILLA
Ministerio Industria Pesquera
H. Este. Cuidad
Habana

CZECH REPUBLIC/RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/REPÚBLICA CHECA

Jaroslav OPLT
Specialist of Ministry
Ministry of Agriculture of the Czech Republic
Tejnov 17
Prague 1

DENMARK/DANEMARK/DINAMARCA

Lars B.F. POULSEN
Head of Section
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
Holbergsgade 2
DK-1057 Copenhagen
Phone: +45 33 923701
Fax: +45 33 118271
Email: lpo@fvm.dk

Hákon J. DJURHUUS
Counsellor
Mission of the Faroes to the EU
Rue d'Arlon 73
1040 Bruxelles
Belgium
Phone: +32 2 2330855
Fax: +32 2 2330966
Email: hjd@tinganes.fo

EGYPT/ÉGYPTE/EGIPTO

Tarek Farouk Youssef EL KEDEN
Commercial Attaché
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Friedrichstr. 60
Berlin 10117
Germany
Phone: +49 30 20641142
Fax: +49 30 20641140
Email: elkeden@hotmail.com

EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION)/COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE)/COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Armando ASTUDILLO GONZALEZ
Chef d'Unité
Environnement et Santé
Direction Générale de la Pêche
99 rue Joseph II
Bruxelles
Belgique
Phone: +32 3 2691191
Fax: +32 2 2984489
Email: armando.astudilo@cec.eu.int

Antonio FERNANDEZ AGUIRRE
Administrateur Principal
Organisation Commune des Marchés et Commerce
Direction Générale de la Pêche
99 rue Joseph II
Bruxelles
Belgique

Jean-Pierre VERGINE
Administrateur principal
Direction Générale de la Pêche
99 rue Joseph II
Bruxelles B-1000
Belgique
Phone: +32 2 2951039
Fax: +32 2 2959752
Email: jean-pierre.vergine@cec.eu.int

Richard BATES
Administrateur
Environnement et Santé
Direction Générale de la Pêche
99 rue Joseph II
Bruxelles
Belgique
Phone: +32 2 2991202
Fax: +32 2 2984489
Email: richard.bates@cec.eu.int

Marie Claire MURPHY (Ms)
Administrative Assistant
Directorate-General for Trade
Rue de Mot 24
B-1040 Brussels
Belgium
Phone: +32 2 2993945
Fax: +32 2 2957331
Email: claire.murphy@cec.eu.int

FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA

Jarmo VILHUNEN
Senior Officer
Department of Fisheries and Game
Ministry of Agriculture and Forestry
Kluuvikatu 4 A
P.O. Box 30
Helsinki
Phone: +358 9 1602902
Fax: +358 9 1604285
Email: jarmo.vilhunen@mmm.fi

FRANCE/FRANCIA

Francois PETIT
Ministry of Agriculture and Fisheries
22 rue de Chambéry
Paris

GERMANY/ALLEMAGNE/ALEMANIA

Joachim WÜLBERS
Senatsrat
Senator fur Wirtschaft und Hafen
Freien Hansestadt Bremen
Zweite Schlachtpforte 3
D 28195 Bremen
Phone: +49 421 3618090
Fax: +49 421 3618283
Email: jwuelbers@wirtschaft.bremen.de

Ulrich SOMMER
Institut fur Marktanalyse
und Agrarhandelspolitik
FAL Braunschweig

Matthias KELLER
Bundesverband des deutschen
Fischindustrie und des
Fishgrosshandels e. V.
Rosse Elbstrasse 133
22767 Hamburg
Phone: +49 40 381811
Fax: +49 40 3898554
Email: bvfisch@t-online.de

Achim VIERECK
Federal Ministry of Consumer Protection,
Food and Agriculture
Bonn

Uwe LOHMEYER
Senior Planning Officer
Fisheries and Aquatic Resources
Management
German Technical Cooperation Agency
Dag-Hammarskjold-Weg 1-5
Postfach 5180
65726 Eschborn
Phone: +49 61 96 791468
Fax: +49 61 96 797123
Email: uwe.lohmeyer@gtz.de

HUNGARY/HONGRIE/HUNGRÍA

Károly PINTÉR
Director General
Ministry of Agriculture and Regional
Development
Department for Game Management
and Fisheries
Kossuth Lajos tér 11
H-1055 Budapest
Phone: +36 1 3014180
Fax: +36 1 3014781
Email: karoly.pinter@fvm.hu

ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA

Gudrun EYJOLFSDOTTIR (Ms)
Fisheries Councellor
Icelandic Mission to the EU
Rue de Tréves 74
1040 Brussels
Belgium
Email: gudrun.eyjolfsdottir@utn.sfr.is

Stefan ASMUNDSSON
Legal Advisor
Ministry of Fisheries
Skulagata 4
101 Reykjavik
Email: stefan.asmundsson@sjr.sfr.is

Arndís Ármann STEINTHÓRSDÓTTIR
Director Economic Office
Ministry of Fisheries
150 Reykjavik
Phone: +354 5609670
Fax: +354 5621853
Email: arndis.steinthorsdottir@sjr.stjr.is

Pétur BJARNASON
Chairman
Fisheries Association of Iceland
Skipholt 17
105 Reykjavik
Phone: +354 5510500
Fax: +354 5527969
Email: petur@fiskifelag.is

INDONESIA/INDONÉSIE

Sumpeno PUTRO
Director General
Capacity Building and Marketing
Department of Marine Affairs and Fisheries
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jl. M.T. Haryono Kav. 52-53
Jakarta Selatan
Phone: +62 21 79180426
Fax: +62 21 79180308
Email: sumpeno@mailcity.com

Budi SETIANTO
Industrial and Trade Counsellor
Ministry of Trade and Industry
Indonesian Embassy
Berlin
Germany

Sudaryomo HARTOSUDARMO
Consul
Ministry of Foreign Affairs
Consulate General of Indonesia
Hamburg
Germany
Phone: +49 40 512071
Fax: +49 40 5117531

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)/IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)

Mostafa JAFARI
Alternate Permanent Representative of the Islamic Republic of Iran to FAO
Permanent Representation of the Islamic Republic of Iran to FAO
Via Aventina No.8
00153 Rome
Italy
Phone: +39 065780334
Fax: +39 065747636
Email: prn.ir.iranfao@flashnet.it

ITALY/ITALIE/ITALIA

Giovanni DELLA SETA
Direzione Generale della Pesca e dell'Acquacoltura
Dirigente Divisione rapporti FAO e ICCAT
Ministero per le Politiche Agricole e Forestali
Viale dell'Arte 16
00144 Rome
Phone: +39 0659084785
Fax: +39 0659084144
Email: fonsilk@tiscalinet.it

Rosanna FRONZUTO
Segreteria Tecnica del Direttore
Generale della Pesca e dell'Acquacoltura
Ministero per le Politiche Agricole e
Forestali
Viale dell'Arte 16
00144 Roma
Fax: +39 0659084176
Email: rfronzuto@libero.it

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Shingo OTA
Assistant Director
Processing and Marketing Division
Fisheries Agency of Japan
Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokyo
Phone: +81 3 35011961
Fax: +81 3 35916867
Email: shingo_oota@nm.maff.go.jp

Yoshio KANEKO
Fisheries Agency of Japan
Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokyo

Dan GOODMAN
Councillor
Information and Social Science Division
The Institute of Cetacean Research
Tokyo Suisan Bldg.
4-18 Toyomi-cho, Chuo-ku
104-0055 Tokyo
Phone: +81 3 35366523
Fax: +81 3 35366522
Email: dgoodman@spa.att.ne.jp

Hideki MORONUKI
First Secretary
Embassy of Japan
Via Quintino Sella 60
00187 Rome
Italy
Phone: +39 0648799411
Fax: +39 064873316
Email: hideki.moronuki@mofa.go.jp

KOREA, REPUBLIC OF/CORÉE, RÉPUBLIQUE DE/COREA, REPÚBLICA DE

Sang-Lin YUN
International Cooperation Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
139 Chungjeong-No 3
Seodaemun-Gu
Seoul 120-715
Phone: +82 2 314869925
Fax: +82 2 31486996
Email: slyun@momaf.go.kr

Hawsun SOHN
National Fisheries Research &
Development Institute
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
408-1 Kijang-Eup
Kijang-Gun
Busan

LATVIA/LETTONIE/LETONIA

Aina AFANASJEVA
Deputy Director
National Board of Fisheries
Ministry of Agriculture of the Republic
of Latvia
2 Republikas laukums
Riga LV-1010
Phone: +371 7323877
Fax: +371 7334892
Email: fish@latnet.lv

LEBANON/LIBAN/LÍBANO

Ghattas AKL
Director
Natural Resources
Ministry of Agriculture
Galery Semaan
Beirut
Fax: +961 5455622

Ibrahim AL HAWI
Director of center Anjar for trout
production
Ministry of Agriculture
Anjar, Bekaa
Phone: +961 3816897
Fax: +961 8822856
Email: hawi_leb@hotmail.com

LITHUANIA/LITUANIE/LITUANIA

Jura Margarita LENKAITIENE (Ms)
Chief Specialist of International
Relations, Integration to EU
Fisheries Department
Ministry of Agriculture
Gedimino av. 19
LT - 2025 Vilnius
Phone: +370 2 391177
Fax: +370 2 391176
Email: jural@zum.lt

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Junaidi CHE AYUB
Deputy Director-General
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture
8th and 9th Floor
Wisma Tani
Jln. Sultan Salahuddin
Kuala Lumpur

MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Ricardo BELMONTES ACOSTA
Director
Políticas y Acuerdos Pesqueros Int.
Comisión de Acuacultura y Pesca
Camarón
Sábalo s/n esquina
Tiburón, Mazatlán
Sinaloa
México

MOROCCO/MAROC/MARRUECOS

Youssef OUATI
Chef de Division de la Coopération
Direction de la Coopération et des
Affaires Juridiques
Ministère des Pêches Maritimes
Phone: +212 37688162
Fax: +212 37688194
Email: ouati@mp3m.gov.ma

Yassine KHATIB
Chargé de Division
Direction des Industries de la
Pêche Maritime
Ministère des Pêches Maritimes
B.P. 476
Agdal, Rabat

NAMIBIA/NAMIBIE

Burger OELOFSEN
Director of Fisheries
Ministry of Fisheries and
Marine Resources
P. Bag 13355
Windhoek
Email: boelofsen@mfmr.gov.na

Moses MAURIHUNGIRIRE
Chief Marine Biologist
Ministry of Fisheries
P.O. Box 912
Swakopmund

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE/NUEVA ZELANDIA

Jane WILLING (Ms)
Manager International
Ministry of Fisheries
PO Box 1020
Wellington

Alastair MACFARLANE
General Manager
Trade and Information
New Zealand Seafood Industry Council
Private Bag 24-901
Wellington

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Astrid HOLTAN (Ms)
Deputy Director General
Ministry of Fisheries
Grubbegata 1
0032 Oslo
Phone: +47 22 246493
Fax: +47 22 249585
Email: astrid.holtan@fid.dep.no

Jan Pieter GROENHOF
Adviser
Ministry of Fisheries
Grubbegata 1
0032 Oslo
Phone: +47 22 246452
Fax: +47 22 249585
Email: jan-pieter.groenhof@fid.dep.no

Brit FISKNES (Ms)
Adviser
Ministry of Fisheries
PO Box 8118 Dep
0032 Oslo

Odd Gunnar SKAGESTAD
Norges faste representant til
Den Internasjonale Havalfangstkommisjon
IWC
Hvalfangstkommissoer
Postboks 8114 Dep.
0032 Oslo
Phone: +47 22 243600
Fax: +47 22 249580
Email: ogs@mfa.no

Arne BJORGE
Institute of Marine Research
P.O. Box 1870 Nordnes
5817 Bergen

PERU/PÉROU/PERÚ

Richard DIAZ GONZALEZ
Asesor del Despacho del Ministro de
Pesquería del Perú
Ministerio Pesquería

PHILIPPINES/FILIPINAS

Ana ABEJUELA (Ms)
Agricultural Attaché
Embassy of the Philippines
Avenue Molière 297
1050 Brussels
Belgium
Phone: +32 2 3403377
Fax: +32 2 3456425
Email: aabxl@skynet.be

ROMANIA/ROUMANIE/RUMANIA

Cornel MIHAI
Head of Fishing Bureau
Fishing and Aquaculture Direction
Ministry of Agriculture, Food and
Forestry
Bd. Carol, nr. 24
Bucharest, Sector 3
Phone: +40 314 4020418
Fax: +40 3150808
Email: mihai.cornel@xnet.ro

SENEGAL/SÉNÉGAL

Boubacar BA
Directeur
Cellule d'études et de planification
des pêches
Ministère de la Pêche
1 rue Joris
Dakar

El Hadj Baba SAKHO
Conseiller
Ambassade du Sénégal
Bonn
Germany

Aly SAMB
Conseiller technique
Ministère de la pêche
Immeuble du Gouvernement
Dakar

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/SUDÁFRICA

Doug S. BUTTERWORTH
Director
Marine Resource Assessment and
Management
Department of Mathematics and
Applied Mathematics
University of Cape Town
Rondebosch 7701
Phone: +27 21 6502343
Fax: +27 21 6502334
Email: dll@maths.uct.ac.za

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Maria DEL MAR SAEZ TORRES (Ms)
Jefe Sección
Subdirección General de
Comercialización Pesquera
Secretaria General de Pesca
Marítima
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
Corazón de Maria, 8
28002 Madrid
Phone: +34 913473681
Fax: +34 913471445

Cesar SEOANEZ CALVO
Subdirector General de Comercialización
Pesquera
Subdirección General de
Comercialización Pesquera
Secretaria General de Pesca
Marítima
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
Corazón de Maria, 8
28002 Madrid
Phone: +34 913473881
Fax: +34 913471445

José Luis PAZ ESCUDERO
Consejero Técnico
Secretaria General de Pesca
Marítima
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
José Ortega y Gasset, 57
28006 Madrid

Carmen RODRIGUEZ MUNOZ (Ms)
Subdirección General de
Comercialización Pesquera
Secretaría General de Pesca
Marítima
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
Corazón de Maria, 8
28002 Madrid
Phone: +34 913473681
Fax: +34 913471445

SRI LANKA

A. HETTIARACHCHI
Director
Ministry for Fisheries and Aquatic
Resources Development
Maligawatta New Secretariat
Colombo 10
Phone: +94 74 329666
Fax: +94 74 610708
Email: expofish@diamond.lanka.net

Deeptha KULATILLEKE
Alternate Permanent Representative
of the Democratic Socialist
Republic of Sri Lanka to FAO
Embassy of the Democratic
Socialist Republic of Sri Lanka
Via Adige 2
00198 Rome
Italy
Phone: +39 068554560/18
Fax: +39 0684241670
Email: kulatil@hotmail.com

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

Rolf AKESSON
Deputy Director
Ministry of Agriculture and Fisheries
Stockholm
Email:
rolf.akesson@agriculture.ministry.se

SYRIA/SYRIE/SIRIA

Haidar NEDAL
Ministry of Agriculture
Fisheries Department
Damascus

TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF/TANZANIE, RÉPUBLIQUE-UNIE DE/TANZANÍA, REPÚBLICA UNIDA DE

G. F. NANYARO
Assistant Director of Fisheries
Fish Quality Control, Standards and Marketing
Ministry of Natural Resources and Tourism
P.O. Box 2462
Dar es Salaam
Phone: +255 22 2122930
Fax: +255 22 2110352
Email: gfnanyaro@hotmail.com

H. G. MBILINYI
Senior Fisheries Officer
Quality Assurance, Marketing and Standards - Lake Victoria Zone
The Principal Nyegezi Fish Quality Control Laboratory
P.O. Box 1213
Mwanza
Fax: +255 28 2550119
Email: gonzah@hotmail.com

TUNISIA/TUNISIE/TÚNEZ

Mohamed NADHIF
General Manager
The Interprofessional Association of Fishing Product
Niger Street, 37
1002 Tunis
Phone: +216 1 786976
Fax: +216 1 802082
Email: gip.peche@planet.tn

UGANDA/OUGANDA

Edward NSIMBE BULEGA
Principal Fisheries Inspector
Department of Fisheries Resources
Ministry of Agriculture, Animal Industry and Fisheries
P.O. Box 4
Entebbe
Phone: +256 41 320563
Fax: +256 41 320496

UNITED ARAB EMIRATES/ÉMIRATS ARABES UNIS/EMIRATOS ÁRABES UNIDOS

Ahmed Abdul Rahman AL JANAHI
Head
Fisheries Extension Section
Ministry of Agriculture and Fisheries
PO Box 21
Umm Al Quwain
Phone: +971 6 6 7655881
Fax: + 971 6 7655581

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI/REINO UNIDO

Vincent FLEMING
Head
International Unit
UK CITES Scientific Authority (Animals)
Joint Nature Conservation Committee
Monkstone House
City Road
Peterborough PE1 1JY
Phone: +44 1733 866870
Fax: +44 1733 555948
Email: vin.fleming@jncc.gov.uk

UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Colin McIFF
Senior Global Fisheries Officer
US Department of State
2201 C St. NW
Washington DC 20520
Email: mciff@state.gov

Nancy K. DAVES (Ms)
CITES Coordinator
US Department of Commerce
National Oceanic & Atmospheric Administration
Office of Protected Resources
1315 East-West Highway
Silver Spring
Maryland 20910
Phone: +1 301 7132319
Fax: +1 301 7130376
Email: nancy.daves@noaa.gov

Greg SCHNEIDER
International Trade Specialist
National Marine Fisheries Service
1315 East-West Highway
Silver Spring, Maryland 20910
Phone: +1 301 7132379
Fax: +1 301 7132384
Email: greg.schneider@noaa.gov

Laura S. NOGUCHI (Ms)
Biologist
US Fish and Wildlife Service
Division of Management Authority
4401 N. Fairfax Dr.
Suite 700
Arlington
VA 22203
Phone: +1 703 3582104
Fax: +1 703 3582281
Email: laura_noguchi@fws.gov

John D. FIELD
Biologist
US Fish and Wildlife Service
Office of Scientific Authority
4401 N. Fairfax Drive
Arlington
VA 22203
Phone: +1 703 3581708
Fax: +1 703 3582276
Email: john_field@fws.gov

URUGUAY

Yamandú FLANGINI
Director General
Instituto Nacional de Pesca
Ministerio de Ganadería, Agricultura
y Pesca
Constituyente 1497-99
Montevideo
Phone: +598 2 4092969
Fax: +598 2 413216
Email: yflangini@inape.gub.uy

YEMEN/YÉMEN

Ali Abdo NAGI AHMED
General Manager
SARA for Fish Trading and Advisory
Services
Aden
Phone: +967 2 245220
Fax: +967 2 245221

Abdulla Awad AL-GHURABI
G. Manager
Minister of Fish Wealth
P.O. Box 1141
Al-Tawahi
Aden
Phone: +967 2 245207
Fax: +967 2 245207

Abdul Raouf BIN BRECK
General Manager
Quality Control
Ministry of Fish Wealth
P.O. Box 1141
Al-Tawahi
Aden
Phone: +967 2 245207
Fax: +967 2 245121

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

BELARUS/BÉLARUS/BELARÚS

Viktar YAKAULEU
Chief Manager
Ministry of Agriculture
220018 Odintsova
Str-22/183
Minsk

BRUNEI DARUSSALAM/BRUNÉI DARUSSALAM

P. D. Sharifuddin YUSOF
Director
Department of Fisheries
Ministry of Industry and Primary Resources
Jalan Menteri Besar
Bandar Seri Begawan
Phone: +673 2 383067
Fax: +673 2 382069
Email: bruneifisheries@brunet.bn

Alias Hj. SHARI
Special Duties Officer
Department of Fisheries
Ministry of Industry and Primary Resources
Jalan Menteri Besar
Bandar Seri Begawan
Phone: +673 2 383067
Fax: +673 2 382069
Email: bruneifisheries@brunet.bn

RUSSIAN FEDERATION/FÉDÉRATION DE RUSSIE/FEDERACIÓN DE RUSIA

Alexander YAKIMUSHKIN
Alternative Observer of the Russian Federation to FAO
State Committee for Fisheries of the Russian Federation
Via Luigi Magrini 10/B33
00146 Rome
Italy
Phone: +39 06 5592972
Fax: 39 06 5592972
Email: a.yakimushkin@libero.it

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

CENTRE FOR MARKETING INFORMATION AND ADVISORY SERVICES FOR FISHERY PRODUCTS IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN/CENTRE POUR LES SERVICES D'INFORMATION ET DE CONSULTATION SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE LA PECHE EN AMERIQUE LATINE ET DANS LES CARAÏBES/CENTRO PARA LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y ASESORAMIENTO SOBRE LA COMERCIALIZACIÓN DE LOS PRODUCTOS PESQUEROS EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (INFOPESCA)

Roland WIEFELS
Director
INFOPESCA
Julio Herrera y Obes 1296
Casilla de Correo 7086
11200 Montevideo
Uruguay
Phone: +598 2 9028701/2
Fax: +598 2 9030501
Email: infopesc@adinet.com.uy

CENTRE FOR MARKETING INFORMATION AND ADVISORY SERVICES FOR FISHERY PRODUCTS IN THE ARAB REGION/ CENTRE D'INFORMATION ET DE CONSEIL SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE LA PÊCHE DANS LES PAYS ARABES/ CENTRO PARA LOS SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y ASESORAMIENTO SOBRE LA COMERCIALIZACIÓN DE LOS PRODUCTOS PESQUEROS EN LA REGIÓN ÁRABE (INFOSAMAK)

Abdellatif BELKOUCH
Managing Director
INFOSAMAK
71, Boulevard Rahal El Meskini
POB 16 243
Casablanca 20 000
Morocco
Phone: +212 22540855
Fax: +212 22540855
Email: infosamak@onp.com.ma

Karima FOUARI
Management Secretary in Charge of Communication
INFOSAMAK
71, Boulevard Rahal El Meskini
POB 16 243
Casablanca 20 000
Morocco
Phone: +212 22 540856
Fax: +212 22 540855
Email: fouari@onp.co.ma

Amine SAIDI
Administration and Finance Officer
INFOSAMAK
71, Boulevard Rahal El Meskini
POB 16 243
Casablanca 20 000
Morocco
Phone: +212 22 540856
Fax: +212 22 540855
Email: saidiamine@hotmail.com

COMMON MARKET FOR EASTERN AND SOUTHERN AFRICA/ MARCHÉ COMMUN DE L'AFRIQUE ORIENTALE ET AUSTRALE/ MERCADO COMÚN PARA ÁFRICA ORIENTAL Y ÁFRICA AUSTRAL

Rabson MATIPA
Programme Analyst (Fisheries)
COMESA Secretariat
Ben Bella Road
PO Box 30051
Lusaka 10101
Zambia
Phone: +260 1 229726/29
Fax: +260 1 227318
Email: rmatipa@comesa.int

COMMONWEALTH SECRETARIAT/ SECRÉTARIAT POUR LES PAYS DU COMMONWEALTH/SECRETARÍA DEL COMMONWEALTH

Semisi T. FAKAHAU
Chief Programme Officer
Special Advisory Services Division
Agricultural Development Unit
Export and Industrial Development Division
Commonwealth Secretariat
Marlborough House
Pall Mall
London SW1Y 5HX
UK
Phone: +44 20 77476375
Fax: +44 20 77476307
Email: s.fakahau@commonwealth.int

CONVENTION ON INTERNATIONAL TRADE IN ENDANGERED SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA/ CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPÈCES DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACÉES D'EXTINCTION/ CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES (CITES)

Malan LINDEQUE
Chief, Scientific Coordination Unit
CITES Secretariat
15, Chemin des Anémones
1219 Châtelaine
Geneva
Switzerland
Phone: +4122 9178139
Fax: +4122 7973417
Email: malan.lindeque@unep.ch

INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATION FOR MARKETING INFORMATION AND COOPERATION SERVICES FOR FISHERY PRODUCTS IN AFRICA/ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE D'INFORMATION ET DE COOPÉRATION POUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE LA PÊCHE EN AFRIQUE/ORGANIZACIÓN INTERGUBERNAMENTAL DE INFORMACIÓN Y COOPERACIÓN PARA LA COMERCIALIZACIÓN DE LOS PRODUCTOS PESQUEROS EN ÁFRICA (INFOPECHE)

Amadou TALL
Directeur
INFOPECHE
Tour C, 19ème étage
BP 1747
Cité Administrative
Abidjan 01
Côte d'Ivoire
Phone: +225 20228980
Fax: +225 20218054
Email: infopech@africaonline.co.ci

Luc KOFFI
Chairman
Governing Council
INFOPECHE
Tour C, 19ème étage
BP 1747
Cité Administrative
Abidjan 01
Côte d'Ivoire
Phone: +225 20228980
Fax: +225 20218054
Email: infopech@africaonline.co.ci

INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATION FOR MARKETING INFORMATION AND TECHNICAL ADVISORY SERVICES FOR FISHERY PRODUCTS IN THE ASIA AND PACIFIC REGION/ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE DE RENSEIGNEMENTS ET DE CONSEILS TECHNIQUES POUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE LA PÊCHE EN ASIE ET DANS LE PACIFIQUE/ORGANIZACIÓN INTERGUBERNAMENTAL DE INFORMACIÓN Y ASESORAMIENTO TÉCNICO PARA LA COMERCIALIZACIÓN DE PRODUCTOS PESQUEROS EN LA REGIÓN DE ASIA Y EL PACÍFICO (INFOFISH)

S. SUBASINGHE
Director
INFOFISH
PO Box 10899
50728 Kuala Lumpur
Malaysia
Phone: +603 26914466
Fax: +603 26916804
Email: infish@po.jaring.my

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

EUROPEAN BUREAU FOR CONSERVATION AND DEVELOPMENT/ BUREAU EUROPÉEN POUR LA CONSERVATION ET LE DÉVELOPPEMENT (EBCD)

Despina SYMONS (Ms)
Co-ordinator
Rue de la Science, 10
1000 Brussels
Belgium
Phone: +32 2 2303070
Fax: +32 2 2308272
Email: despina.symons@ebcd.org

GREENPEACE INTERNATIONAL

Astrid HAAS (Ms)
GREENPEACE INTERNATIONAL
Keizersgracht 176
1016 DW Amsterday
The Netherlands
Phone: +31 20 5236222
Fax: +31 20 5236200

INTERNATIONAL COALITION OF FISHERIES ASSOCIATIONS

Justin LEBLANC
Executive Secretariat
190 N. Fort Myer Dr. Suite 700
Arlington, VA 22209
USA
Phone: +1 703 5248880
Fax: +1 703 5244619
Email: jlebabnk@nfi.org

INTERNATIONAL FEDERATION OF ORGANIC AGRICULTURE MOVEMENTS/FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS D'AGRICULTURE BIOLOGIQUE/FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS DE AGRICULTURA BIOLÓGICA

Stefan BERGLEITER
Organic Farmer and Certification Organisation
Naturland
Kleinhaderner Weg 1
82166 Gräfelfing
Germany
Phone: +49 898980820
Fax: +49 89 89808290
Email: s.bergleiter@naturland.de

INTERNATIONAL FISHMEAL AND FISH OIL ORGANISATION

Stuart BARLOW
Director General
IFFO
2 College Yard
Lower Dagnall Street
St Albans
Hertfordshire
AL3 4PA
United Kingdom
Phone: +44 1727 842844
Fax: +44 1727 842866
Email: secretariat@iffo.org.uk

Joseph BOLOLANIK
Executive Advisor
IFFO
13 Rue Madeleine Michelis
Neuilly/Seine
92 200
France

INTERNATIONAL FOUNDATION FOR CONSERVATION OF NATURAL RESOURCES

David WILLS
IFCNR Fisheries Programs
PO Box 1019
Poolesville, MD 20837
USA
Phone: +1 301 9727249
Fax: + 1 301 9728967
Email: ifcnr@cs.com

Dick MONROE
Board of Governors
IFCNR Fisheries Committee
PO Box 1019
Poolesville, MD 20837
USA
Phone: +1 301 9727249
Fax: +1 301 9728967
Email: ifcnr@cs.com

INTERNATIONAL FUND FOR ANIMAL WELFARE/FONDS INTERNATIONAL POUR LE BIEN-ÊTRE DES ANIMAUX

Peter PUESCHEL
CITES Coordinator
IFAW
13 rue Boduognat
B-1000 Brussels
Belgium
Phone: +32 2 2309717
Fax: +32 2 2310402
Email: ppueschel@ifaw.org

MARINE STEWARDSHIP COUNCIL

Oluyemisi OLORUNTUYI (Ms)
Developing World Fisheries Officer
MSC
119 Altenburg Gardens
London SW11 1JQ
United Kingdom
Phone: +44 20 73504000
Fax: +44 20 73501231
Email: oluyemisi.oloruntuyi@msc.org

THE WORLD CONSERVATION UNION/ UNION MONDIALE POUR LA NATURE/ UNIÓN MUNDIAL PARA LA NATURALEZA

Sarah FOWLER (Ms)
Director
Nature Bureau International
36 Kingfisher Court
Hambridge Road, Newbury
Berkshire RG 14 5SJ
United Kingdom
Phone: +44 1635 550380
Fax: +44 1635 820837
Email: sarahfowler@natureburcau.co.uk

Caroline RAYMAKERS (Ms)
Acting Director
TRAFFIC Europe-Regional Office
Bd. Emile Jacqmain 90
1000 Brussels
Belgium
Phone: +32 2 3438258
Fax: +32 2 3432565
Email: craymakers@traffic-europe.com

WORLD CONSERVATION TRUST

Jaques BERNEY
Executive Vice-President
IWMC
3, Passage de Montriond
1006 Lausanne
Switzerland
Phone: +41 21 6165000 1
Fax: +41 21 6165000
Email: iwmcch@iwmc.org

WORLD WIDE FUND FOR NATURE/ FONDS MONDIAL POUR LA NATURE/ FONDO MUNDIAL PARA LA NATURALEZA

Christain VON DORRIEN
Fisheries Officer
WWF Germany
c/o Oekologie Station am
Guethpol 11
D-28757 Bremen
Germany
Phone: +49 421 6584627
Fax: +49 421 6584612
Email: dorrien@wwfde.org

FAO FISHERIES DEPARTMENT/ DÉPARTEMENT DES PÊCHES DE LA FAO/ DEPARTAMENTO DE PESCA DE LA FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

Director, Fishery Industries Division/ Directeur de la Division des industries de la pêche/Director de la Dirección de Industrias Pesqueras	Grímur VALDIMARSSON
Chief, Fish Utilization and Marketing Service/Chef, Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Jefe, Servicio de Utilización y Mercadeo del Pescado	Lahsen ABABOUCH
Senior Fishery Industry Officer, Fish Utilization and Marketing Service/Fonctionnaire principal (industries de la pêche), Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Oficial superior de industrias pesqueras, Servicio de Utilización y Mercadeo del Pescado	Hector LUPIN
Senior Fishery Industry Officer, Fish Utilization and Marketing Service/Fonctionnaire principal (industries de la pêche), Service de l'utilisation et de la commercialisation du poisson/Oficial superior de industrias pesqueras, Servicio de Utilización y Mercadeo del Pescado	Jochen NIERENTZ

Senior Fishery Resources Officer, Marine Resources Service/Fonctionnaire principal (ressources halieutiques), Service des ressources marines /Oficial superior de recursos pesqueros, Servicio de Recursos Marinos	Kevern COCHRANE
Fishery Industry Officer, Fishery Technology Service/Spécialiste des industries de la pêche, Service de la technologie des pêches/Oficial de industrias pesqueras, Servicio de Tecnología de Pesca	Andrew SMITH
Consultant/Consultor	Erhard RUCKES

EASTFISH
Midtermolen 3
DK-2100 Copenhagen
Denmark

John RYDER
Project Director

SECRETARIAT/SECRÉTARIAT/SECRETARÍA

Secretary of the Sub-Committee/Secrétaire du Sous-Comité/Secretario del Subcomité	Helga JOSUPEIT (Ms)
Assistant Secretary/Secrétaire Adjoint/Secretario Auxiliar	Audun LEM
Meetings Officer/Chargée des réunions/Oficial de reuniones	Janet WEBB (Ms)
Secretary/Secrétaire/Secretaria	Cristina ZUCCAROLI (Ms)
Secretary/Secrétaire/Secretaria	Tanya ALEXANDER (Ms)

APPENDIX C

List of Documents

COFI:FT/VIII/2002/1	Provisional Agenda and Timetable
COFI:FT/VIII/2002/2	Status and important recent events concerning international trade in fishery products including trade impediments
COFI:FT/VIII/2002/2 Suppl.	Fishmeal safety and trade
COFI:FT/VIII/2000/3	An analysis of the CITES listing criteria as applied to commercially exploited aquatic species
COFI:FT/VIII/2000/3 Suppl.	Report of the FAO Second Technical Consultation on the Suitability of the CITES Criteria for Listing Commercially-exploited Aquatic Species (Windhoek, Namibia, November 2001)
COFI:FT/VIII/2002/4	Developing a workplan for exploring CITES issues with respect to international fish trade
COFI:FT/VIII/2002/5	Impact of Uruguay Round Agreements on international fish trade: information collection and impact studies
COFI:FT/VIII/2002/6	Interregional fish trade, experiences with provisions of the Technical Barriers to Trade Agreement (TBT) and informal trade barriers
COFI:FT/VIII/2002/7	Traceability of products from fisheries and aquaculture
COFI:FT/VIII/2002/8	Feasibility and practicability of harmonizing catch documentation used by Regional Fisheries Bodies in relation to trade
COFI:FT/VIII/2002/9	Safety, quality and fish trade
COFI:FT/VIII/2002/10	Enhancing the operations of the Sub-Committee on Fish Trade
COFI:FT/VIII/2002/11	COFI Sub-Committee on Fish Trade as International Commodity Body for fishery products and its relationship with the Common Fund for Commodities
COFI:FT/VIII/2002/Inf.1	List of documents
COFI:FT/VIII/2002/Inf.2	List of delegates and observers
COFI:FT/VIII/2002/Inf.3	Text of opening address
COFI:FT/VIII/2002/Inf.4	Report of the Seventh Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade, Bremen, Germany, 22 – 25 March 2000
COFI:FT/VIII/2002/Inf.5	Situation and outlook of main fishery commodity markets 2000-2001
COFI:FT/VIII/2002/Inf.6	Historical Involvement of COFI within the Process of Amendment to the CITES Listing Criteria
COFI:FT/VIII/2002/Inf.7	Description of projects supported by the Common Fund for Commodities
COFI:FT/VIII/2002/Inf.8	Statement of competence and voting rights by the European Community and its Member States
COFI:FT/VIII/2002/Inf.9	A brief history of the COFI Sub-Committee on Fish Trade
COFI:FT/VIII/2002/Inf.10	Current activities of the Codex Alimentarius Commission related to fish and fishery products
COFI:FT/VIII/2002/Inf.11	Regulatory framework governing international fish trade
COFI:FT/VIII/2002/Inf.12	Impact of international fish trade on food security
COFI:FT/VIII/2002/Inf.13	Advance copy of the Report of the Expert Consultation of Regional Fishery Bodies on Harmonization Certification

ANNEXE C

Liste des documents

COFI:FT/VIII/2002/1	Ordre du jour et calendrier provisoires
COFI:FT/VIII/2002/2	Situation et faits nouveaux importants en matière de commerce international des produits de la pêche, y compris obstacles au commerce international
COFI:FT/VIII/2002/2 Suppl.	Sécurité sanitaire et commerce des farines de poisson
COFI:FT/VIII/2000/3	Analyse des critères d'établissement des listes de la CITES appliqués aux espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales
COFI:FT/VIII/2000/3 Suppl.	Rapport de la deuxième Consultation technique de la FAO sur l'applicabilité des critères d'inscription sur les listes de la CITES aux espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales (Windhoek, Namibie, Novembre 2001)
COFI:FT/VIII/2002/4	Élaboration d'un plan de travail pour l'examen des questions liées à la CITES et au commerce international du poisson
COFI:FT/VIII/2002/5	Impact des accords du Cycle d'Uruguay sur le commerce international du poisson: collecte d'information et études d'impact
COFI:FT/VIII/2002/6	Commerce interrégional du poisson, application des dispositions de l'Accord sur les obstacles techniques au commerce (OTC) et obstacles implicites au commerce international du poisson
COFI:FT/VIII/2002/7	Traçabilité des produits issus de la pêche et de l'aquaculture
COFI:FT/VIII/2002/8	Harmonisation de la documentation sur les captures utilisée par les organes régionaux des pêches à des fins commerciales: possibilités concrètes
COFI:FT/VIII/2002/9	Sécurité sanitaire, qualité et commerce international du poisson
COFI:FT/VIII/2002/10	Amélioration du fonctionnement du Sous-Comité du commerce du poisson
COFI:FT/VIII/2002/11	Le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches en tant qu'organe international de produits et ses relations avec le Fonds commun pour les produits de base
COFI:FT/VIII/2002/Inf.1	Liste des documents
COFI:FT/VIII/2002/Inf.2	Liste des délégués et observateurs
COFI:FT/VIII/2002/Inf.3	Texte de l'allocution d'ouverture
COFI:FT/VIII/2002/Inf.4	Rapport de la septième session du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches, Brême (Allemagne), 22 – 25 mars 2000
COFI:FT/VIII/2002/Inf.5	Situation et perspectives des principaux marchés des produits de la pêche, 2000-2001
COFI:FT/VIII/2002/Inf.6	Participation du Comité des pêches au processus de modification des critères d'établissement des listes de la CITES
COFI:FT/VIII/2002/Inf.7	Description des projets bénéficiant de l'appui du Fonds commun pour les produits de base
COFI:FT/VIII/2002/Inf.8	Déclaration relative aux compétences et aux droits de vote de la Communauté européenne et de ses États Membres
COFI:FT/VIII/2002/Inf.9	Bref historique du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches
COFI:FT/VIII/2002/Inf.10	Activités de la Commission du Codex Alimentarius relatives au poisson et aux produits de la pêche
COFI:FT/VIII/2002/Inf.11	Cadre réglementaire pour le commerce international du poisson
COFI:FT/VIII/2002/Inf.12	Impact du commerce international du poisson sur la sécurité alimentaire
COFI:FT/VIII/2002/Inf.13	Version provisoire du Rapport de la Consultation d'experts des organes régionaux de pêche sur l'harmonisation/certification

APÉNDICE C

Lista de documentos

COFI:FT/VIII/2002/1	Programa y calendario provisionales
COFI:FT/VIII/2002/2	Situación y acontecimientos recientes importantes relacionados con el comercio internacional de productos pesqueros, incluidos los obstáculos del comercio
COFI:FT/VIII/2002/2 Suppl.	Inocuidad y comercio de harinas de pescado
COFI:FT/VIII/2000/3	Análisis de los criterios para la inclusión en los apéndices de la CITES aplicados a las especies acuáticas comercialmente explotadas
COFI:FT/VIII/2000/3 Suppl.	Informe de la Segunda Consulta Técnica sobre la idoneidad de los criterios de la CITES para la lista de especies acuáticas explotadas comercialmente (Windhoek, Namibia, noviembre de 2001)
COFI:FT/VIII/2002/4	Elaboración de un plan de trabajo para la exploración de cuestiones de la CITES relativas al comercio pesquero internacional
COFI:FT/VIII/2002/5	Efectos de los acuerdos de la Ronda Uruguay sobre el comercio pesquero internacional recopilación de información y estudios de los efectos
COFI:FT/VIII/2002/6	Comercio pesquero interregional, experiencias con las disposiciones del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (OTC) y los obstáculos comerciales no oficiales
COFI:FT/VIII/2002/7	Rastreabilidad de los productos de la pesca y la acuicultura
COFI:FT/VIII/2002/8	Viabilidad y factibilidad de la armonización de la documentación de captura utilizada por los Órganos de Pesca Regionales en relación con el comercio
COFI:FT/VIII/2002/9	Inocuidad, calidad y comercio pesquero
COFI:FT/VIII/2002/10	Mejora de las facilidades del Subcomité sobre Comercio Pesquero
COFI:FT/VIII/2002/11	El Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI como órgano de productos básicos internacional para los productos pesqueros y su relación con el Fondo Común para los Productos Básicos
COFI:FT/VIII/2002/Inf.1	Lista de documentos
COFI:FT/VIII/2002/Inf.2	Lista de delegados y observadores
COFI:FT/VIII/2002/Inf.3	Texto de la declaración inaugural
COFI:FT/VIII/2002/Inf.4	Informe de la séptima reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI, Bremen, Alemania, 22-25 de marzo de 2000
COFI:FT/VIII/2002/Inf.5	Situación y perspectivas de los principales mercados de productos básicos pesqueros, 2000-2001
COFI:FT/VIII/2002/Inf.6	Participación histórica del COFI en el proceso de enmienda de los criterios para la inclusión en Apéndice de la CITES
COFI:FT/VIII/2002/Inf.7	Descripción de los proyectos apoyados por el Fondo Común para los Productos Básicos
COFI:FT/VIII/2002/Inf.8	Declaración de competencia y derechos de voto de la Comunidad Europea y sus Estados miembros
COFI:FT/VIII/2002/Inf.9	Breve historia del Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI
COFI:FT/VIII/2002/Inf.10	Actividades actuales de la Comisión del Codex Alimentarius relacionadas con la pesca y los productos pesqueros
COFI:FT/VIII/2002/Inf.11	Marco regulatorio del comercio pesquero internacional
COFI:FT/VIII/2002/Inf.12	Efectos del comercio pesquero internacional en la seguridad alimentaria
COFI:FT/VIII/2002/Inf.13	Texto preliminar del informe de la Consulta de expertos de los órganos regionales de pesca sobre armonización de la certificación

APPENDIX D

Opening Statement by the Representative of the Director-General of FAO

Distinguished Delegates and Observers, Excellencies, Ladies and Gentlemen,

I have the pleasure of welcoming you, on behalf of Dr Jacques Diouf, the Director-General of FAO, to the Eighth Session of the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries. It is the fourth time that the Sub-Committee is meeting here in Bremen and as on previous occasions, it is possible thanks to the generous invitation of the Senate of the Free Hanseatic City of Bremen. FAO is grateful for this hospitality which enables the Organization to respond to increasing demands for FAO's role as a forum for international consultations in shaping the new global trading arrangements. It is also imperative on this road to trade liberalization to share experiences and ideas on how to proceed. This is not least true in the area of fish trade - where developments are at a fast pace.

Globalization, at present, has a high profile in the public debate. Many look at globalization and its implication with deep concern that it will lead to widening economic divide, not only between individuals but between nations, the developed world and the developing world. Others see globalization as an opportunity to break the chains of poverty. The truth is that it can do both. Globalization presents opportunities and risks and therefore the world's fisheries and aquaculture industries need to consider international trade issues carefully. Fish processing and trade, has become genuinely an international business. Not only has fish become the food item most traded across national boundaries, but the processing itself is increasingly seeking to lower production cost by moving operations to developing countries. Thus, globalization will not be stopped but we must shape it and tame the process rather than letting it roam without control.

Scientific research shows that despite the internationalization of food production and processing as well as food habits, there are national and regional niches in the global markets, which maintain their importance. At times it may even appear that this regionalization can hinder the process of globalization. Obviously it is the consumers and producers who ultimately decide whether a regional market niche can successfully compete with the strong forces of globalization but I for one, do not believe that we want to see exactly the same brands of foods in food stores all around the globe. The Fisch 2002 Fair, which runs in parallel to this meeting, shows the great variety of fish products representative of these regional niches.

For FAO I can say that we expect globalization to continue as much as liberalization of trade, including food and agricultural trade. FAO's mission is to help the creation of a food-secure world for present and future generations. The up-coming World Food Summit - five years later - to be held in June 2002, will discuss these themes. One of the strategies applied includes reinforcing policy and regulatory frameworks for food, agriculture, fisheries and forestry. The Code of Conduct for Responsible Fisheries is one of these frameworks, the implementation of which is well under way.

It will be your task during this Session to analyse the participation of developing countries in international trade in fishery products and to consider how cooperation in this field can be enhanced. You will discuss aspects of globalization and its implications for international fish trade and food security. The proposed agenda provides for discussion on the implementation of the World Trade Organization's agreements. The Ministerial Conference of Doha did not specify where fisheries issues will be dealt within the negotiations of the WTO, but fish trade, subsidies and eco-labelling will be on the agenda.

In addition, this session will analyse the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) listing criteria as applied to commercially exploited aquatic species and develop a workplan for further action. The feasibility and practicability of harmonizing catch documentation used by regional fishery bodies will also be an important topic during this Session.

We will report to you progress with ongoing projects on product development, funded by the Common Fund for Commodities, and you will be invited to propose new projects for preparation.

The report of this meeting will be submitted to the Twenty-fifth Session of the Committee on Fisheries, which is scheduled to take place in Rome from 24 to 28 February 2003.

Ladies and Gentlemen,

High priority is now given to the technical assistance which FAO Members may require in the implementation of the Uruguay Round Agreements as well as assistance needs related to future negotiations. The first part of this programme, led by the FAO Commodities and Trade Division, has been recently completed, and Phase II is being prepared. Coverage of fish trade issues was in my view too limited in that programme, so we are placing high emphasis on much wider coverage of fisheries issues in Phase II of this initiative.

Before starting the Sub-Committee meeting, I would like to remind you that the Terms of Reference of the COFI Sub-Committee on Fish Trade is to provide a forum for consultation on technical and economic aspects of fish trade. Given the increasing complexity of issues in this area, it is evident that we can neither cover all its aspects nor can we cover them in great detail. Later during the Session we will discuss the future work of the Sub-Committee and how it can be improved.

I wish that we will have a constructive and enjoyable meeting here in Bremen and that it may contribute to better trading practices of fish and fishery products.

Thank you very much.

ANNEXE D

Allocution d'ouverture prononcée par le représentant du Directeur général de la FAO

Mesdames et Messieurs les délégués et observateurs, Excellences, Mesdames et Messieurs,

J'ai le plaisir de vous souhaiter, au nom de M. Jacques Diouf, Directeur général de la FAO, la bienvenue à la huitième session du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches. C'est la quatrième fois que le Sous-Comité se réunit à Brême et, comme par le passé, c'est grâce à la généreuse invitation du Sénat de la ville hanséatique libre de Brême. La FAO est reconnaissante de cette invitation qui lui permet, alors qu'elle est de plus en plus sollicitée dans ce domaine, de jouer son rôle de tribune pour les consultations internationales en vue d'élaborer les nouveaux arrangements en matière de commerce mondial. Il est également indispensable, alors que nous nous acheminons vers la libéralisation des échanges, de mettre en commun nos données d'expérience et nos idées sur la façon de procéder. Cela s'applique d'autant plus au commerce du poisson qu'il connaît une évolution rapide.

La mondialisation est à l'ordre du jour. Beaucoup craignent qu'elle n'aboutisse à l'élargissement du fossé économique qui sépare non seulement les individus, mais encore les pays, le monde développé et le monde en développement. D'autres y voient une possibilité de briser les chaînes de la pauvreté. La vérité est que la mondialisation peut avoir ces deux types d'effets. Elle présente des occasions et des risques et c'est pourquoi les secteurs mondiaux des pêches et de l'aquaculture doivent examiner de près les questions de commerce international. La transformation et le commerce du poisson sont devenus une activité commerciale véritablement internationale. Non seulement le poisson est aujourd'hui l'aliment le plus échangé entre les pays, mais le secteur de la transformation s'efforce de plus en plus d'abaisser les coûts de production en délocalisant les usines vers les pays en développement. La mondialisation est en marche, nous ne pouvons pas l'arrêter, mais nous devons la maîtriser et la discipliner plutôt que de la laisser avancer de façon anarchique.

La recherche scientifique montre que, malgré l'internationalisation de la production et de la transformation des denrées alimentaires ainsi que des habitudes alimentaires, il reste d'importantes niches nationales et régionales sur les marchés mondiaux. Il semble même parfois que cette régionalisation puisse entraver le processus de la mondialisation. Naturellement, c'est aux consommateurs et aux producteurs qu'il revient, en dernier ressort, de décider si une niche de marché régional peut faire concurrence aux forces dominantes de la mondialisation, mais en ce qui me concerne, je ne pense pas que nous souhaitions trouver exactement les mêmes marques de produits alimentaires dans les magasins du monde entier. Fisch 2002, qui se déroule parallèlement à la présente réunion, montre la grande variété de produits halieutiques qu'offrent ces niches régionales.

Pour la FAO, je peux dire que nous prévoyons une progression à la fois de la mondialisation et de la libéralisation des échanges, et en particulier du commerce de produits alimentaires et agricoles. Il appartient à la FAO d'aider à instaurer la sécurité alimentaire dans le monde, pour les générations actuelles et futures. Le Sommet mondial de l'alimentation: cinq ans après - qui se tiendra en juin 2002, examinera ces thèmes. L'une des stratégies appliquées consiste notamment à renforcer les cadres des politiques et réglementations concernant l'alimentation, l'agriculture, les pêches et les forêts. Le Code de conduite pour une pêche responsable constitue l'un de ces cadres, dont la mise en application est en bonne voie.

Il vous appartiendra, pendant cette session, d'analyser la participation des pays en développement aux échanges internationaux de produits de la pêche et de rechercher des moyens de renforcer la coopération dans ce domaine. Vous examinerez certains aspects de la mondialisation et ses incidences sur le commerce international du poisson et la sécurité alimentaire. L'ordre du jour proposé prévoit l'examen de la mise en œuvre des accords de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). La

Conférence ministérielle de Doha n'a pas précisé quelle place prendra l'examen des questions de pêche dans les négociations de l'OMC, mais le commerce du poisson, les subventions et l'étiquetage écologique seront à l'ordre du jour.

En outre, vous analyserez à cette session les critères d'inscription sur les listes de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), des espèces aquatiques faisant l'objet d'une exploitation commerciale et vous élaborerez un plan de travail pour une action ultérieure. Les possibilités pratiques d'harmoniser la documentation sur les captures utilisée par les organismes régionaux des pêches seront également un point important pendant cette session.

Nous vous ferons rapport sur l'état d'avancement des projets en cours sur la valorisation de produits financés par le Fonds commun pour les produits de base et vous serez invités à proposer de nouveaux projets.

Le rapport de la présente session sera présenté à la vingt-cinquième session du Comité des pêches, qui doit se tenir à Rome du 24 au 28 février 2003.

Mesdames et Messieurs,

Un rang élevé de priorité est maintenant donné à l'assistance technique que les membres de la FAO peuvent demander pour la mise en application des accords de l'Uruguay Round, ainsi qu'aux besoins d'aide relative aux négociations futures. La première partie de ce programme, réalisée par la Division FAO des produits et du commerce international, vient de s'achever, et la phase II est en cours de préparation. À mon avis, l'on a pas suffisamment tenu compte des questions de commerce du poisson dans ce programme, de sorte que nous mettons fortement l'accent sur une meilleure prise en considération des questions de pêche dans la phase II de cette initiative.

Avant que ne commence la session du Sous-Comité, je voudrais vous rappeler que le mandat du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches consiste à servir de tribune aux consultations relatives aux aspects techniques et économiques du commerce du poisson. Étant donné la complexité croissante des questions qui se posent dans ce domaine, il est évident que nous ne pouvons ni prendre en compte tous les aspects, ni les aborder de façon très détaillée. À un stade ultérieur de cette session, nous examinerons les travaux futurs du Sous-Comité et la façon dont ils peuvent être améliorés.

Je souhaite que cette session à Brême soit fructueuse et agréable et contribue à améliorer les pratiques commerciales concernant le poisson et les produits de la pêche.

Je vous remercie.

APÉNDICE D

Declaración inaugural del representante del Director General de la FAO

Distinguidos delegados y observadores, excelentísimos señores, señoras y señores:

Tengo el placer de darles la bienvenida, en nombre del Director General de la FAO, Dr. Jacques Diouf, al octavo período de sesiones del Subcomité de Comercio Pesquero del Comité de Pesca. Es la cuarta vez que el Subcomité se reune aquí en Bremen y, como en ocasiones anteriores, ello ha sido posible gracias a la generosa invitación del Senado de la Ciudad Hanseática Libre de Bremen. La FAO se siente agradecida por esta hospitalidad que le permite responder a las crecientes demandas de que sirva como foro para las consultas internacionales sobre la elaboración de las nuevas disposiciones comerciales mundiales. En este camino hacia la liberalización del comercio también es imperativo compartir e intercambiar experiencias e ideas acerca de la forma en que hay que actuar. Ello no es menos cierto en el sector del comercio pesquero, donde las novedades se suceden con rapidez.

En la actualidad, la mundialización ocupa un lugar destacado en el debate público. Muchos abordan este proceso y sus consecuencias con la profunda preocupación de que den lugar a una creciente división económica, no sólo entre las personas sino también entre las naciones, y entre el mundo desarrollado y el mundo en desarrollo. Otros ven la mundialización como una oportunidad para librarse de las cadenas de la pobreza. Lo cierto es que puede hacer ambas cosas. El proceso brinda oportunidades y presenta riesgos y, por lo tanto, las industrias de la pesca y la acuicultura de todo el mundo deben examinar cuidadosamente las cuestiones relacionadas con el comercio internacional. La elaboración del pescado y el comercio pesquero se han convertido en actividades auténticamente internacionales. No sólo ha pasado el pescado a ser el producto alimenticio objeto de mayor comercio transfronterizo, sino que en la propia elaboración se está tratando cada vez más de reducir también los costos de producción, trasladando las operaciones a países en desarrollo. Así pues, la mundialización no se detendrá, pero debemos darle forma y dominar todo el proceso en lugar de dejar que campe por sus respetos sin control alguno.

La investigación científica demuestra que, pese a la internacionalización de la producción y elaboración de alimentos, así como de los hábitos alimentarios, existen nichos nacionales y regionales en los mercados mundiales, que mantienen su importancia. A veces puede parecer incluso que esta regionalización puede obstaculizar el proceso de la mundialización. Evidentemente, son los consumidores y los productores quienes deciden en definitiva si un nicho comercial regional puede competir con éxito con las potentes fuerzas de la mundialización, pero, al menos por lo que me respecta, no creo que deseemos ver exactamente las mismas marcas de productos alimenticios en las tiendas de comestibles de todo el planeta. La feria Fisch 2002, que se desarrolla paralelamente a esta reunión, pone de manifiesto la gran variedad de productos pesqueros que representan esos nichos regionales.

En cuanto a la FAO, cabe señalar que prevemos que continuará la mundialización al igual que la liberalización del comercio, inclusive el de alimentos y de productos agrícolas. La misión de la Organización es contribuir a la creación de un mundo en el que haya seguridad alimentaria para las generaciones actuales y futuras. La próxima Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después, que se celebrará en junio de 2002, examinará estos temas. Una de las estrategias aplicadas incluye el fortalecimiento de los marcos normativo y regulador para la agricultura, la alimentación, la pesca y la silvicultura. El Código de Conducta para la Pesca Responsable es uno de esos marcos cuya aplicación ya está en curso desde hace tiempo.

La tarea de ustedes durante este período de sesiones será analizar la participación de los países en desarrollo en el comercio internacional de productos pesqueros y estudiar la forma en que puede

intensificarse la cooperación en este sector. Examinarán los aspectos de la mundialización y sus consecuencias para el comercio pesquero internacional y la seguridad alimentaria. El programa propuesto prevé un debate sobre la aplicación de los acuerdos de la Organización Mundial del Comercio (OMC). La Conferencia Ministerial de Doha no especificó en qué sector de las negociaciones de la OMC se abordarían las cuestiones pesqueras, pero el comercio, las subvenciones y el ecoetiquetado en el sector pesquero figurarán en el programa de trabajo.

Además, en la presente reunión se analizará la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Flora y Fauna Silvestres (CITES), en la que se enumeran los criterios aplicados a las especies acuáticas explotadas comercialmente, y se elaborará un plan de trabajo para la acción futura. También será un importante tema de este período de sesiones la viabilidad y posibilidad de armonizar la documentación sobre capturas utilizada por los órganos regionales de pesca.

Les informaremos acerca de la marcha de los proyectos en curso sobre desarrollo de productos, financiados por el Fondo Común para los Productos Básicos, y se les invitará a proponer nuevos proyectos para su preparación.

El informe sobre esta reunión se presentará al Comité de Pesca en su 25° período de sesiones, que se prevé celebrar en Roma del 24 al 28 de febrero de 2003.

Señoras y señores:

Actualmente se da alta prioridad a la asistencia técnica que requieran los Miembros de la FAO en lo concerniente a la aplicación de los Acuerdos de la Ronda Uruguay, así como a las necesidades de ayuda en relación con las negociaciones futuras. La primera fase de este programa, a cuya cabeza se encuentra la Dirección de Productos Básicos y Comercio, se ha finalizado en fecha reciente, y se está preparando la segunda fase. La cobertura en ese programa de las cuestiones relacionadas con el comercio pesquero era, a mi juicio, demasiado limitada, por lo que estamos haciendo gran hincapié en una cobertura mucho más amplia de las cuestiones de la pesca en la segunda fase de esta iniciativa.

Antes de que comience la reunión, deseo recordarles que el mandato del Subcomité de Comercio Pesquero del COFI es servir como foro para las consultas sobre los aspectos técnicos y económicos de este comercio. Habida cuenta de la creciente complejidad de las cuestiones en este campo, es evidente que no podemos ni abarcar todos sus aspectos ni abordar éstos en gran detalle. Más adelante en el período de sesiones examinaremos la labor futura del Subcomité y la forma en que puede mejorarse.

Deseo que la reunión aquí en Bremen sea constructiva y agradable y que contribuya al logro de mejores prácticas en el comercio de pescado y productos pesqueros.

Muchas gracias.

APPENDIX E

Opening address by Joachim Wülbers
Senatsrat of the Free Hanseatic City of Bremen

Ladies and Gentlemen,

In the name of the Senate, the government of the Free Hanseatic City of Bremen, and especially on behalf of Senator Hattig, who unfortunately is unable to be here today on account of previous appointments that could not be postponed, I have the great honour and pleasure to welcome you here today in Bremen.

Two Cities, one *Land*

The federal state of Bremen, or The Free Hanseatic City of Bremen, to use the official name, is the smallest state in the Federal Republic of Germany and comprises the two cities of Bremen and Bremerhaven, which are 65 km apart yet closely connected to each other, also by the River Weser. This remarkable constellation, Bremen and Bremerhaven, has deep historical roots and is without parallel in Germany.

The people of Bremen defend their traditional independence, symbolised by the Bremen key in the State's coat of arms, with considerable pride. Bremen – the key to the world.

The key pillars of the Bremen economy are ports and shipping, international trade, and top products from cutting-edge industries, first and foremost in the fields of car making, aerospace, the electrical and electronics industry, as well as the food and beverage industry. That said, the State of Bremen is also witnessing rapid growth in the services sector, in its information, communications and media landscape, as well as in other growth sectors, with concerted integration of science, research and technology, fostered by successful and forward-looking innovation policies on the part of the Bremen government. On the whole, the State of Bremen is treading a successful path, and this is borne out by the economic indicators. For example, Bremen's GDP increased in 2000 and 2001 at a rate substantially ahead of the national average.

Ladies and Gentlemen,

The Senate of the Free Hanseatic City of Bremen was very pleased and felt greatly honoured when the FAO Sub-Committee on Fish Trade accepted its invitation to hold the Eighth Session here in Bremen. This means that, if we take into consideration your links with and presence at the 'fish international' trade fair, you are now meeting for the fourth time in Bremen. We are proud of that fact and believe it makes sense. Bremen as a venue means opportunities for direct contact with experts from the industry.

The State of Bremen, and Bremerhaven especially, is one of the most significant fishing industries centres in Europe. Around 4,000 employees in about 390 companies work or deal exclusively with fish. Their job involves processing, marinating or smoking fish. Or conducting research - for example, into how valuable Omega 3 fatty acids can be extracted.

A look at your agenda shows that you aim to work through a difficult and lengthy programme over the next few days. I wish you very success in your efforts. Having worked for the WTO in Geneva for four years, I am personally very interested to see the results of item 6 on the Agenda, namely the impact of the Uruguay Round, as well as item 7, Experiences with the TBT Agreement. The other items are also of enormous importance as well, of course. Without wishing to anticipate the work you have ahead of you, I would like to make one brief comment: Fish is a foodstuff that knows no

geographical borders, that is at home throughout the world, and a tasty and healthy component of our diet in many different forms.

In recent years, however, it has become increasingly evident, sometimes in dramatic shape and form, that fish as a resource is not infinitely renewable. We know that fish stocks are dependent on the intensity of fishing, on climate conditions and on global environmental factors. In order to safeguard world supplies of this high-quality foodstuff, it is imperative to have appropriate rules and regulations in place. In the context of the Green Book on the future of the common EU fisheries policy, published last year by the European Commission, some incisive measures at Community level are currently in the preparatory stage. If we want to achieve the goal of sustainable fisheries, then international solidarity is needed. Another issue at stake here is to ensure the financial survival of fisheries and to protect the livelihoods of those working in the fish processing industry.

Other aims are to continue improving food safety with regard to fish, and to increase consumer confidence in fish as a product. To achieve those aims, what is needed is further improvement in sanitary and quality standards at all levels, from the catch to the shop counter, on the one hand, and, on the other hand, that goods are clearly labelled with the place where caught, or the place and manner in which the fish are farmed. As a matter of urgency, we also need clear criteria for putting a permanent stop to the depletion of marine fauna at risk of extinction.

In this sense, then, I wish the 'Eighth Session of the Sub-Committee on Fish Trade' every success, and you personally a pleasant stay in Bremen. Perhaps you will find the time to experience, in a personal way, the charms of Bremen as an attractive city in the northwest of Germany, as a riverside city boasting a city centre of historical uniqueness.

Many thanks for your interest.

ANNEXE E

Allocution d'ouverture de Joachim Wülbers
Conseiller de la ville hanséatique libre de Brême

Mesdames, Messieurs,

Au nom du Sénat, du Gouvernement de la ville hanséatique libre de Brême, et en particulier du Sénateur Hattig, qui malheureusement ne peut pas être avec nous aujourd'hui en raison d'engagements précédents qu'il n'a pas pu reporter, j'ai l'honneur et le plaisir de vous accueillir aujourd'hui dans la ville de Brême.

Deux villes, un *Land*

L'État fédéral de Brême, ou ville hanséatique libre de Brême, pour utiliser son nom officiel, est le plus petit État de la République fédérale d'Allemagne. Il inclut les deux villes de Brême et de Bremerhaven, éloignées l'une de l'autre de 65 km mais étroitement liées y compris par la Weser. Cette constellation remarquable, Brême et Bremerhaven, a des racines historiques profondes et est sans égal en Allemagne.

La population de Brême défend son indépendance traditionnelle symbolisée par la clé de Brême dans les armoiries de l'État, avec beaucoup de fierté. Brême – clé du monde.

Les piliers de l'économie à Brême sont les ports et le transport maritime, les échanges internationaux et des produits de première qualité d'industries de pointe essentiellement à l'industrie automobile, aérospatiale, électrique et électronique, ainsi que l'industrie agroalimentaire. Ceci dit, l'État de Brême connaît également une forte croissance de son secteur des services – information, communications et médias – ainsi que dans d'autres secteurs grâce à l'intégration concertée de la science, de la recherche et des technologies, favorisée par des politiques novatrices tournées vers l'avenir de la part du Gouvernement de Brême. Dans l'ensemble, l'État de Brême est sur la voie du succès de ce dont témoignent les indicateurs économiques. Ainsi, le TIB de Brême a augmenté en 2000 et 2001 à un rythme supérieur à la moyenne nationale.

Mesdames, Messieurs,

Le Sénat de la ville hanséatique libre de Brême a été heureux et s'est senti très honoré lorsque le Sous-Comité du commerce du poisson de la FAO a accepté de tenir sa huitième session ici à Brême. Ceci veut dire que si l'on tient compte de vos liens et de votre présence à la foire internationale «fish international», c'est maintenant la quatrième fois que vous vous réunissez à Brême. Nous en sommes fiers et estimons que cela est justifié. Le choix de la ville de Brême donne aux membres du Sous-Comité l'occasion d'avoir des contacts directs avec des experts du secteur.

La ville de Brême, et surtout Bremerhaven, est l'un des principaux centres européens de l'industrie de la pêche. Quelque 390 entreprises emploient 4000 personnes environ dans le secteur de la pêche et du poisson exclusivement. Leur travail consiste à transformer, mariner ou fumer le poisson. Ou bien mener des recherches, par exemple sur les modalités d'extraction des acides gras Omega 3 considérés comme précieux.

Un simple coup d'œil à votre ordre du jour donne à penser que vous vous êtes fixé un programme difficile et ambitieux pour les prochains jours. Je vous souhaite tout le succès possible dans vos efforts. Ayant travaillé pour l'OMC à Genève pendant quatre ans, je m'intéresse de près aux résultats de vos délibérations sur le point 6 de l'ordre du jour consacré à l'impact du Cycle d'Uruguay, ainsi que sur le point 7, application concrète de l'Accord OTC. Les autres points sont extrêmement importants eux aussi. Sans vouloir anticiper les travaux qui vous attendent, je voudrais seulement

formuler une brève observation: le poisson est un produit qui ne connaît pas de frontières géographiques, qui est chez lui partout dans le monde et qui constitue un élément savoureux et sain de notre régime alimentaire sous différentes formes.

Au cours des dernières années, il est devenu de plus en plus évident, parfois de façon spectaculaire, que le poisson n'était pas une ressource indéfiniment renouvelable. Nous savons que les stocks de poisson subissent les effets de l'intensité de la pêche, des conditions climatiques et d'autres facteurs environnementaux. Afin de sauvegarder les ressources mondiales en poisson, ce produit alimentaire de grande qualité, il est indispensable de mettre en place des règlements appropriés. Dans le cadre du Livre vert sur l'avenir de la politique halieutique commune de lieu, publié l'an dernier par la Commission européenne, quelques mesures incisives sont en préparation au niveau communautaire. Si nous voulons atteindre l'objectif d'assurer la durabilité des pêches, la solidarité internationale s'impose. Un autre enjeu de cette réunion est d'assurer la survie financière des pêches et de protéger les moyens de subsistance des travailleurs de l'industrie de transformation des poissons.

Un autre objectif a trait à la sécurité sanitaire du poisson et à la confiance des consommateurs dans le poisson comme denrée alimentaire, qui laisse encore à désirer. Pour les renforcer, il faut continuer à améliorer les normes sanitaires et de qualité à tous les niveaux, des captures au comptoir d'une part, et d'autre part que les produits vendus soient clairement étiquetés avec indication du lieu de capture ou d'élevage. Nous avons besoin aussi de toute urgence de critères clairs pour enrayer définitivement l'extinction de la faune marine.

C'est donc en ce sens que je souhaite à la huitième session du Sous-Comité du commerce du poisson tout le succès possible et à vous personnellement un séjour agréable à Brême. Vous aurez peut-être le temps d'apprécier personnellement les charmes de Brême, ville attrayante du nord-est de l'Allemagne située sur un fleuve et fier d'un centre historique unique.

Je vous remercie de votre intérêt.

APÉNDICE E

Declaración inaugural de Joachim Wülbers
Consejero de la Ciudad Hanseática Libre de Bremen

Señoras y Señores:

En nombre del Senado, el gobierno de la Ciudad Hanseática Libre de Bremen y especialmente en nombre del senador Hattig, que lamentablemente no ha podido asistir debido a diversos compromisos que no podían aplazarse, tengo el gran honor y el placer de darles la bienvenida a Bremen.

Dos ciudades y un territorio

El Estado federal de Bremen o la Ciudad Hanseática Libre de Bremen, por utilizar el nombre oficial, es el Estado más pequeño de la República Federal de Alemania y comprende las dos ciudades de Bremen y Bremerhaven, que aunque se encuentran a 65 kilómetros de distancia están estrechamente conectadas, incluso por el río Weser. Esta extraordinaria constelación, Bremen y Bremerhaven, tiene profundas raíces históricas y es única en Alemania.

El pueblo de Bremen defiende su independencia tradicional, simbolizada por la llave de Bremen en el escudo del Estado, con notable orgullo. Bremen: la llave del mundo.

Los pilares fundamentales de la economía de Bremen son los puertos y el transporte marítimo, el comercio internacional y los productos del más alto nivel de las industrias de vanguardia, principalmente en los sectores de la fabricación de automóviles, la aeronáutica, la industria eléctrica y electrónica, así como la industria de la alimentación y las bebidas. No obstante, el Estado de Bremen también asiste a un crecimiento rápido del sector de los servicios, en materia de información, comunicaciones y medios de difusión, así como de otros sectores de crecimiento, con una integración concertada de la ciencia, la investigación y la tecnología, impulsada por las políticas innovadoras eficaces y con visión de futuro del gobierno de Bremen. En general, el Estado de Bremen avanza por caminos de éxito, como lo señalan los indicadores económicos. Por ejemplo, el PIB de Bremen aumentó en 2000 y en 2001 en una escala considerablemente superior a la de la media nacional.

Señoras y Señores:

El Senado de la Ciudad Hanseática Libre de Bremen acogió con gran satisfacción y consideró motivo de gran honor que el Subcomité de la FAO sobre Comercio Pesquero aceptara su invitación de celebrar su octava reunión aquí en Bremen. Esto significa que, si tenemos en cuenta también sus vínculos con la feria internacional del pescado y su presencia en ella ésta es la cuarta reunión que ustedes celebran en Bremen, de lo cual nos sentimos orgullosos y estamos convencidos de que es una elección razonable, ya que Bremen es un foro que ofrece oportunidades para establecer contacto directo con expertos de la industria.

El Estado de Bremen, y especialmente Bremerhaven, constituye uno de los centros más importantes de la industria pesquera de Europa. Aproximadamente 4 000 empleados de unas 390 empresas trabajan o tratan exclusivamente con pescado. Sus ocupaciones consisten en elaborar, adobar o ahumar pescado, o en investigar, por ejemplo, sobre el modo de extraer los valiosos ácidos grasos Omega 3.

Basta echar una ojeada al programa que tienen ante sí para comprender que deben llevar a cabo una tarea difícil y larga en los próximos días. Les deseo mucho éxito en sus actividades. Habiendo trabajado para la OMC en Ginebra durante cuatro años, tengo gran interés personal por ver los resultados del tema 6 del programa, los efectos de la Ronda Uruguay, así como los del tema 7, experiencias relacionadas con las disposiciones del Acuerdo sobre obstáculos técnicos al comercio.

Por supuesto, los otros temas también revisten una enorme importancia. Sin ánimo de adelantarme a las labores que deben realizar ustedes, quisiera hacer una breve observación: el pescado es un producto alimenticio que no conoce fronteras geográficas y que, por tanto, se encuentra en casa en todo el mundo y constituye un componente sabroso y saludable de nuestra alimentación en múltiples maneras.

No obstante, en los últimos años se ha hecho cada vez más evidente, a veces de manera trágica, que el pescado es un recurso no infinitamente renovable. Sabemos que las poblaciones de peces dependen de la intensidad de la pesca, de las condiciones climáticas y de factores ambientales mundiales. A fin de salvaguardar las reservas mundiales de este producto alimenticio de alta calidad, es absolutamente necesario establecer normas y reglamentos apropiados. En el contexto del Libro Verde sobre el futuro de la política pesquera común de la UE, que la Comisión Europea publicó el año pasado, algunas medidas incisivas en el nivel comunitario se encuentran en una fase preparatoria. Si queremos alcanzar el objetivo de una pesca sostenible, la solidaridad internacional es absolutamente necesaria. Otro asunto al examen de esta reunión es cómo garantizar la supervivencia financiera de la pesca y proteger la subsistencia de quienes trabajan en la industria de la elaboración de pescado.

Otros de los objetivos son los de seguir mejorando la seguridad alimentaria relacionada con el pescado y aumentar la confianza del consumidor en el pescado como producto. Para conseguir estos objetivos, es necesario, por una parte, seguir mejorando las normas sanitarias y de calidad a todos los niveles, desde la captura hasta la pescadería y, por otra, asegurar un etiquetado claro del producto, que indique el lugar de captura o el lugar y el modo en que se ha criado el pescado. También se necesitan urgentemente unos criterios para acabar definitivamente con el deterioro de la fauna marina y el riesgo de extinción.

En este sentido, pues, deseo a la Octava Reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero un éxito completo, y personalmente a todos ustedes una agradable estancia en Bremen. Tal vez encuentren el tiempo para disfrutar, a título personal, de los encantos de Bremen, una atractiva ciudad fluvial del noroeste de Alemania que ostenta un centro urbano con un interés histórico excepcional.

Muchas gracias por su atención.

APPENDIX F

Recommendations on Developing a Workplan for Exploring CITES Issues with Respect to International Fish Trade and a Process for Scientific Evaluation of Relevant CITES Listing Proposals

FAO-CITES Cooperation

The Sub-Committee requests the Secretariats of FAO and CITES to coordinate in the drafting of a Memorandum of Understanding (MOU) to facilitate dialogue and exchange of information. The Secretariats are urged to begin drafting this MOU as soon as possible but certainly so that it can be considered and possibly approved at the 2003 meetings of COFI and the CITES Standing Committee. The Sub-Committee further recommends that the next meetings of COFI and the CITES Standing Committee include an agenda item titled "Completing an MOU between FAO and CITES on cooperation with respect to commercially-exploited aquatic species[1]."

All delegations recognized that given the timetables of the two organizations, completion of the MOU prior to the next CITES Conference of the Parties (COP 12), scheduled for November 2002 in Santiago, Chile would not be possible. With this in mind the Sub-Committee requested that the FAO Secretariat consider ways in which it can facilitate the provision of fisheries expertise to CITES Parties for COP12, suggesting that the FAO Secretariat may be able to receive information from the CITES Secretariat on relevant listing proposals and forward the information to fisheries contacts in FAO member States and relevant RFMOs.

After thorough discussion in both plenary and a breakout group on this issue, the Sub-Committee agreed that the MOU between FAO and CITES should include provisions elaborating future FAO involvement in the scientific evaluation of proposals for listing and down-listing exploited aquatic species. The Sub-Committee recommends that the MOU contain the following elements describing the process by which FAO and CITES will coordinate scientific and technical advice on proposals to list commercially-exploited aquatic species in accordance with the provisions of Article XV, paragraphs 1 and 2(b) of the Convention.

- Listing Proposal – The CITES Secretariat receives a proposal to list a commercially-exploited aquatic species.
- Transmittal to FAO – The CITES Secretariat transmits the listing proposal to FAO.
- Consultation with Relevant Parties – FAO transmits the listing proposal to appropriate contacts in relevant regional fisheries management organizations with competence over the proposed species, range States, and the flag States of those vessels involved in the fishery through the normal channels of communication.
- Response to FAO – States and consulted RFMOs must respond to FAO with definitive advice on the need for the convening of an advisory panel, and if one is required, provide initial indications on the preference for a roundtable meeting or an e-mail conference. States and RFMOs considering the need for a panel nominate possible experts to participate.
- Formation of Panel – If an advisory panel is called for, FAO Secretariat determines the type of panel to be convened (roundtable or email based on level of difficulty of proposal and availability of resources), and invites participants from range and flag States, relevant RFMOs, scientific bodies, and independent experts. Panel participants produce, at the time of their meeting, an agreed report of the proceedings, which

[1] Commercially-exploited Aquatic Species is defined here as it was in the report of the first FAO Technical Consultation on the Suitability of CITES Listing Criteria for Commercially-Exploited Aquatic Species held in Rome in June 2000.

includes to the greatest extent possible, a balanced synthesis of views and compilation of biological and management data for that species.

- Transmittal of Report of Panel to CITES – The panel then provides its advisory report to CITES concluding the FAO/CITES process for scientific evaluation for this species.

In negotiating the MOU, the Secretariats are requested to adopt a timeline for completing the above steps that will, to the greatest extent possible, result in the completion of the process in enough time for the resulting output to inform the deliberations of the CITES Secretariat in their provision of advice to the parties on the listing proposal in question. The CITES Secretariat is asked to incorporate, to the greatest extent possible, the results of the FAO-convened panel of experts in its recommendation to the CITES parties. To further facilitate the success of the above consultative process, the Sub-Committee recommends that CITES pass a resolution calling for listing proposals for commercially-exploited aquatic species to be submitted 330 days prior to the COP rather than the standard 150 days currently in effect. It was noted that convening each roundtable panel would incur substantial costs. FAO members will need to consider extra-budgetary funding for this work.

FAO Workplan on CITES and Exploited Aquatic Species

The suggestion of an Expert Consultation to examine the substantive issues described in paragraph 21 in this report received unanimous support among the delegations. Initially, it was the opinion of most delegations that the Expert Consultation should take place prior to COP12, though several delegations urged a more careful and cautious approach. However, after further debate, the Sub-Committee endorsed an expert process that should consist of multiple meetings and papers to provide input to FAO and CITES members on all of the issues in paragraph 21 that will take place as resources and time permit. The Sub-Committee recommends the following guidelines for an experts' process be followed by the FAO Secretariat. Expert Consultations should be convened to address the following issues.

- CITES Article II, Paragraph 2b, the "look-alike" clause; Annex 3 of Res. Conf. 9.24, which deals with split-listing; and aquaculture issues as a group, noting the inter-relationships in these topics.

- Administrative and monitoring implications of listing and down-listing, including the implications of Annex 4 of Res. Conf. 9.24 for this. It was agreed that this should also include an analysis of the socio-economic impact of listing on sturgeon, queen conch and a number of hypothetical listing proposals. It was suggested that participants to this consultation include those with direct experience in implementation of CITES regulations for such cases.

- Applications of the phrase "introduction from the sea" in the definition of trade in Article I, including consideration of the administrative costs associated with the various interpretations of this term.

- A background paper should be produced that provides an analysis of the legal implications of the existing CITES listing criteria and the CITES Convention itself in relation to the UN Convention on the Law of the Sea (UNCLOS) and related international law covering fisheries, and of any changes in those implications resulting from adoption of the proposals included in Appendix F to the Report of the FAO Second Technical Consultation.

Delegates considered all the issue areas highly important and all areas should be examined thoroughly. The FAO Secretariat made it clear that it would not be possible to complete the approved experts process prior to COP 12. The Sub-Committee agreed that the FAO Secretariat should consult

with the CITES Secretariat on how to proceed in the most effective way. In this respect, it was noted that as it would not be possible for FAO members to review formally and approve the findings of the parts of the above experts process completed prior to COP12, the report from any completed work should be distributed to FAO members for use, at their discretion, at COP12. It was suggested that CITES include on the agenda for COP12 an agenda item that would allow for the discussion of these issues, even if that discussion only urged further collaboration between CITES and FAO in these areas.

The Sub-Committee recommends that COFI include in its next agenda an item entitled "Adopting a Workplan on CITES and trade in commercially-exploited aquatic species" and that it include sub-items for each of the four parts of the experts process outlined above. For items in the experts' process which have been completed prior to COFI, the Sub-Committee recommends that COFI consider the report of that process and approve it if possible. The Sub-Committee also invites COFI to provide direction on future work, if appropriate, under each item in the experts' process. It was also suggested that for those reports from the experts' process approved by COFI, it would be useful to submit them as formal discussion papers to the CITES process as one means to inform CITES parties on these issues as they relate to commercially-exploited aquatic species. The Secretariat noted that progress on the above experts' process would depend on the availability of resources and that for a longer term commitment, as is required to complete the workplan, COFI may need to consider allocating regular budgetary funds for this purpose.

ANNEXE F

Recommandations relatives à l'élaboration d'un plan de travail pour étudier l'impact de la CITES sur le commerce international du poisson et d'un processus d'évaluation scientifique des propositions pertinentes d'inscription sur les listes de la CITES

Coopération FAO-CITES

Le Sous-Comité demande aux Secrétariats de la FAO et de la CITES d'élaborer conjointement un Mémorandum d'accord pour faciliter le dialogue et l'échange d'informations. Les Secrétariats sont invités à entreprendre ce travail le plus tôt possible, afin que le Mémorandum d'accord puisse être examiné et éventuellement approuvé lors des sessions de 2003 du Comité des pêches et du Comité permanent de la CITES. Le Sous-Comité recommande, en outre, l'inscription à l'ordre du jour des prochaines sessions du Comité des pêches et du Comité permanent de la CITES d'un point intitulé "Mise au point définitive d'un Mémorandum d'accord entre la FAO et la CITES sur les espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales[1]".

Toutes les délégations ont reconnu que compte tenu du calendrier de travail des deux organisations, il ne serait pas possible de mettre au point le Mémorandum d'accord avant la prochaine Conférence des parties à la CITES (CoP12) prévue pour novembre 2002, à Santiago (Chili). Dans ces conditions, le Sous-Comité a demandé que le Secrétariat de la FAO envisage de fournir une expertise en matière de pêche aux parties à la CITES pour leur conférence CoP12, en suggérant que le Secrétariat de la FAO reçoive du Secrétariat de la CITES des informations sur les propositions d'inscription sur les listes et les communique aux points de contact pour les pêches dans les États Membres de la FAO et les organisations régionales de gestion des pêches compétentes.

Après avoir longuement débattu cette question, tant en séance plénière qu'en groupe restreint, le Sous-Comité est convenu que le Mémorandum d'accord entre la FAO et la CITES devrait inclure des dispositions concernant la participation à venir de la FAO à l'évaluation scientifique des propositions d'inscription sur les listes et de transfert d'une liste à l'autre des espèces aquatiques exploitées. Le Sous-Comité recommande que le Mémorandum d'accord inclue les éléments ci-après, qui décrivent le processus de coordination FAO/CITES des avis scientifiques et techniques concernant les propositions d'inscription sur les listes des espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales, conformément aux dispositions de l'Article XV, paragraphes 1 et 2 b) de la Convention.

- Proposition d'inscription sur les listes – Le Secrétariat de la CITES reçoit une proposition d'inscription sur une liste de la CITES d'une espèce aquatique exploitée à des fins commerciales.
- Transmission à la FAO – Le Secrétariat de la CITES transmet la proposition à la FAO.
- Consultation avec les parties intéressées - La FAO transmet la proposition, par les voies normales de communication, aux points de contact dans les organisations régionales de gestion des pêches compétentes pour l'espèce proposée, les États de l'aire de répartition et les États du pavillon des navires de pêche concernés.
- Réponse adressée à la FAO – Les États et les organisations régionales de gestion des pêches consultées doivent répondre à la FAO en lui donnant un avis définitif sur la nécessité de convoquer un sous-groupe consultatif et, le cas échéant, indiquer s'ils préfèrent une table ronde ou une conférence électronique. Les États et les

[1] La définition des espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales utilisée ici est celle qui figure dans le rapport de la première Consultation technique de la FAO sur la pertinence des critères d'inscription sur les listes de la CITES des espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales tenue à Rome en juin 2000.

organisations régionales de gestion des pêches estimant qu'un groupe consultatif est nécessaire doivent désigner des experts susceptibles d'y participer.

- Formation d'un groupe consultatif – Si un groupe consultatif est jugé nécessaire, le Secrétariat de la FAO détermine le type de réunion à organiser (table ronde ou conférence électronique, selon la difficulté présentée par la proposition et les ressources disponibles) et envoie des invitations aux États de l'aire de répartition, aux États du pavillon, aux organisations régionales de gestion des pêches compétentes, à des organes scientifiques et à des experts indépendants. Les participants établissent un rapport sur leurs travaux incluant si possible une synthèse des vues exprimées et une compilation des données biologiques disponibles et d'autres données utiles pour l'espèce visée.
- Transmission du rapport du groupe à la CITES – Le groupe communique ensuite son rapport consultatif à la CITES concluant ainsi le processus FAO/CITES d'évaluation scientifique de l'espèce faisant l'objet de la proposition.

À l'occasion des négociations sur le Mémorandum d'accord, les Secrétariats sont invités à adopter un calendrier pour la mise en œuvre des étapes indiquées ci-dessus, qui permette si possible de conclure le processus en temps voulu pour que ses résultats puissent être utilisés par le Secrétariat de la CITES lors de ses délibérations préalables à la fourniture d'avis aux parties à la Convention sur la proposition examinée. Le Secrétariat de la CITES est invité à intégrer dans toute la mesure possible les résultats du groupe d'experts convoqué par la FAO dans ses recommandations aux parties à la Convention. Enfin, pour assurer le succès du processus consultatif décrit ci-dessus, le Comité recommande que la CITES adopte une résolution demandant que les propositions d'inscription sur les listes d'espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales soient soumises 330 jours avant la Conférence des parties, au lieu de 150 jours comme prévu actuellement. On a noté que chaque réunion du groupe consultatif impliquerait des coûts substantiels et que les Membres de la FAO devraient envisager un financement extrabudgétaire à cet effet.

Plan de travail de la FAO sur la CITES et les espèces aquatiques exploitées

La proposition d'organiser une Consultation d'experts pour examiner les questions de fond décrites au paragraphe 21 du présent rapport a fait l'unanimité parmi les délégations. Initialement, la plupart des délégations souhaitaient que cette Consultation d'experts ait lieu avant la Conférence des parties CoP12, bien que plusieurs délégations aient insisté pour adopter une approche plus prudente. Toutefois, à l'issue du débat, le Sous-Comité a approuvé un processus consistant à organiser plusieurs réunions et à rédiger plusieurs documents visant à informer les membres de la FAO et de la CITES de l'évolution de la situation en ce qui concerne toutes les questions évoquées au paragraphe 21. Ce processus se déroulerait en fonction des ressources et du temps disponibles. Le Sous-Comité recommande que le Secrétariat de la FAO organise le processus de consultation conformément aux directives ci-après. Des Consultations d'experts devront être convoquées pour traiter les questions suivantes:

- La clause de "ressemblance" figurant à l'Article II, paragraphe 2 b) de la Convention; l'Annexe 3 de la Res. Conf. 9.24 qui traite des inscriptions scindées; et les questions liées à l'aquaculture, en notant l'interdépendance de ces questions.
- Les incidences administratives de l'inscription sur les listes ou du changement de liste et le suivi que cela imposerait, notamment les incidences de l'Annexe 4 de la Res. Conf. 9.24 à ce sujet. Il faudrait aussi analyser l'impact socio-économique de l'inscription sur les listes de l'esturgeon, du strombe rosé et d'un certain nombre de propositions hypothétiques. On a suggéré que les participants au processus incluent des personnes ayant une expérience directe de l'application des règlements de la CITES à ces espèces.

- Les applications de l'expression "introduction en provenance de la mer" qui figure dans la définition du commerce à l'Article I, y compris l'examen des coûts administratifs associés aux diverses interprétations.
- Il conviendrait de rédiger un document d'information analysant les incidences juridiques des critères actuels d'inscription sur les listes de la CITES et de la Convention elle-même eu égard à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (UNCLOS) et au droit international connexe visant les pêches, y compris les incidences juridiques éventuelles de l'adoption des propositions figurant à l'Annexe F du rapport de la deuxième Consultation technique de la FAO.

Les délégués ont estimé que toutes les questions susmentionnées étaient de la plus haute importance et devraient être examinées de manière approfondie. Le Secrétariat de la FAO a déclaré qu'il ne serait pas possible d'achever le processus consultatif approuvé avant la Conférence des parties (CoP12). Le Sous-Comité est convenu que le Secrétariat de la FAO devrait consulter le Secrétariat de la CITES sur la meilleure façon de procéder. À cet égard, on a noté que les Membres de la FAO ne seraient pas en mesure d'examiner et d'approuver les conclusions des segments du processus consultatif qui auraient eu lieu avant la Conférence des parties (CoP12), et que, dans ces conditions, le rapport sur les travaux achevés avant cette date devrait être distribué aux Membres de la FAO pour utilisation à leur discrétion à la Conférence des parties (CoP12). On a suggéré que la CITES inscrive à l'ordre du jour de cette Conférence un point réservé à un débat sur ces questions, même si ce débat n'aboutissait qu'à inviter la CITES et la FAO à poursuivre leur collaboration dans ces domaines.

Le Sous-Comité recommande que le Comité des pêches inscrive à l'ordre du jour de sa prochaine session un point intitulé "Adoption d'un plan de travail sur la CITES et les espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales" avec des points subsidiaires correspondant aux quatre éléments du processus décrit ci-dessus. Les segments du processus achevés avant la session du Comité des pêches devraient faire l'objet de rapports qui seraient examinés et, si possible, approuvés par le Comité des pêches. Le Sous-Comité invite également le Comité des pêches à donner des orientations pour les étapes à venir du processus consultatif. On a suggéré que les rapports sur le processus consultatif approuvés par le Comité des pêches soient soumis en tant que documents de travail officiels au processus de la CITES, ce qui permettrait aux parties à la Convention d'être informées de ces questions, du moins pour ce qui a trait aux espèces aquatiques exploitées à des fins commerciales. Le Secrétariat a noté que le déroulement du processus consultatif susmentionné dépendrait de la disponibilité des ressources et qu'à plus long terme, autrement dit pour mener à bien toutes les activités prévues dans le plan de travail, le Comité des pêches devrait sans doute envisager d'allouer à cette activité des fonds inscrits au budget du Programme ordinaire.

APÉNDICE F

Recomendaciones relativas a la elaboración de un plan de trabajo para examinar cuestiones que se plantean a la CITES en relación con el comercio pesquero internacional y al proceso de evaluación científica de las propuestas pertinentes para la inclusión en las listas de la CITES

Cooperación entre la FAO y la CITES

El Subcomité pidió a las Secretarías de la FAO y de la CITES que coordinaran la redacción de un memorando de entendimiento para facilitar el diálogo y el intercambio de información. Se instó a las Secretarías a que empezaran a redactar este memorando cuanto antes, pero en cualquier caso de manera que pudiera ser examinado y posiblemente aprobado en las reuniones del COFI y del Comité Permanente de la CITES de 2003. El Subcomité recomendó además que las próximas reuniones del COFI y del Comité Permanente de la CITES incluyeran en su programa un tema titulado "Conclusión de un memorando de entendimiento entre la FAO y la CITES sobre cooperación con respecto a las especies acuáticas explotadas comercialmente[1]."

Todas las delegaciones reconocieron que, habida cuenta de los calendarios de las dos organizaciones, no sería posible la conclusión del memorando de entendimiento antes de la Conferencia de las Partes en la CITES (12ª), prevista para noviembre de 2002 en Santiago, Chile. Teniendo esto presente, el Subcomité pidió que la Secretaría de la FAO examinara el modo en el que podría facilitar a las Partes, en la 12ª Conferencia de CITES, conocimientos especializados sobre pesca, indicando que tal vez la Secretaría de la FAO pudiera recibir información de la Secretaría de la CITES sobre las propuestas pertinentes en relación con la inclusión en las listas y transmitirla a los puntos de contacto en materia de pesca de los Estados Miembros de la FAO y a las organizaciones regionales de ordenación pesquera pertinentes.

Tras un amplio debate sobre esta cuestión tanto en sesión plenaria como en un grupo reducido, el Subcomité acordó que el memorando de entendimiento entre FAO y CITES debería incluir disposiciones en las que se expusiera con detalle la participación futura de la FAO en la evaluación científica de las propuestas relativas a la inclusión en las listas de especies acuáticas explotadas y su transferencia a una lista de protección menor. El Subcomité recomendó que el memorando de entendimiento comprendiera los siguientes elementos del proceso mediante el cual la FAO y la CITES coordinarían el asesoramiento científico y técnico con respecto a las propuestas para incluir especies explotadas comercialmente en las listas, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo XV, párrafos 1 y 2(b) de la Convención.

- Propuestas relativas a la inclusión en las listas – La Secretaría de la CITES recibe una propuesta relativa a la inclusión en una lista de una especie acuática explotada comercialmente.
- Transmisión a la FAO – La Secretaría de la CITES transmite a la FAO la propuesta relativa a la inclusión en la listas.
- Consulta con las partes interesadas – La FAO transmite la propuesta relativa a la inclusión en la lista a los puntos de contacto apropiados de las organizaciones regionales de ordenación pesquera competentes con respecto a la especie en cuestión, así como a los Estados de la zona de distribución y a los Estados que abanderan los buques que practican su pesca, a través de los canales normales de comunicación.
- Respuesta a la FAO – Los Estados y las organizaciones regionales de ordenación pesquera consultados deberán responder a la FAO proporcionando asesoramiento

[1] La definición de especies explotadas comercialmente que se utiliza en el presente texto es la que figura en el informe de la primera Consulta Técnica de la FAO sobre la idoneidad de los criterios de la CITES para las listas de especies acuáticas explotadas comercialmente, que se celebró en Roma en junio de 2000.

definitivo sobre la necesidad de convocar un grupo consultivo y, si se les solicita, dando indicaciones orientativas sobre si prefieren que se celebre una reunión de mesa redonda o una conferencia por correo electrónico. Los Estados y las organizaciones regionales de ordenación pesquera que estimen necesario establecer un grupo, deberán proponer expertos que pudieran participar en él.

- Establecimiento de un grupo – Si se pide la creación de un grupo consultivo, la Secretaría de la FAO determina el tipo de grupo que ha de convocarse (mesa redonda o correo electrónico, según el grado de dificultad de la propuesta y la disponibilidad de recursos), e invita a participantes de Estados de la zona de distribución, Estados del pabellón, organizaciones regionales de ordenación pesquera pertinentes, organismos científicos y expertos independientes. Los participantes en el grupo preparan, en el curso de su reunión, un informe convenido sobre las deliberaciones, que incluye, en la medida de lo posible, una síntesis equilibrada de las opiniones y una compilación de datos biológicos y relativos a la ordenación de la especie examinada.

- Transmisión a la CITES del informe del grupo – A continuación, el grupo presenta su informe consultivo a la CITES, con lo que concluye el proceso FAO/CITES de evaluación científica de la especie en cuestión.

Se pidió a las Secretarías que, al negociar el memorando de entendimiento, establecieran un plazo para finalizar las actuaciones mencionadas de modo que , en la medida de lo posible, permitieran concluir el proceso con tiempo suficiente para que la Secretaría de CITES tuviera en cuenta los resultados obtenidos cuando asesorase a las partes sobre la correspondiente propuesta de inclusión en las listas. Se pidió a la Secretaría de la CITES que, en la medida de lo posible, incorporase los resultados del grupo de expertos convocado por la FAO en sus recomendaciones a las Partes en la CITES. Para facilitar aún más el feliz término del proceso de consultas antes mencionado, el Subcomité recomendó que la CITES aprobase una resolución en la que se pidiese que las propuestas relativas a la inclusión de especies acuáticas explotadas comercialmente se presentasen 330 días antes de la celebración de la Conferencia de las Partes, en lugar de los 150 días actualmente establecidos. Se tomó nota de que la convocatoria de cada uno de los grupos de mesa redonda entrañaría gastos considerables. Sería necesario que los Miembros de la FAO considerasen la posibilidad de una financiación extrapresupuestaria para esta labor.

Plan de trabajo de la FAO sobre la CITES y las especies acuáticas explotadas

La propuesta de organizar una Consulta de Expertos para examinar las cuestiones de fondo que se describen en el párrafo 21 del presente informe fue unánimemente apoyada por las delegaciones. Al principio, casi todas las delegaciones fueron de la opinión de que la Consulta de Expertos debería celebrarse antes de la 12ª Conferencia de las Partes, si bien varias delegaciones instaron a que se adoptara un enfoque más cuidadoso y cauto. Sin embargo, tras un debate más amplio, el Subcomité refrendó un proceso que consistiría en múltiples reuniones y documentos de expertos que proporcionaran información a los miembros de la FAO y de la CITES sobre todas las cuestiones mencionadas en el párrafo 21, y que tendría lugar en la medida en que lo permitieran los recursos y el tiempo disponibles. El Subcomité recomendó que la Secretaría de la FAO siguiera las directrices que se indican a continuación con respecto a este proceso. Deberían convocarse consultas de expertos para tratar las cuestiones siguientes.

- Artículo II, párrafo 2b de la CITES, cláusula sobre especies semejantes; Anexo 3 de la Res. Conf. 9.24, que trata de las inclusiones divididas; y cuestiones relativas a la acuicultura en su conjunto, teniendo presentes las interrelaciones entre estas cuestiones.

- Las consecuencias administrativas y de supervisión de la inclusión de especies en las listas y su transferencia a una lista de protección menor, incluidas las repercusiones del Anexo 4 de la Res. Conf. 9.24 a este respecto. Se acordó que debería incluirse también un análisis de los efectos socioeconómicos que la inclusión en las listas

tendría sobre el esturión, el cobo rosado y varias otras especies objeto de hipotéticas propuestas. Se recomendó que en esta consulta participaran personas con experiencia directa en la aplicación de las normas de la CITES para esos casos.

- Las consecuencias de la especificación "procedente del mar" en la definición de comercio del Artículo I, incluido el examen de los gastos administrativos que entrañaban las diversas interpretaciones de esa expresión.
- Debería prepararse un documento de antecedentes en el que se analizaran las consecuencias jurídicas de los criterios existentes de la CITES para la inclusión de especies en las listas, y de la propia CITES, en relación con la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (UNCLOS) y las normas del derecho internacional aplicables a la pesca, así como de cualquier cambio en las consecuencias resultantes de la adopción de las propuestas incluidas en el Apéndice F del informe de la Segunda Consulta Técnica.

Los delegados consideraron sumamente importantes todas las cuestiones y estimaron que debían examinarse detenidamente todos los aspectos. La Secretaría de la FAO aclaró que no sería posible concluir el proceso aprobado antes de la 12ª Conferencia de las Partes. El Subcomité convino en que la Secretaría de la FAO debería mantener consultas con la Secretaría de la CITES sobre cómo actuar de la forma más eficaz. A este respecto se señaló que, como no sería posible que los Miembros de la FAO examinaran oficialmente y aprobaran los resultados de las partes del proceso finalizadas antes de la 12ª Conferencia de las Partes, el informe de cualquier actividad finalizada se distribuiría a los Miembros de la FAO para que lo utilizaran como considerasen oportuno en dicha Conferencia. Se propuso que la CITES incluyera en el programa de la 12ª Conferencia de las Partes un tema que permitiera debatir esas cuestiones, aun cuando en ese debate solo se instara a intensificar la colaboración entre la CITES y la FAO en esas esferas.

El Subcomité recomendó que el COFI incluyera en el programa de su próximo período de sesiones un tema intitulado "Adopción de un plan de trabajo sobre la CITES y el comercio de especies acuáticas explotadas comercialmente", dividido en subtemas para cada una de las cuatro partes del proceso mencionado. En cuanto a los aspectos del proceso que se hubieran finalizado antes del período de sesiones del COFI, el Subcomité recomendó que el COFI examinara el informe de ese proceso y, de ser posible, lo aprobara. El Subcomité invitó también al COFI a que proporcionara orientación sobre las actividades futuras, en caso oportuno, cuando examinara cada aspecto del proceso. También se indicó que, en lo que respecta a los informes del proceso aprobados por el COFI, sería conveniente presentarlos en forma de documentos oficiales de debate en el proceso de la CITES, como un medio para informar a las Partes en la CITES sobre las cuestiones relacionadas con las especies acuáticas explotadas comercialmente. La Secretaría señaló que los progresos en ese proceso dependerían de la disponibilidad de recursos y que, para un compromiso a largo plazo, necesario para finalizar el plan de trabajo, tal vez el COFI tuviera que examinar la posibilidad de asignar fondos del presupuesto ordinario con ese fin.

LIBRARY
NOAA, NMFS Honolulu Lab.
2570 Dole St.
Honolulu, Hawaii 96822-2396

At its eighth session held in Bremen, Germany, from 12 to 16 February 2002, the Subcommittee on Fish Trade of the Committee on Fisheries took note of important recent events concerning international trade in fishery products and considered specific issues of international trade, environment and sustainable fisheries development: the Code of Conduct for Responsible Fisheries and responsible fish trade; the Declaration from the World Trade Organization (WTO) Ministerial Conference, Doha, and its impact on fish trade; the safety and quality of fishery products; traceability of fish products and labelling issues; and the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) and fish trade.
In its capacity as the international commodity body for fishery products, the Subcommittee noted the progress achieved in its cooperation with the Common Fund for Commodities and endorsed several pipeline projects.

A sa huitième session tenue à Brême, Allemagne, du 12 au 16 février 2002, le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches a pris note des principaux événements survenus récemment concernant le commerce international des produits de la pêche, et a examiné des questions spécifiques relatives au commerce international, à l'environnement et à la mise en valeur durable des pêches: le Code de conduite pour une pêche responsable et un commerce responsable du poisson; la Déclaration de la Conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), Doha, et son impact sur le commerce du poisson; l'innocuité et la qualité des produits de la pêche; la traçabilité des produits issus de la pêche et les questions relatives à l'étiquetage; la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) et le commerce du poisson.
En sa qualité d'organisme international compétent pour ce qui concerne les produits de la pêche, le Sous-Comité a pris note des progrès accomplis dans sa coopération avec le Fonds commun pour les produits de base, et a approuvé plusieurs projets dans la filière.

En su octava reunión que tuvo lugar en Bremen, Alemania, del 12 al 16 de febrero de 2002, el Subcomité sobre Comercio Pesquero del Comité de Pesca tomó nota de acontecimientos recientes importantes relacionados con el comercio internacional de productos pesqueros y examinó cuestiones concretas relativas al comercio internacional, el medio ambiente y el desarrollo pesquero sostenible: el Código de conducta para la pesca responsable y el comercio pesquero responsable; la Declaración de la Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio (OMC), Doha, y su efecto sobre el comercio pesquero; inocuidad y calidad de los productos pesqueros; trazabilidad de los productos pesqueros y cuestiones relativas al etiquetado; la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) y el comercio pesquero.
En su calidad de organismo internacional de productos básicos para los productos pesqueros, el Subcomité tomó nota de los progresos realizados en su cooperación con el Fondo Común para los Productos Básicos y ratificó varios proyectos en tramitación.

ISBN 92-5-004793-2 ISSN 0429-9337

9 789250 047935

TR/M/Y6572Tri/1/7.02/1700